FI Käyttöohje
SV Bruksanvisning
DA Brugsanvisning
NO Bruksanvisning
PL Instrukcja obsługi

EVO W
4653 D

Alisè

CANDY

6 +5kg

FI

ONNITTELUMME !

Ostamalla tämän Candy - pesukoneen olet osoittanut, että et tyydy kompromisseihin - haluat vain parasta.

Olemme iloisia voidessamme esitellä Sinulle tämän uuden pesukoneen, joka on vuosia kestäneen tutkimuksen ja alalla saamamme pitkän kokemuksen tulos. Tämän olemme tehneet yhdessä kuluttajien kanssa. Olet valinnut tämän pesukoneen laadun, kestävyyden ja ainutlaatuiset ominaisuudet.

Candy laajaan kodinkonevalikoimaan kuuluvat pesukoneet , astianpesukoneet, kuivaavat pesukoneet, liedet, mikroaaltouunit, erillisuunit ja keittotasot sekä kylmälaitteet.

Lue tämä käyttöohje huolellisesti. Saat tärkeätä tietoa pesukoneesi oikeasta asennuksesta, käytöstä ja hoidosta sekä neuvoja koneesi hyödyntämisestä parhaalla mahdollisella tavalla.

Säilytä tämä käyttöohje koneen läheisyydessä myöhempää käyttöä varten.

Tarvitessasi huoltoa, ota yhteyttä valtuutettuun Candy - huoltoon ja ilmoita aina koneen tyyppi , valmistusnumero ja G-numero (mahdollinen versio-numero). Nämä tiedot löytyvät koneen arvokilvestä, joka sijaitsee täyttöaukon yläreunassa.

SV

GRATULERAR TILL ETT BRA KÖP!

Genom att välja en tvättmaskin från Candy har Du visat att Du en kvalitetsmedveten konsument.

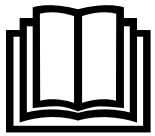
Vår nya tvättmaskin är resultatet av Candy långa erfarenhet på vitvaruområdet och kontakten med våra kunder. Dess kvalitet och oöverträffade egenskaper kommer att vara till glädje i många år framöver.

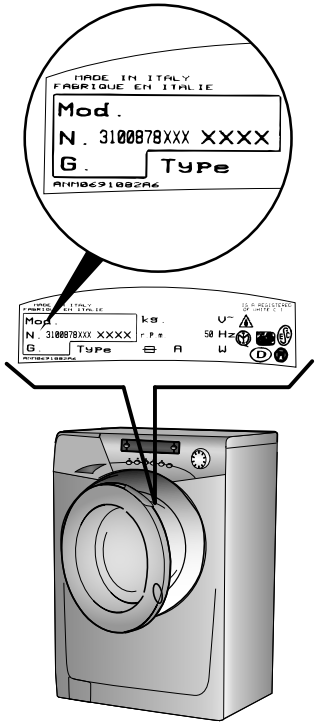
I Candy omfattande produktprogram finns förutom tvättmaskiner även en rad andra hushållsmaskiner, såsom diskmaskiner, kombinerade tvättmaskiner/torktumlare, spisar, mikrovågsugnar, ugnar och spishällar samt kylskåp och frysar.

Läs noggrant igenom denna bruksanvisning. Den innehåller viktig information om installation, användning och underhåll av tvätt.maskinen. Dessutom ges en del tips om hur tvättmaskinens kapacitet skall utnyttjas på bästa sätt.

Spara bruksanvisningen för framtida bruk.

För service kontaktas någon av Candy auktoriserade serviceverkstäder. Ange alltid maskinens modell, tillverkningsnummer och G-nummer (version). Dessa uppgifter finner Du på typskylten vid påfyllningsöppningen.





DA

TILLYKKE

Med Deres nye maskine. Denne vaskemaskine er resultatet af mange års forskning og udvikling, en udvikling der i meget høj grad er foregået i samarbejde med brugerne.

Med en Candy har De valgt kvaliteten og fordelene ved en maskine der teknologisk er på forkant med udviklingen.

Candy's produktprogram omfatter: opvaskemaskiner, vaske/tørremaskiner, mikrobølgeov-ne, køleskabe og frysere.

Spørg hos Deres lokale forhandler efter Candy's produktkatalog.

Læs nøje denne instruktions-bog, inden maskinen tages i brug. Instruktionsbogen giver vigtig information vedr. Installation, brug og vedligeholdelse af maskinen.

Gem denne instruktionsbog, den er god at have ved fremtidige tvivls spørgsmål.

Ved kontakt til Candy's Servicecenter, bedes De venligst opgive maskinens Model. Nr. og G. Nr. Disse numre findes på typeskiltet, (se tegn.).

NO

GRATULERER

Ved å kjøpe en maskin fra Candy, har du vist at bare det beste er godt nok for deg.

Candy er stolte over å kunne presentere denne nye vaskemaskinen, resultatet av årelang forskning og markedserfaring i direkte kontakt med kundene. Denne maskinen gir dea kvalitet, driftssikkerhet og høy ytelse.

Candy kan også tilby et stort utvalg av andre hvitevarer: vaskemaskiner, oppvaskmaskiner, vaskemaskiner med tørketrommel, komfyrer, mikrobølgeovner, tradisjonelle stekeovner og komfyrtopper, kjøleskap og frysebokser.

Be din lokale forhandler om den komplette katalogen over Candy-produkter.

Les denne bruksanvisningen nøye, da den inneholder viktige opplysninger om sikker installasjon, og nyttig informasjon om bruk og vedlikehold av vaskemaskinen for å få best mulig resultat.

Ta godt vare på denne bruksanvisningen slik at du lett kan finne den senere.

Nårdu tar kontakt med oss eller et av våre servicesentre, oppgi alltid modellnummeret og Gnummeret (hvis dette finnes) for apparatet, se typeskiltet.

PL

GRATULACJE

Kupując sprzęt AGD firmy Candy dowiodłeś, że nie akceptujesz kompromisów i chcesz mieć to co najlepsze.

Firma Candy ma przyjemność przedstawić nową pralkę automatyczną, która jest rezultatem lat poszukiwań i doświadczeń nabytych w bezpośrednim kontakcie z konsumentem. Wybrałeś jakość, trwałość i wysoką sprawność - cechy charakteryzujące pralkę Candy.

Firma Candy oferuje także szeroki asortyment innych urządzeń AGD, takich jak: zmywarki do naczyń, pralko-suszarki, kuchenki, kuchenki mikrofalowe, tradycyjne piecyki i kuchenki, a także lodówki i zamrażarki.

Poproś Twojego sprzedawcę o kompletny katalog produktów firmy Candy.

Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję, gdyż zawiera ona wskazówki dotyczące bezpiecznej instalacji, użytkowania i konserwacji, oraz kilka praktycznych porad pozwalających zoptymalizować sposób użytkowania pralki.

Zachowaj niniejszą instrukcję w celu późniejszej konsultacji.

Kontaktując się z firmą Candy, lub z punktami serwisowymi, zawsze podawaj model i numer, oraz ewentualnie numer G urządzenia (Jeśli taki istnieje). Praktycznie wszystkie informacje są obwiedzione ramką na rysunku obok

FI	SV	KAPPALE AVSNITT KAPITEL KAPITTEL ROZDZIAŁ	DA	NO	PL
SISÄLLYSLUETTELO	*INNEHÅLLSFÖRTECK-NING*		INDHOLD	INNHOLD	SPIS TREŚCI
Johdanto	*Inlednig*		Introduktion.	Innledning	Wstęp
Yleistä toimituksesta	*Allmänt*	**1**	Modtagelse og udpakning.	Generelt om levering	Uwagi ogólne dotyczące dostawy
Takuu	*Garanti*	**2**	Garantibestemmelser.	Garanti	Gwarancja
Turvallisuusohjeita	*Säkerhetsanvisningar*	**3**	Sikkerhedsregler .	Sikkerhetsregler	Środki bezpieczeństwa
Teknisiä tietoja	*Tekniska data*	**4**	Tekniske data.	Tekniske data	Dane techniczne
Käyttöönotto ja asennus	*Idrifttagning och installation*	**5**	Opstilling og Installation.	Montering og oppstarting	Instalacja pralki
Ohjaustaulu	*Manöverpanel*	**6**	Beskrivelse af funktioner.	Bruksanvisning	Opis panelu sterującego
Ohjelmataulukko	*Programtabell*	**7**	Program oversigt.	Tabell over vaskeprogrammer	Tabela programów
Ohjelman valinta	*Programval*	**8**	Valg af program	Valg av program	Wybór programu
Pesuainekotelo	*Tvättmedelsbehållare*	**9**	Sæbe skuffen.	Beholder for vaskemiddel	Szuflada na proszek
Pyykin käsittely	*Hantering av tvätt*	**10**	Gode råd vedr. vask	Produktet	Produkt
Pesu	*Tvätt*	**11**	Sådan bruges maskinen.	Vasking	Pranie
Kuivaus	Torkning	**12**	Tørring	*Tørk*	Suszenie
Yhtäjaksoinen pesu ja kuivaus	Automatisk tvättning och torkning	**13**	Automatisk vask og tørring i en cyklus	*Automatisk tørk etter vask*	Automatyczny cykl prania/ suszenia
Puhdistus ja hoito	*Rengöring och skötsel*	**14**	Vedligeholdelse og rengøring.	Rengjøring og rutinemessig vedlikehold	Czyszczenie i rutynowa konserwacja pralki
Tarkastuslista	*Checklista*	**15**	Fejl søgnings skema.	Feilsøking	Lokalizacja usterek

FI

KAPPALE 1

YLEISOHJEITA TOIMITUKSESTA

Tarkista, että pesukoneen mukana ovat seuraavat varusteet :

A) KAYTTÖOHJE

C) TAKUUKORTTI

D) TULPPA

E) POISTOLETKUN PIDIKE

SÄILYTÄ NÄMÄ HUOLELLISESTI

Tarkista myös, että pesukone ei ole vahingoittunut kuljetuksessa. Mikäli kuljetusvaurioita on, ota välittömästi yhteyttä jälleenmyyjään.

SV

AVSNITT 1

ALLMÄNT OM LEVERANSEN

Kontrollera att leveransen innehåller följande utrustning:

A) BRUKSANVISNING

B) FÖRTECKNING ÖVER SERVICEVERKSTÄDER

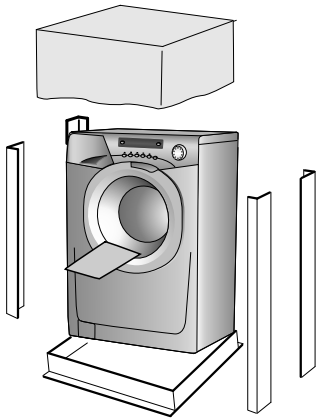
C) GARANTISEDEL

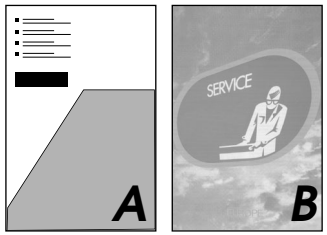
D) PLUGG

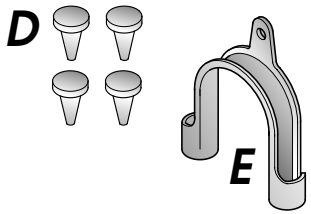
E) HÅLLARE FÖR AVLOPPSSLANG

FÖRVARA DEM PÅ ETT SÄKERT STÄLLE

Kontrollera också, att maskinen inte skadats under transporten. Kontakta omedelbart återförsäljaren vid eventuella transportskador.







DA

KAPITEL 1

MODTAGELSE OG UDPAKNING.

Ved modtagelse af maskinen bør De kontrollere at følgende dele medfølger:

A) INSTRUKTIONSBOG

B) ADRESSE OG TELEFON NUMMER PÅ CANDY SERVICE. (STÅR I INSTRUKTIONS BOGEN).

C) GARANTI CERTIFIKATER. (SKAL IKKE BRUGES I DK).

D) DÆKPLADE.

E) BØJNING FOR AFLØBSSLANGE.

GEM DISSE TING

Kontroller at maskinen ikke er beskadiget under transport, hvis dette er tilfældet, kontakt da omgående forhandler eller importør.

NO

KAPITTEL 1

GENERELT OM LEVERING

Ved levering, kontroller at det følgende er inkludert:

A) BRUKSANVISNING

B) ADRESSER FOR KUNDESERVICE

C) GARANTIBEVIS

D) PLUGG

E) RØR TIL UTLØPSSLUK

OPPBEVAR DISSE PÅ ET TRYGT STED

Kontroller også at maskinen ikke har blitt skadet under transporten. Hvis dette har skjedd, ta kontakt med nærmeste Candy-senter.

PL

ROZDZIAŁ 1

UWAGI OGÓLNE DOTYCZĄCE DOSTAWY

W momencie dostawy sprawdź, czy poniższe elementy zostały dostarczone wraz z pralką:

A) INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

B) KARTA GWARANCYJNA

C) WYKAZ PUNKTÓW SERWISOWYCH (na karcie gwarancyjnej)

D) ZATYCZKI

E) KOLANKO WĘŻA WYLEWOWEGO

PRZECHOWUJ JE W BEZPIECZNYM MIEJSCU

Sprawdź, czy pralka i wyposażenie jest w dobrym stanie i nie uległa uszkodzeniu w czasie transportu. W przypadku zauważenia uszkodzeń skontaktuj się ze sklepem, w którym nabyłeś urządzenie.

FI

KAPPALE 2

TAKUU

Tälle laitteelle annetaan takuu radio-ja kodinkonealan yleisten takuuehtojen mukaisesti. Takuu koskee rakenne-, valmistus ja raaka-ainevikoja ja niiden aiheuttamia korjauskustannuksia.

SV

AVSNITT 2

GARANTI

På denna maskin lämnas ett års garanti enligt de allmänna garantivillkor, som gäller för radio- och hushallsmaskinbranschen. Garantin omfattar reparationskostnader för skador som konstruktions-, tillverknings- och materialfel orsakat på själva produkten.

DA

KAPITEL 2

GARANTI

Maskinen er dækket af gældende dansk lovgivning.

NO

KAPITTEL 2

GARANTI

Maskinen leveres med et garantibevis som gir deg rett til å gjøre gratis bruk av vår tekniske assistanse.

PL

ROZDZIAŁ 2

GWARANCJA

Niniejsze urządzenie jest dostarczane z kartą gwarancyjną pozwalającą bezpłatnie korzystać z pomocy technicznej i serwisu w okresie gwarancyjnym.

(FI)

KAPPALE 3

TURVALLISUUS-OHJEITA

HUOM ! MUISTA PUHDISTUKSEN JA HOIDON YHTEYDESSÄ

- *Irrota pistotulppa*
- *Sulje vesihana*
- *Kaikki Candy pesukoneet ovat maadoitettuja. Tarkista sähköliitännän maadoitus.*

CE *Tämä tuote täyttää Direktiivien 73/23/EEC ja 89/336/EEC (korvattu direktiiveillä 2006/95/EC ja 2004/108/EC) mukaiset määräykset ja myöhemmät muutokset.*

- *Älä kosketa laitetta kun olet märkä tai paljain jaloin.*
- *Älä käytä kosteissa tiloissa jatkojohtoja .*

HUOM! PESUN AIKANA VEDEN LÄMPÖTILA VOI NOUSTA 90°C:een.

- *Ennen luukun aukaisemista tarkista, että rummussa ei ole vettä.*

(SV)

AVSNITT 3

SÄKERHETS-ANVISNINGAR

OBS!VID RENGÖRING OCH SKÖTSEL AV MASKINEN

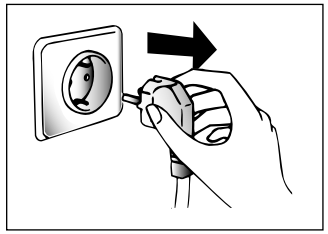
- *Drag ut konktakten ur eluttaget.*
- *Stäng vattenkranen.*
- *Alla Candy maskiner är jordade. Kontrollera att elanslutningen är jordad.*

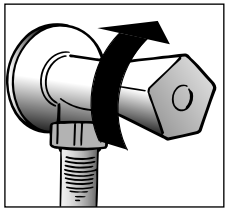
CE *Denna produkt uppfyller bestämmelserna i Direktiver 73/23/EEC och 89/336/EEC (ersatts med direktiver 2006/95/EC och 2004/108/EC) och senare ändringar.*

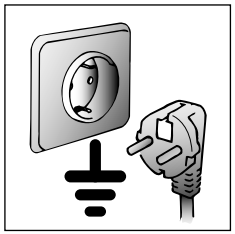
- *Vidrör inte maskinen om Du är våt eller barfota.*
- *Använd inga skarvsladdar i badrum och våtutrymmen.*

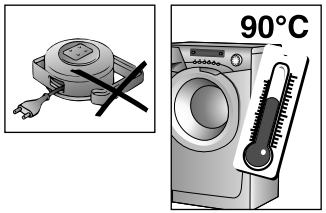
OBS! UNDER TVÄTTEN KAN VATTENTEMPERATUREN STIGA TILL 90°C.

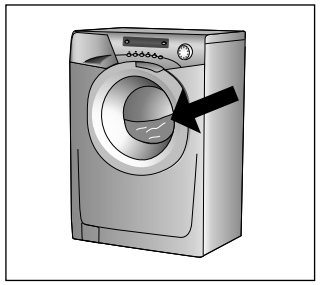
- *Se till att inte finns något vatten i trumman, när Du öppnar luckan.*











(DA)

KAPITEL 3

SIKKERHEDS REGLER.

VIGTIGT: VEDR. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

- Fjern stikket fra kontakten, eller afbryd kontakten. Hvis kontakten ikke kan afbrydes, afbrydes strømmen på hovedkontakten, ved måleren.
- Luk for maskinens vandtilførsel.
- Alle elektriske apparater skal jordforbindes, jævnfør stærk strøms reglementet. Forvis Dem om at Deres apparat er jordforbundet. Skulle det ikke være tilfældet, kontakt da en Aut. El-Installatør.

MEGET VIGTIGT
Det stik der er monteret fra fabrikken, skal udskiftes med et trebenet stik, der indeholder jord, eller kobles direkte til jordet afbryder. Maskinen skal tilkobles af aut. El-Installatør. Fabrikant og Importør kan ikke drages til ansvar for skader, opstået som følge af forkert opstilling eller tilslutning.

CE Denne maskine oppfylder Direktiv 73/23/EEC og 89/336/EEC (kompensert med 2006/95/EC og 2004/108/EC) med efterfølgende ændringer.

- Maskinen må ikke udsættes for vandstænk eller fugt.
- Brug ikke forlængerledninger i fugtige rum.

ADVARSEL: UNDER VASK KAN VANDET BLIVE OP TIL 9O GRADER VARMT.

- Før lågen åbnes, bør det kontrolleres at der ikke er vand i maskinen.

(NO)

KAPITTEL 3

SIKKERHETSREGLER

VIKTIG: MÅ FØLGES VED ALL RENGJØRING OG ALT VEDLIKEHOLD

- Trekk ut støpselet.
- Skru av vanntilførselen.
- Alle Candy-maskiner er jordet. Påse at maskinen tilkoples jordet kontakt. Tilkall en autorisert elektriker for å ordne tilkoplingen hvis dette ikke er mulig.

CE Dette apparatet oppfyller betingelsene i Direktiv 73/23/EEC og 89/336/EEC (kompensert med 2006/95/EC og 2004/108/EC) med senere endringer.

- Ta ikke på maskinen med våte eller fuktige hender eller føtter.
- Bruk ikke maskinen hvis du er barføtt.
- Unngå om mulig å bruke skjøteledninger i våtrom, og vis ekstrem forsiktighet hvis dette ikke er til å unngå.

ADVARSEL: UNDER VASKEPROGRAMMET KAN VANNET NÅ EN TEMPERATUR PÅ OPPTIL 90 °C.

- Før du åpner døren til vaskemaskinen, påse at det ikke er vann igjen i trommelen.

(PL)

ROZDZIAŁ 3

ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO JAKIEJKOLWIEK CZYNNOŚCI CZYSZCZENIA LUB KONSERWACJI URZĄDZENIA NALEŻY

- *Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.*
- *Zakręcić kran odpowiadający za dopływ wody.*
- *Firma Candy wyposaża w uziemiene wszystkie produkowane u siebie urządzenia. Upewnij się, że gniazdko zasilające pralkę posiada prawidłowo podłączony bolec uziemiający. W przeciwnym przypadku wezwij wykwalifikowanego elektryka.*

CE *Urządzenie jest zgodne z Dyrektywami Europejskimi 73/23/CEE i 89/336/CEE zastąpionymi odpowiednio przez Dyrektywy 2006/95/CE i 2004/108/CE z nastepnymi modyfikacjami.*

- *Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękami lub nogami.*
- *Nie wolno mieć z nim kontaktu gdy stoimy boso na posadzce.*
- *Nie wolno używać przedłużaczy do doprowadzenia energii elektrycznej.*

OSTRZEŻENIE: W CZASIE PRANIA WODA W PRALCE MOŻE OSIĄGNĄĆ TEMPERATURĘ 90°C

- *Przed otwarciem drzwiczek pralki należy sprawdzić, czy w bębnie nie ma wody.*

FI

● *Älä käytä adapteria tai haaroituspistorasiaa.*

● *Laitetta ei ole tarkoitettu lasten tai sellaisten henkilöiden käyttöön, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, muuten kuin heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa ja ohjauksessa.*

Pikkulapsia on valvottava, etteivät he pääse leikkimään laitteella.

● *Irrottaessasi pistotulppaa älä koskaan vedä johdosta tai itse laitteesta vaan tartu pistotulppaan.*

● *Älä sijoita pesukonetta ulkotiloihin*

● *Älä nosta konetta kytkimistä tai pesuainekaukalosta.*

● *Kuljetuksen aikana pesukone ei saa nojata luukkua vasten.*

Tärkeää!
Pesukonetta sijoitettaessa on pidettävä huoli, että koneen pohjassa olevia ilmankiertoaukkoja ei tukita esim. matolla.

● *Koneen nostossa on tarpeen kaksi henkilöä kuten kuvassa.*

● *Mikäli kone on epäkunnossa eikä toimi moitteettomasti , katkaise virta verkkokytkimestä, sulje vesihana äläkä yritä avata luukkua väkivalloin. Ota yhteyttä valtuutettuun Candy - huoltoon . Näin varmistat koneen asianmukaisen huollon ja turvallisen käytön.*

MIKÄLI TUOTETTA KÄYTETÄÄN OHJEIDEN VASTAISESTI TAI HUOLIMATTOMASTI, VASTUU SYNTYVISTÄ ESINE- JA HENKILÖVAHINGOISTA (TUOTEVAHINGOT) LANKEAA TUOTTEEN KÄYTTÄJÄLLE.

● *Käytöstä poistettu kone saattaa olla vaarallinen esim. lasten leikeissä. Huolehdi, ettei koneen sisälle voi jäädä lukituksi esim. poistamalla luukku.*

● *Mikäli virtajohto on vioittunut ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen.*

SV

● *Anslut inte maskinen till adapter eller skarvdosor.*

● Enheten får inte användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller med bristande erfarenhet eller kunskap, om de inte övervakas eller har instruerats av en person som ansvarar för deras säkerhet.

Se till att barn inte leker med produkten.

● *Håll i stickkontakten när Du drar ut den ur eluttaget, inte i sladden.*

● *Utsätt inte maskinen för vädrets makter (regn, sol etc.).*

● *Håll inte i vreden eller tvättmedelsbehållaren när Du lyfter maskinen.*

● *Tvättmaskinen för inte transporteras så att den lutar mot luckan.*

Viktigt!
Ifall maskinen placeras på en matta, skall Du se till att luftintagen under maskinen inte täpps till.

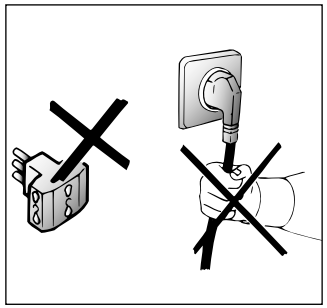
● *När maskinen lyfts behövs det två personer som på bilden.*

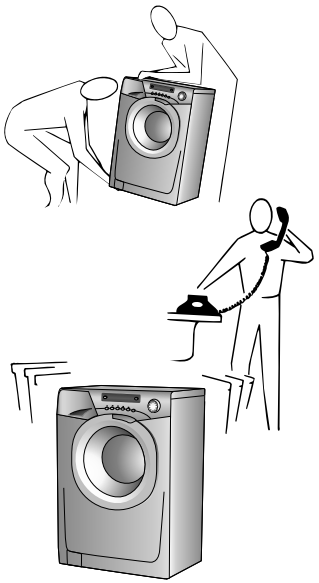
● *Om maskinen går sönder eller inte fungerar som den skall, slå av strömmen, stäng vattentillförseln och försök inte öppna luckan med våld. Kontakta alltid en auktoriserad Candy serviceverkstad. En sakkunnig service garanterar en säker funktion.*

OM PRODUKTEN ANVÄNDS I STRID MED INSTRUKTIONERNA ELLER OVARSAMT, ANSVARAR PRODUKTENS ANVÄNDARE FÖR EVENTUELLA SAK- OCH PERSONSKADOR (PRODUKTSKADOR).

● *En maskin som inte längre används kan vara farlig för bl.a. lekande barn. Se till att ingen kan bli instängd i maskinen t ex genom att ta bort luckan.*

● *Skulle sladden för strömförsörjningen (strömkabeln) skadas, måste den ersättas med en speciell kabel som du kan beställa hos serviceverkstaden.*





DA

● Brug ikke adaptere, eller multistik.

● Denne maskine er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske og mentale evner samt sanser eller af personer med manglende erfaring eller viden, medmindre disse har modtaget vejledning eller instruktion i anvendelsen af maskinen af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.

Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med maskinen.

● Træk aldrig i apparatets ledning, hverken for at trække stikket ud af kontakten, eller for at flytte maskinen.

● Efterlad ikke maskinen udsat for regn, eller direkte sol.

● Hvis apparatet skal flyttes, løft da aldrig i knapper og sæbeskuffe.

● Ved transport, læen da ikke maskinens front imod sækkevogn. el. lign.

Vigtig:
Hvis maskinen skal stå på et tæppe, pas da på ikke at blokere for ventilation under maskinen.

● Hvis maskinen skal flyttes eller løftes, sørg da for at være to personer, som vist på ill.

● Hvis maskinen går i stå eller ikke virker korrekt. Følg instruktionerne i afsnittet Fejlsøgning. Hvis dette ikke hjælper kontakt de Aut. Candy Service. Reparationer skal altid udføres af Aut, Candy Service center. Anvend altid originale reservedele. I modsat fald bortfalder enhver form for garanti fra Fabrikant og Importør.

● Hvis ledningen (til strømnettet) beskadiges, skal den erstattes med en bestemt ledning, som kan købes hos et autoriseret servicecenter.

NO

● Bruk ikke adaptere eller "tjuvkontakter.

● *Dette apparatet skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med redusert syn eller reduserte fysiske eller mentale evner. Det skal heller ikke brukes av personer uten erfaring med eller kunnskap om apparatet, med mindre de er under oppsyn eller har fått opplæring av en person som er ansvarlig for denne personens sikkerhet.*

Ikke la små barn leke med apparatet.

● Trekk alltid i selve støpselet, ikke i ledningen eller vaskemaskinen.

● La ikke vaskemaskinen bli utsatt for regn, sol eller andre værpåvirkninger.

● Løft aldri vaskemaskinen etter knappene eller vaskemiddelbeholderen.

● Ved transport må ikke vaskemaskinens dør lenes mot transporttrallen.

Viktig!
Hvis vaskemaskinen plasseres oppå et teppegulv, må man påse at luftventilene i bunnen ikke blir blokkert.

● Vær alltid to personer ved løfting av vaskemaskinen, som vist på tegningen.

● Hvis vaskemaskinen er defekt, eller ikke virker som den skal, slå av maskinen, steng vanntilførselen og gjør ingen inngrep i maskinen. Ta kontakt med en Candy-representant ved eventuelle reparasjoner, og bruk originale Candy-reservedeler. Hvis ikke, kan sikkerheten ved maskinen bli redusert.

● Dersom strømledningen (til strømnettet) skades, må den erstattes med en bestemt ledning som kan fåes hos et autorisert.

PL

● *Nie wolno używać adapterów, ani rozgałęziaczy elektrycznych.*

● *To urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez dzieci lub osoby nie posiadające wiedzy do jego użytkowania, chyba że pozostają pod nadzorem lub zostały przeszkolone w zakresie obsługi urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.*

Proszę nadzorować dzieci tak aby nie bawiły się urządzeniem.

● *W celu wyjęcia wtyczki z gniazdka sieciowego nie należy ciągnąc za kabel zasilający ani pociągać samego urządzenia.*

● *Nie wolno narażać urządzenia na działanie czynników atmosferycznych (deszcz, słońce itp. ..)*

● *Podczas przenoszenia pralki nie wolno chwytać jej za pokrętła ani za pojemnik na środek do prania.*

● *Podczas transportu nie powinno się opierać drzwiczek pralki o wózek.*

Ważne!
W przipadku instalacji urządzenia na podłozu pokrytym dywanem, chodnikiem, itp., należy sprawdzić czy nie są zatkane otwory wentylacyjne znajdujące się w dolnej części pralki.

● *Pralka powinna być zawsze podnoszona przez dwie osoby, tak jak to pokazane jest to na rysunku.*

● *W przypadku awarii czy też nieprawidłowego działania wyłącz pralkę, zakręć kran doprowadzający wodę i staraj się jej nie dotykać. Skontaktuj się z autoryzowanym punktem serwisowym Candy. Nieprzestrzeganie powyższych zaleceń może negatywnie wpłynąć na bezpieczeństwo użytkowania urządzenia.*

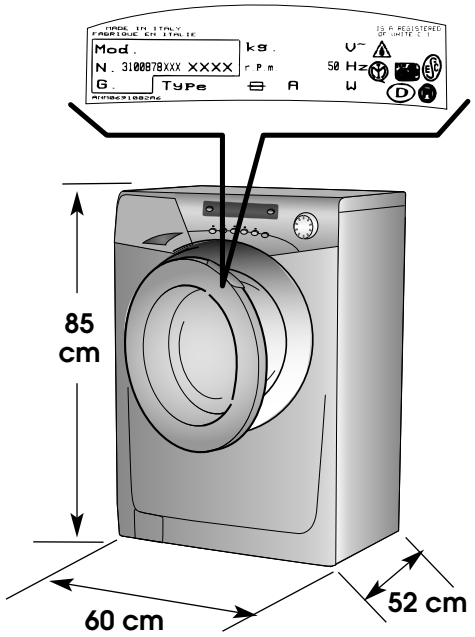
● *W przypadku gdyby przewód zasilający (główny kabel) został uszkodzony jego wymiana na dobry może być wykonana tylko przez punkt serwisowy.*

(FI)

KAPPALE 4

(SV)

AVSNITT 4



TEKNISIÄ TIETOJA	TEKNISKA DATA		*PESUN OSALTA* TVÄTTMASKIN VASK VASK *Pranie*	*KUIVAUS* TORKNING TØRRING *TØRK* *Suszenie*
TÄYTTÖMÄÄRÄ MAX. KUIVAA PYYKKIÄ	TVÄTTMÄNGD MAX TORR TVÄTT	***kg***	***6***	***5***
LIITÄNTÄTEHO	ANSLUTNINGSEFFEKT	***W***	***2150***	
TARVITTAVA SULAKE	SÄKRING	***A***	***10***	
LINKOUSTEHO (Kierr./min.)	VARVTAL VID CENTRIFUGERING (Varv/min)	**1400**		
TARVITTAVA VEDENPAINE	VATTENTRYCK	***MPa***	***min. 0,05 max. 0,8***	
JÄNNITE	SPÄNNING	***V***	***220 - 240***	

(DA)

KAPITEL 4

(NO)

KAPITTEL 4

(PL)

ROZDZIAŁ 4

TEKNISKE DATA	*TEKNISKE DATA*	DANE TECHNICZNE
KAPACITET	*MAX VASKEMENGDE TØRRVASK*	*CIĘŻAR PRANIA SUCHEGO*
TILSLUTNINGS	*FULL EFFEKT*	*MAKSYMALNY POBÓR MOCY*
FORSIKRING (Amp.)	*SIKRING I STRØMTILFØRSEL-SKRETSEN AMPERE*	*BEZPIECZNIK OBWODU ZASILANIA*
CENTRIFUGERINGS HASTIGHED (Omd/min)	*OMDREININGSTALL SENTRIFUGE (omdr./min.)*	*OBROTY WIRÓWKI (obr./min)*
VANDTRYK.	*VANNTRYKK*	*CIŚNIENIE WODY W SIECI*
DRIFT SPÆNDING	*STRØMSPENNINGEN*	*NAPIĘCIE ZASILANIA*

FI

KAPPALE 5

KÄYTTÖÖNOTTO ASENNUS

Poista pakkausalusta ja siirrä kone lähelle lopullista sijoituspaikkaa.

Katkaise johtojen nippuside.

*Poista 3 kiinnitysruuvia (**A**) ja 3 välikappaletta (**B**).*

*Irrota ruuvi (**C**).*
Välikappale putoaa koneen sisälle.

Irrota yllä mainittu välikappale kallistamalla konetta.

Peitä reiät mukana toimitetuilla tulpilla, jotka löytyvät käyttöohjepussista.

VAROITUS:
ÄLÄ JÄTÄ PAKKAUSMATERIAALIA, ERITYISESTI MUOVIA LASTEN ULOTTUVILLE.

SV

AVSNITT 5

IDRIFTTAGNING INSTALLATION

Tag bort förpackningsunderlaget och ställ maskinen i närheten av dess slutliga plats.

Klipp bandet kring slangarna.

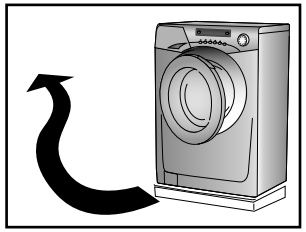
*Lossa de 3 skruvarna (**A**) och de 3 mellan-stycken (**B**).*

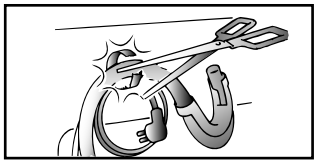
*Ta bort skruven (**C**).*
En distansbricka faller nu ned i maskinen.

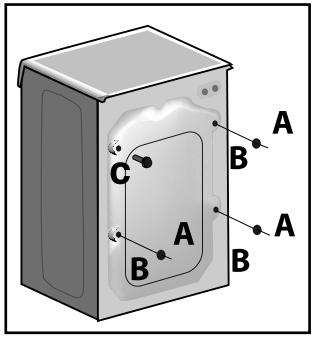
Ta bort distansbrickan genom att luta maskinen.

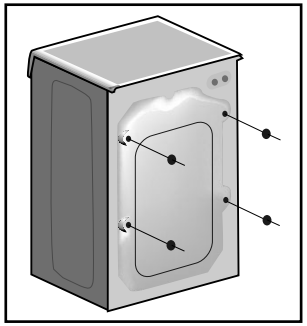
Täck över hålen med de medföljande pluggar som finns i plastpåse som innehåller t.ex. bruksanvisningar.

VARNING!
TÄNK PÅ ATT FÖRPACKNINGSMATERIAL, SPECIELLT PLASTER KAN VARA FARLIGA FÖR BARN.









DA

KAPITEL 5

OPSTILLING OG TILSLUTNING.

Flyt maskinen tæt til dens endelige placering, uden transportkasse.

Klip binderen der holder slangerne over.

Afmonter de 3 skruer (**A**) og de 3 middel (**B**).

Skru skruen (**C**) ud.
Der vil falde et afstandsstykke ned i maskinen.

Vip maskinen, for at tage det ovennævnte afstandsstykke ud.

Monter dækplader i huler.
Dækplader findes i posen inden i maskinen.

ADVARSEL:
INDPAKNINGSMATERIALER PLASTIK - FOLIE - POLYSTYREN O.S.V. KAN VÆRE FARLIGT FOR MINDRE BØRN, OG BØR FJERNES UMIDDELBART EFTER UDPAKNING.

NO

KAPITTEL 5

MONTERING OG OPPSTARTING

Flyt maskinen tæt til dens
Flytt maskinen uten transportsikringen til et sted nær der hvor den skal stå.

Kutt klemmene som fester røret.

*Skru ut de 3 skruene og de 3 brikker (**B**).*

*Fjern skruen (**C**).*
Ét mellomstykke vil falle inne i maskinen.

Ved å tilte maskinen, fjern det ovennevnte mellomstykket.

Lukk åpninger ved hjelp av plugger som følger med i posen med bruksanvisningen.

ADVARSEL:
EMBALLASJEN MÅ OPPBEVARES UTILGJENGELIG FOR BARN, DA DEN KAN VÆRE FARLIG.

PL

ROZDZIAŁ 5

INSTALACJA PRALKI

Ustawić pralkę w miejscu przeznaczenia bez opakowania.

Przeciąć taśmy mocujące węże do wody, uważając by nie uszkodzić ich ani przewodu elektrycznego.

*Odkręcić 3 śruby (**A**) z tyłu pralki i wyciągnąć 3 rozpórki (**B**)*

*Odkręcić śrubę (**C**).*
Do wnętrza urządzenia wpadnie podkładka dystansowa.

Pochylić urządzenie do przodu i wyjąć podkładkę.

Zastonić 4 otwory zaślepkami dołączonymi do worka z instrukcją.

UWAGA:
NIE NALEŻY POZOSTAWIAĆ ELEMENTÓW OPAKOWANIA DO ZABAWY DZIECIOM, GDYŻ ELEMENTY TE MOGĄ STANOWIĆ POTENCJALNE ŹRÓDŁO NIEBEZPIECZEŃSTWA.

FI

Kiinnitä aaltomainen pohjalevy koneen pohjaan kuvan mukaisesti.

Liitä tulovesiletku vesihanaan.

Laite täytyy liittää vesijohtoverkostoon käyttämällä uutta täyttöletkua. Vanhaa täyttöletkua ei saa käyttää.

TÄRKEÄÄ!
ÄLÄ AVAA
VESIHANAA VIELÄ.

Siirrä pesukone seinän viereen. Tarkista, että letkut eivät ole taitteilla.

Poistoletku kiinnitetään kiinteään viemäriputkeen , vedenjuoksuputkeen tai ripustetaan pesualtaan reunaan. Vedenjuoksuputken halkaisijan on oltava suurempi kuin poistoletkun. Kaikissa asennustavoissa on tarkistettava, etta poistoputki on vähintään 50 cm lattiapinnan yläpuolella. Tarvittaessa voidaan käyttää apuna koneen mukana toimitettua letkunpidikettä.

Laitetta ei saa asentaa lukitun oven, liukuoven tai sellaisen oven taakse, jossa saranat ovat vastakkaisella puolella kuin laitteen omat saranat.

SV

Montera den räfflade, porösa bottenplattan som bilden visar.

Anslut tvättmaskinens tilloppsslang till vattenkran.

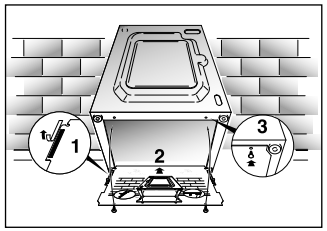
Apparaten bör kopplas till vattennätet med den medföljande påfyllningsslangen. Gammal slang får ej användas.

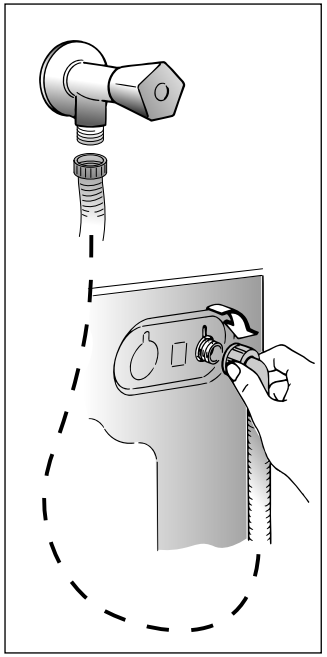
OBS!
ÖPPNA INTE
VATTENKRANEN ÄNNU.

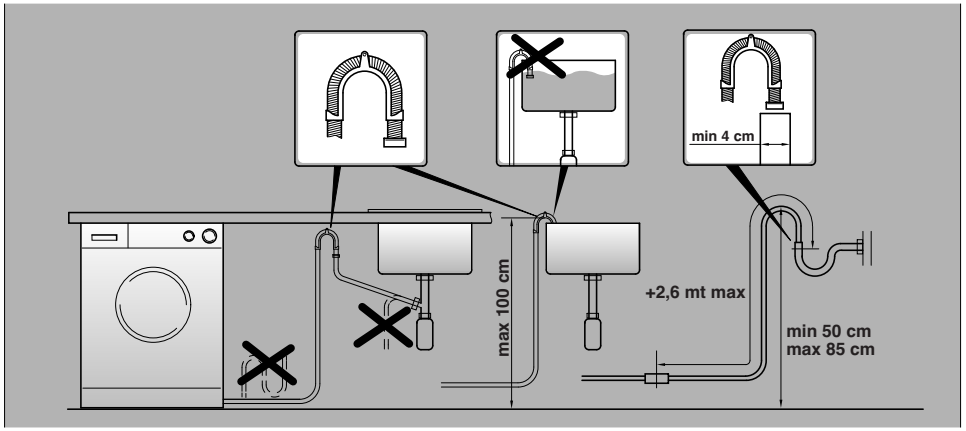
Ställ tvättmaskinen vid väggen och kontrollera, att det inte finns veck på slangen.

Avloppsslangen ansluts till ett fast avloppsrör, vattenavrinningsrör eller hängs över kanten på en tvättho. Diametern på vattenavrinningsröret skall vara större än avloppsslangens. Oberoende av installationssätt, skall avloppsslangens utlopp vara placerat minst 50 cm över golvet. Vid behov kan den medföljande styva slanghållaren användas.

Maskinen får inte installeras bakom en dörr som kan låsas, en skjutdörr eller en dörr med ett gångjärn som är på motsatta sida mot tvätt och torkmaskinen.







DA

Montér den porøse bundplade som vist på tegningen.

Forbind tilgangs slangen til hanen.

Når maskinen opstilles, anbefaler vi at De anvender den med leverede nye vand tilslutnings slange, I stedet for den gamle slange som sad på Deres gamle apparat.

VIGTIGT:
LUK IKKE OP FOR HANEN.

Placer maskinen der hvor den permanent skal stå.Placer afløbs slangen over kanten på vasken eller badekarret, pas på at slangen ikke vrider eller er knækket sammen.

Det er endnu bedre at forbinde afløbet til en fast installation. Røret som slangen skal hægtes i skal have en diameter der er større end selve afløbs slangen. Højden på den faste Installation skal vare min. 60 cm over sulvet. For at undgå at slangen knækker, kan denne monteres i den medfølgende bøjning.

Maskinen må ikke opsættes bag en låge der kan låses, en skyde låge eller en låge som er hængslet i modsatte side end vaske-/tørremaskinen.

NO

Fest den korrugerte bunnplaten som vist på figuren.

Kopl vannrøret til kranen.

Når maskinen skal oppstilles anbefaler vi at De bruker den leverte nye vanntilslutningsslangen, i stedet for den gamle tilslutningsslangen som satt på det gamle apparatet.

VIKTIG: SKRU IKKE PÅ VANNET.

Plasser vaskemaskinen opp mot veggen. Hekt utløpsrøret til kanten av badekaret, og påse at det ikke er noen knekker eller innsnevringer pa røret.

Det er best a kople utløpsrøret til et fast utløp med større diameter enn utløpsrøret og en høyde pa minst 50 cm. Bruk om nødvendig plastrøret som følger med.

Maskinen må ikke installeres bak en låsbar dør, en skyvedør eller en dør som er hengslet på motsatt side av vask/tørk maskinen.

PL

Umieścić wyciszajacy materiał tak jak pokazano na rysunku.

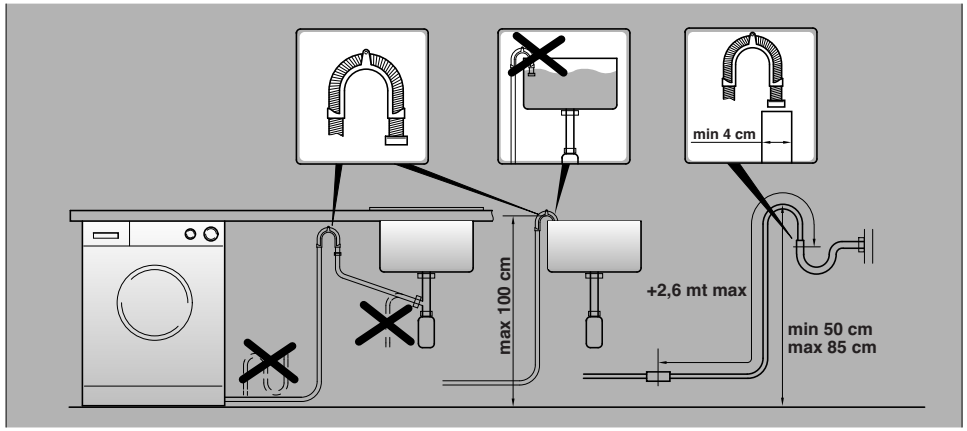
Podłączyć do kranu wąż doprowadzający wodę.

Urządzenie musi być podłączone do sieci wodociągowej za pomocą nowego zestawu węży gumowych. Nie należy używać starego zestawu.

UWAGA:
NIE ODKRĘCAĆ
JESZCZE KRANU

Przysunąć urządzenie do ściany. Zawiesić wąż odpływowy na krawędzi wanny, uważając aby nie miał on załamań i aby był drożny na całej swej długości. Wskazanym jest dołączenie węża odprowadzającego wodę do stałego odpływu o średnicy większej niż wąż odprowadzający wodę z pralki i znajdującego się na wysokości co najmniej 50 cm. W miarę potrzeby należy użyć usztywniającego kolanka, dostarczonego w komplecie wraz z pralką.

Urządzenie nie może być instalowane za drzwiami zamykanymi na klucz, drzwiami przesuwnymi lub drzwiami z zawiasami umieszczonymi po przeciwnej stronie pralkosuszarki.



FI

Aseta kone suoraan neljän säädettävän jalan avulla:

***a)** Avaa lukitusmutteri kiertämällä myötäpäivään.*

***b)** Säädä kone suoraan säätöjalkojen avulla. Tarkista suoruus vesivaa'alla.*

***c)** Lukitse säätöjalat kiertämällä lukitusmutterit vastapäivään koneen pohjaan asti.*

Varmista, että ohjelmavalitsin on OFF-asennossa ja luukku suljettu.

Laita pistotulppa pistorasiaan.

HUOMAA
Jos virtajohto on vaihdettava, yhdistä johto seuraavien värien/koodien mukaisesti:

SININEN - NOLLAJOHTO (N)

RUSKEA - JÄNNITEJOHTO (L)

KELTA/VIHREÄ - MAADOITUSJOHTO (⏚)

Laite on sijoitettava siten, että pistotulppa voidaan irroittaa laitetta siirtämättä.

SV

Använd de fyra justerbara fötterna för att få maskinen plan mot golvet:

***a)** Öppna låsmuttrarna genom att vrida dem medurs.*

***b)** Justera maskinen så att den står rakt med hjälp av fötterna. Kontrollera med vattenpass.*

***c)** Lås fötterna och dra åt låsmuttrarna moturs mot maskinens botten.*

Kontrollera att programväljarknappen står i läge OFF och att luckan är stängd.

Sätt in stickkontakten i uttaget.

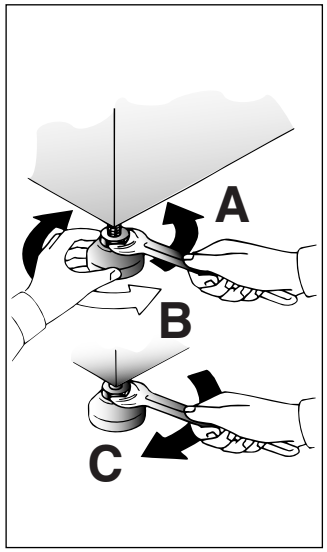
OBS!
Om du måste byta ut strömsladden ansluter du i enlighet med följande färger/koder:

BLÅ - NEUTRAL (N)

BRUN - STRÖMFÖRANDE (L)

GULGRÖN - JORD (⏚)

Apparaten bör placeras så att el-ledningen kan kopplas och lösgöras utan att behöva flytta på apparaten.



DA

Använd de fyra justerbara fötterna för att få maskinen plan mot golvet:

a) Contra møtrikken løsnes.

b) Drej de justerbare ben indtil maskinen står plant og fast.

c) Spænd contra møtrikken igen.

Kontroller at programvælger knappen står på OFF og at lågen er lukket.

Forbind maskinen til El-Installation.

VIGTIGT!
Hvis det bliver nødvendigt at skifte en medfølgende ledning, skal tråden tilsluttes i henhold til følgende farver/koder:

BLÅ – NUL (N)

BRUN – STRØMFØRENDE (L)

GUL-GRØN – JORD (⏚)

Maskinens elektriske tilslutning bør foretages til en stikkontakt eller tilslutnings dåse som er tilgængelig uden at det er nødvendigt at fjerne maskinen først.

NO

Använd de fyra justerbara fötterna för att få maskinen plan mot golvet:

a) Drei mutteren med urviserne for å løsne justeringsskruen.

b) Drei foten for a heve eller senke den til den star solid på gulvet.

c) Lås foten i stilling ved å skru fast igjen mutteren ved å dreie mot urviserne.

Kontroller at programvelger knappen står på OFF og at luken er lukket.

Sett støpselet i kontakten.

MERK:
Koble ledningen i henhold til følgende farger/koder hvis strømkabelen må byttes ut:

BLÅ - NØYTRAL (N)

BRUN - STRØMFØRENDE (L)

GUL-GRØNN - JORD (⏚)

Den elektriske tilslutningen til maskinen bør være til en stikkontakt eller skøteledning som er tilgjengelig uten at man behøver å fjerne maskinen først.

PL

Wypoziomuj urządzenie za pomocą 4 nóżek:

***a)** Przekręcić w kierunku zgodnym z kierunkiem wskazówek zegara nakrętkę blokującą nóżkę pralki.*

***b)** Przekręcić nóżkę podnosząc ją lub opuszczając, tak aby uzyskać doskonałe przyleganie do podłoża.*

***c)** Zablokować nóżkę przykręcając nakrętkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż będzie przylegała do dna pralki.*

Sprawdzić czy pokrętto programów jest na pozycji OFF i czy drzwiczki są zamknięte.

Włożyć wtyczkę kabla zasilającego do gniazda sleciowego.

UWAGA:
W razie konieczności wymiany kabla zasilania należy zachować następujący układ kolorów przy podłaczaniu poszczególnych przewodów:

GRANATOWY - ZERO (N)

BRĄZOWY - FAZA (L)

ŻÓŁTO-ZIELONY - UZIEMIENIE (⏚)

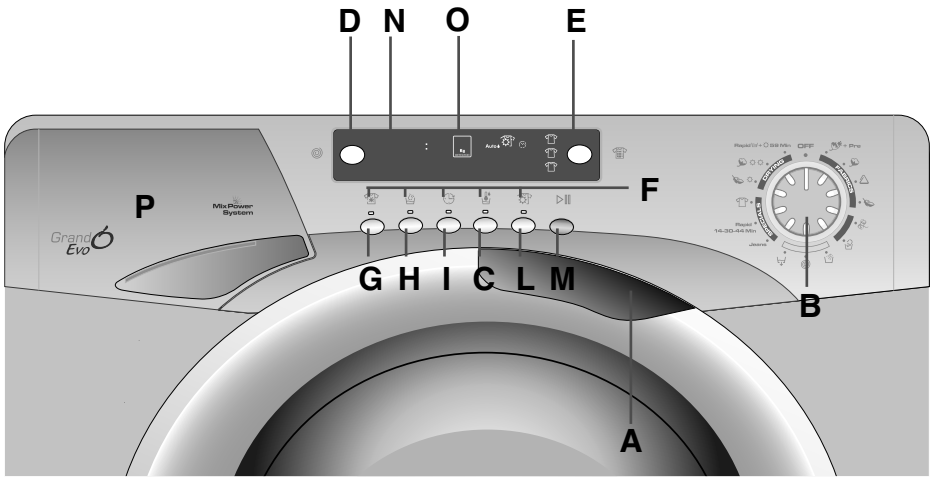
Po zainstalowaniu, urządzenie należy ustawić w pozycji zapewniającej swobodny dostęp do kontaktu (wtyczki).

(FI)

KAPPALE 6

(SV)

AVSNITT 6



OHJAUSTAULU	*MANÖVERPANEL*	
Luukun kahva	*Handtag*	A
Ohjelmanvalitsin jossa OFF-asento	*Programväljarknapp med OFF position*	B
Pesulämpötila-painike	*Knappen disktemperatur*	C
Linkousnopeuspainike	*Spin-Speed-knappen*	D
Likaisuusaste-painike	*Knappen smutsighetsgrad*	E
Painikkeiden merkkivalot	*Knapplampor*	F
Tehopesupainike	*Intensive-knappen*	G
Aquaplus-painike	*Knappen Aquaplus*	H
Ajastin-painike	*Knappen fördröjd Start*	I
Kuivausohjelman valintapainike	*Knapp för val av torkprogram*	L
Start Kytkin	*Start-knapp*	M
Luukku lukittu - merkkivalo	*Lampan Dörren låst*	N
Digitaalinäyttö	*Digital-display*	O
Pesuainekotelo	*Tvättmedelsbehållare*	P

(DA)

KAPITEL 6

(NO)

KAPITTEL 6

(PL)

ROZDZIAŁ 6

FUNKTIONS OVERSIGT	KONTROLLPANEL	*OPIS ELEMENTÓW PANELU STEROWANIA*
Luge håndtag	Dør håndtag	Otwarte drzwiczki
Programvælger knap med OFF position	Programvelger knapp med OFF position	Pokrętło programów z OFF
Knappen Vasketemperatur	Vasketemperatur-knapp	Przycisk Wybór temperatury
Knap for Variabel centrifugeringshastighed	Knapp for Sentrifugeringshastighet	Przycisk Wybór wirowania
Tilsmudsning-knappen	Knappen skittenhetsgrad	Przycisk Poziom zabrudzenia
Knap-indikatorer	Lamper ved knapper	Kontrolki przycisków
Knappen for Intensiv vask	Intensiv-knappen	Przycisk Prania intensywne
Knappen Aquaplus	Aquaplus-knapp	Przycisk Aquaplus
Udskyd Start-knap	Knappen "forsinket start"	Przycisk Opóźniony start
Programvælgerknappen for tørring	Programvelger for tørkeprogram	Przycisk wyboru programów suszenia
Start knap	Start-knapp	Przycisk Start
Indikator for lukket luge	Låst dør-lampen	Kontrolka blokada drzwiczek
Digital-display	Digitalt display	Wyświetlacz digit
Sæbe skuffe	Beholder for vaskemiddel	Szuflada na proszek

(FI)

OHJAUSTAULUN SELITYKSET

"Kg DETECTOR" (Toiminto on käytössä vain puuvillalle ja tekokuiduille tarkoitetuissa pesuohjelmissa)
"Kg DETECTOR" tarkkailee rummussa olevan pyykin painoa jokaisessa pesuvaiheessa.

Kun **"Kg DETECTOR"** on päällä, pesuohjelman neljän ensimmäisen minuutin aikana se
- säätää veden määrän sopivaksi
- valitsee pesuajan
- määrittelee sopivan huuhtelun.

Pestävän kangastyypin mukaan se myös
- säätää rummun pyörimisliikkeen kankaalle sopivaksi
- tarkkailee vaahdon määrää ja tarvittaessa lisää huuhteluvettä
- säätää linkousnopeuden pyykkimäärän mukaan, mikä estää pesurumpua menemästä epätasapainoon.

"Kg DETECTOR" valitsee jokaisella pesukerralla juuri kyseiselle pyykille sopivan pesuohjelman sadoista mahdollisista.

"Kg DETECTOR" helpottaa koneen käyttöä, koska ohjelman valitseminen on yksinkertaista. Käyttäjän tarvitsee vain kertoa koneelle, millaista kangasta on pestävänä ja kuinka likaista se on, ja kone huolehtii parhaasta mahdollisesta pesutuloksesta sekä tehokkaasta ja hellävaraisesta linkouksesta.

LUUKKU KAHVA
Avaa luukku kääntämällä kädensijaa kuvan osoittamalla tavalla.
Erityinen turvalaite estää luukun avaamisen heti pesun jälkeen. Odota 2 minuuttia pesun loppumisen ja Luukku lukittu -valon sammumisen jälkeen, ennen kuin avaat luukun. Käännä pesun lopussa ohjelmanvalitsin OFF-asentoon. painiketta uudelleen.

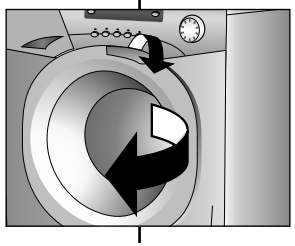
(SV)

MANÖVERPANELENS FUNKTIONER

"Kg DETECTOR" (Funktionen är endast aktiv för bomulls- och syntetprogrammet)
*Under varje tvättfas gör **"Kg DETECTOR"** det möjligt att övervaka information om tvätten i trumman.*
*Så snart som **"Kg DETECTOR"** har satts i rörelse gör den följande under de första 4 minuterna:*
- justerar mängden vatten
- avgör längden på tvättcykeln
- kontrollerar sköljning enligt den typ av tyg som har valts
- justerar trumrotationsrytmen för den typ av tyg som tvättas
- känner av lödder och ökar om nödvändigt mängden vatten under sköljning
- justerar rotationshastigheten efter mängden tvätt, och undviker därmed obalans.
*På så sätt kan **"Kg DETECTOR"** själv välja det lämpligaste programmet för varje tvätt utifrån hundratals möjliga tvättkombinationer.*
***"Kg DETECTOR"** är lättanvänd tack vare ett förenklat programval. Användaren behöver bara ange vilken typ av tyg som ligger i trumman och hur smutsigt det är för att det ska tvättas perfekt och bli så torrt som möjligt med en rotation som är skonsam mot dina kläder.*

HANDTAG
Öppna luckan genom att vrida handtaget enligt bilden. Det finns en särskild säkerhetsanordning som förhindrar att dörren öppnas omedelbart efter att cykeln avslutats. Vänta två minuter efter att tvättcykeln avslutats och dörrlåsets lampa slocknat innan dörren öppnas. Sätt programväljaren i läge AV vid cykelns slut.

A



(DA)

BESKRIVELSE AF FUNKTIONER

"Kg DETECTOR" (denne funktion er kun aktiv i vaskeprogrammerne til bomuld og syntetiske materialer)
I hver af vaskefaserne giver **"Kg DETECTOR"** brugeren mulighed for at se oplysninger om den tøjmængde, der er i tromlen.
Så snart **"Kg DETECTOR"** aktiveres, sker der følgende i løbet af de første fire minutter af vaskecyklussen:
- Den påkrævede vandmængde justeres.
- Vaskecyklussens længde fastsættes.
- Skylningen kontrolleres.

Afhængigt af den stoftype, som maskinen er indstillet til at vaske, sker der følgende:
- Tromlehastighedens rytme justeres til den type stof, der vaskes.
- Eventuelt skum registreres, og hvis det er nødvendigt, øges vandmængden ved skylningen.
- Rotationshastigheden justeres i forhold til tøjmængden, hvorved eventuelle ubalancer undgås.

På denne måde vælger **"Kg DETECTOR"** automatisk det mest velegnede vaskeprogram til hver enkelt vask blandt flere hundrede mulige vaskekombinationer.
"Kg DETECTOR" opfylder behovet for brugervenlighed, da programvalget forenkles. Brugeren skal rent faktisk kun indstille, hvilken stoftype der lægges i tromlen og tøjets tilsmudsningsgrad for at opnå en optimal vask med den højest mulige tørhedsgrad efter en centrifugering, der er virkeligt skånsom mod tøjet.

LUGE HÅNDTAG
For at åbne maskinens låge, drej håndtaget som vist på billedet. En særlig sikkerhedsenhed forhindrer, at lugen kan åbnes umiddelbart efter endt vask. Vent 2 minutter, indtil indikatoren for den lukkede luge holder op med at lyse, inden lugen åbnes. Når vasken er færdig, skal programvælgeren drejes til FRA.

(NO)

OVERSIKT OVER KONTROLLER

"Kg DETECTOR" (Funksjonen er aktiv bare i programmene for bomullsstoffer og syntetiske stoffer)
Vaskemengden i trommelen i hver vaskefase overvåkes med **"Kg DETECTOR".**
Denne funksjonen kobles inn like etter igangsetting av maskinen, deretter gjøres følgende i løpet av de fire første minuttene av vaskeprogrammet:
- Vannmengden reguleres.
- Vaskesyklusens lengde fastsettes.
- Skyllingen reguleres.

I samsvar med valgt stofftype gjøres også følgende:
- Trommelens omdreiningsrytme reguleres i samsvar med stofftypen som skal vaskes.
- Stofftypen identifiseres, og vannmengden under skylling økes om nødvendig.
- Sentrifugehastigheten reguleres i samsvar med vekten, slik at eventuell ubalanse unngås.

På denne måten fastsettes det mest egnede programmet for hver enkeltvask blant de flere hundre forskjellige mulige vaskekombinasjonene.
Funksjonen dekker behovet for enkel bruk ved at valg av program forenkles. I realiteten trenger ikke brukeren angi annet enn stofftype i trommelen og skittenhetsgrad for at vasken skal bli så perfekt og så tørr som mulig, med sentrifugering som virkelig er skånsom for klærne.

DØR HÅNDTAG
Vri håndtaket som vist på bildet for å åpne døren.
En spesiell sikkerhetsanordning forhindrer døren fra å kunne åpnes rett etter at vaskesyklusen er over. Vent i to minutter etter at vaskesyklusen er avsluttet og til Låst dør-lampen har slukket før du åpner døren. Når vaskesyklusen er over, vrir du programvelgeren til AV.

(PL)

OPIS ELEMENTÓW PANELU STEROWANIA

"Kg DETECTOR" (funkcja aktywna jedynie przy programach Bawełna i Syntetyki)
Jest to najnowsze osiągniecie zastosowania elektroniki w technologii prania.
"Kg DETECTOR" dokonuje pomiarów podczas prania i dostarcza informacji o wsadzie znajdującym się w bębnie pralki.
W ten sposób **"Kg DETECTOR"** w pierwszych 4 minutach cykli prania:
- reguluje konieczną ilość wody
- określa czas trwania prania
- reguluje płukanie

w zależności od rodzaju pranych tkanin:
- reguluje obroty bębna dopasowując je do rodzaju tkanin
- wykrywa obecność piany i ewentualnie zwiększa ilość wody podczas płukania
- reguluje obroty wirowania w zależności od wsadu niwelując skutki niezrównoważenia

"Kg DETECTOR" wybiera spośród trzystu możliwości kombinację parametrów prania najlepiej dopasowaną do wsadu.

"Kg DETECTOR" zapewnia użytkownikowi prostotę obsługi pralki poprzez poprzez bardzo łatwy wybór programu. Użytkownik określa jedynie rodzaj tkaniny włożonej do bębna oraz stopień jej zabrudzenia po czym otrzyma pranie perfekcyjnie czyste i optymalnie, przy zachowaniu parametrów bezpiecznych dla tkanin, odwirowane.

OTWARTE DRZWICZKI
Aby otworzyć drzwiczki należy odciągnąć rączkę tak jak pokazano na rysunku.
Specjalny czujnik bezpieczeństwa zapobiega natychmiastowemu otwarciu drzwiczek po zakończeniu cyklu prania.Należy poczekać 2 minuty, aż kontrolka zgaśnie, a następnie wyłączyć pralkę poprzez przestawienie pokrętła programatora na pozycję OFF.

(FI)

OHJELMANVALITSIN, JOSSA OFF-ASENTO

KUN OHJELMANVALITSINTA KÄÄNNETÄÄN, NÄYTÖN VALO SYTTYY JA VALITUN OHJELMAN ASETUKSET ILMESTYVÄT NÄYTTÖÖN. NYKYAIKAISET PESUAINEET OVAT TEHOKKAITA MYÖS ALHAISISSA LÄMPÖTILOISSA, JOTEN SUOSITTELEMME KÄYTTÄMÄÄN ALHAISIA PESULÄMPÖTILOJA MYÖS TEHOPESUOHJELMIA KÄYTETTÄESSÄ. PESULÄMPÖTILAA VOI NOSTAA LÄMPÖTILAPAINIKKEELLA. OHJELMATAULUKOSTA NÄET PESUOHJELMIEN KORKEIMMAT SUOSITELLUT LÄMPÖTILAT. HUOMAA: PESUKONE SAMMUTETAAN KÄÄNTÄMÄLLÄ OHJELMANVALITSIN OFF-ASENTOON.

Käynnistä haluamasi pesu painamalla **Start/Tauko**-painiketta.

Ohjelmanvalitsin pysyy valitun ohjelman kohdalla koko pesuvaiheen ajan.

Katkaise koneesta virta kääntämällä ohjelmavalitsin OFF-asentoon.

HUOMAUTUS: OHJELMANVALITSIN PITÄÄ PALAUTTAA OFF-ASENTOON JOKAISEN VAIHEEN JÄLKEEN TAI SILLOIN, KUN ALOITETAAN SEURAAVAA PESUA ENNEN SEURAAVAN OHJELMAN VALITSEMISTA JA KÄYNNISTÄMISTÄ.

(SV)

PROGRAMVÄLJARKNAPP MED OFF POSITION.

NÄR PROGRAMVÄLJAREN VRIDS LYSES DISPLAYEN UPP FÖR ATT VISA DET VALDA PROGRAMMETS INSTÄLLNINGAR. NYA TVÄTTMEDEL ÄR EFFEKTIVA ÄVEN VID LÅGA TEMPERATURER. DÄRFÖR REKOMMENDERAS LÅGA TEMPERATURER ÄVEN FÖR INTENSIVPROGRAM MED DEN HÄR TVÄTTMASKINEN. DET ÄR MÖJLIGT ATT ÄNDÅ VÄLJA HÖGA TEMPERATURER MED KNAPPEN TEMPERATURE. KONTROLLERA MAXTEMPERATUREN FÖR VARJE PROGRAM I PROGRAMTABELLEN OBS! OM DU VILL STÄNGA AV MASKINEN, VRID PROGRAMVÄLJAREN TILL LÄGET "OFF".

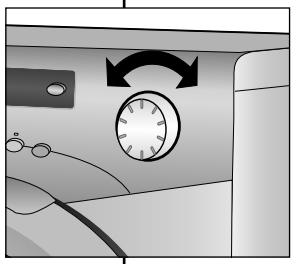
*Tryck på knappen **Start/Pause** för att påbörja vald cykel.*

Programväljaren har en fast position under hela tvättfasen och ändrar sig inte.

Stäng av maskinen genom att vrida programväljarknappen till OFF.

OBS: PROGRAMVÄLJAREN MÅSTE ÅTERSTÄLLAS TILL LÄGE AV VID SLUTET AV VARJE CYKEL ELLER VID START AV EN EFTERFÖLJANDE STARTCYKEL.

B



(DA)

PROGRAMVÆLGER KNAP MED OFF POSITION.

NÅR PROGRAMVÆLGEREN ER DREJET, LYSER INDIKATORERNE I DISPLAYET FOR AT VISE INDSTILLINGERNE FOR DET VALGTE PROGRAM. NYE VASKEMIDLER ER MERE EFFEKTIVE, OGSÅ VED LAVE TEMPERATURER. DERFOR ANBEFALES DET AT VASKE VED EN LAVERE TEMPERATUR, OGSÅ VED INTENSIVE PROGRAMMER. HVIS DET IKKE ER MULIGT, KAN VASKETEMPERATUREN ØGES VED HJÆLP AF TEMPERATURKNAPPEN. DEN MAKSIMALE VASKETEMPERATUR FOR HVERT PROGRAM KAN FINDES I PROGRAMOVERSIGTEN. NB SLUK MASKINEN VED AT DREJE PROGRAMVÆLGEREN TIL OFF.

Tryk på knappen **"Start/Pause"** for at starte det valgte forløb.

Programvælgeren bliver stående på det valgte program hele vaskprocessen.

Sluk maskinen ved at dreje programvælger knappen hen på OFF.

BEMÆRK! PROGRAMVÆLGEREN SKAL DREJES TIL OFF IGEN VED HVER ENDT VASK, ELLER NÅR DER STARTES EN EFTERFØLGENDE VASK, FØR DET NÆSTE PROGRAM VÆLGES OG STARTES.

(NO)

PROGRAMVELGER KNAPP MED OFF POSITION.

NÅR PROGRAMVELGEREN ER SLÅTT PÅ, LYSER DISPLAYET OG VISER INNSTILLINGENE FOR DET VALGTE PROGRAMMET. NYE VASKEMIDLER ER MER EFFEKTIVE VED LAV TEMPERATUR. AV DEN GRUNN ANBEFALES LAVERE TEMPERATURER OGSÅ FOR INTENSIVE PROGRAMMER. UANSETT HVOR HØY VASKETEMPERATUREN ER, ER DET MULIG Å BRUKE TEMPERATURKNAPPEN. EN OVERSIKT OVER DEN HØYESTE TILLATTE TEMPERATUREN FOR HVERT PROGRAM FINNES I PROGRAMTABELLEN. MERK! DU SLÅR AV MASKINEN VED Å SETTE PROGRAMVELGEREN I OFF-STILLING.

*Trykk på **"Start/Pause"**-knappen for å starte det valgte programmet.*

Programvelgeren blir stående på det valgte program hele vaskeprosessen.

Slå av maskinen ved å drei programvelger knappen til OFF.

MERK: PROGRAMVELGEREN MÅ VRIS TILBAKE TIL AV ETTER HVER VASKESYKLUS, ELLER NÅR DU STARTER EN PÅFØLGENDE VASK FØR NESTE PROGRAM VELGES OG STARTES.

(PL)

POKRĘTŁO PROGRAMÓW Z OFF

PRZY OBRACANIU POKRĘTŁA WYŚWIETLACZ ZAPALA SIĘ I POKAZUJE PARAMETRY WYBRANEGO PROGRAMU. NOWOCZESNE DETERGENTY SĄ SKUTECZNE JUŻ W NISKICH TEMPERATURACH I DLATEGO PRALKA, NAWET PRZY PROGRAMACH PRANIA INTENSYWNEGO, ZALECA STOSOWANIE NISKICH TEMPERATUR. OCZYWIŚCIE MOŻLIWE JEST USTAWIENIE WYŻSZEJ TEMPERATURY PRANIA ZA POMOCĄ ODPOWIEDNIEGO PRZYCISKU. W TAKIM PRZYPADKU NALEŻY PRZESTRZEGAĆ MAKSYMALNYCH DOPUSZCZALNYCH DLA DANEGO PROGRAMU TEMPERATUR PODANYCH W TABELI. UWAGA: ABY WYŁĄCZYĆ PRALKĘ NALEŻY OBRÓCIĆ POKRĘTŁO WYBORU PROGRAMÓW NA POZYCJĘ "OFF".

Wcisnąć przycisk **„START/PAUZA"** aby uruchomić cykl prania.

Cykl prania będzie się odbywał z pokrętłem programatora ustawionym na wybranym programie aż do końca prania.

Po zakończeniu cyklu prania wyłączyć pralkę ustawiając pokrętło programatora na pozycji "OFF".

UWAGA: POKRĘTŁO PROGRAMATORA MUSI BYĆ USTAWIONE NA POZYCJĘ OFF ZAWSZE PO ZAKOŃCZENIU PRANIA I PRZED WYBOREM NOWEGO PROGRAMU.

FI

“PESULÄMPÖTILA”-PAINIKE

Kun pesuohjelma on valittu, suositellun pesulämpötilan ilmaiseva valo syttyy.
Lämpötilan säätöpainikkeella voit nostaa tai laskea valitsemasi pesuohjelman lämpötilaa.
Aina kun painiketta painetaan, pesulämpötilan merkkivalossa näkyy uusi lämpötila

SV

KNAPPEN “DISKTEMPERATUR”

När ett program har valts börjar relevant indikator lysa med rekommenderad tvättemperatur.
Knappen Temperature används för att höja eller sänka temperaturen för vald tvättcykel.
Varje gång du trycker på knappen visas den nya temperaturen på indikatorn för tvättemperatur.

C

LINKOUSNOPEUSPAINIKE

Linkousohjelmassa on tärkeää poistaa mahdollisimman paljon vettä pyykistä vahingoittamatta kankaita. Voit säätää koneen linkousnopeutta tarpeen mukaan.
Tällä painikkeella voit hidastaa enimmäisnopeutta ja jopa peruuttaa linkouksen.
Voit käynnistää linkousohjelman uudelleen painamalla painiketta, kunnes pääset valitsemaan haluamasi linkousnopeuden.
Jotta pyykki ei vahingoittuisi, nopeus ei voi olla suurempi kuin se, joka automaattisesti valitaan ohjelmaa valittaessa.

Voit muuttaa linkousnopeutta milloin tahansa ilman koneen pysäyttämistä.

Jos pyykki ei ole jakautunut tasaisesti rummussa, elektroninen ohjain estää linkouksen. tämä vähentää ääntä sekä tärinää koneessa ja näin pidentää koneen käyttöikää. jos linkous on estynyt, jaa pyykki tasaisesti rumpuun ja käynnistä linkousohjelma uudelleen.

“SPIN SPEED”-KNAPPEN

Centrifugeringscykeln är viktig för att så mycket av vattnet som möjligt avlägsnas från tvätten utan att skada textilierna. Du kan justera centrifugeringens hastighet efter behov.
Du kan minska hastigheten genom att trycka på knappen och även avstå från centrifugering om du vill.
Vill du återställa centrifugeringscykeln behöver du bara trycka på knappen tills du når den hastighet du vill ha.
Det är inte möjligt att öka hastigheten till värden över dem som ställs in automatiskt vid programvalet, så att textilierna inte skadas.

Du kan ändra hastigheten när som helst, också utan att sätta maskinen i pausläge.

Maskinen är utrustad med en elektronisk centrifugerings-kontroll, som avbryter centrifugering om tvätten är ojämnt fördelad i trumman. detta minskar ljud och vibrationer och förlänger maskinens livslängd.
om centrifugeringen avbrutits, fördela tvätten jämt i trumman och starta centrifugerins-programmet på nytt.

D

DA

KNAPPEN "VASKETEMPERATUR"

Når et program vælges, lyser den relevante indikator, som viser den anbefalede vasketemperatur.
Temperaturknappen bruges til at sænke eller øge temperaturen i den valgte vaskecyklus.
Efter hvert tryk på knappen vises den nye temperatur på indikatoren for vasketemperatur.

NO

"VASKETEMPERATUR"-KNAPP

Når et program er valgt, lyser den relevante indikatoren og viser anbefalt vasketemperatur.
Temperaturen i den valgte vaskesyklusen reduseres og økes med temperaturknappen.
Hver gang knappen trykkes ned, vises den nye temperaturen i vasketemperaturindikatoren.

PL

PRZYCISK “WYBÓR TEMPERATURY”

Przy wyborze programu kontrolka podpowiada zalecaną dla niego temperaturę prania.
Możliwe jest zmniejszenie lub zwiększenie temperatury prania poprzez kilkukrotne wciśnięcie przycisku.
Po każdym jego wciśnięciu zapala się kontrolka wybranej temperatury.

KNAP FOR “VARIABEL CENTRIFUGERINGSHASTIGHED”
Centrifugeringen er meget vigtig for at få fjernet så meget vand fra vasketøjet som muligt uden at ødelægge det. De kan justere maskinens centrifugeringshastighed efter behov. Ved at trykke på denne knap er det muligt at reducere den maksimale centrifugeringshastighed eller annullere centrifugeringen, hvis det ønskes.
Hvis De vil genoptage centrifugeringen, skal De blot trykke på knappen, til De når den ønskede centrifugeringshastighed.
Af hensyn til tøjet er det ikke muligt at øge hastigheden til mere end den automatisk anbefalede hastighed for det valgte program.

Det er muligt at ændre centrifugeringshastigheden når som helst – også uden at afbryde programmet midlertidigt.

Bemærk:
denne maskine er udstyret med elektronisk centrifugerings kontrol. det betyder at hvis tøjet i maskinen er i uballance nedsættes centrifugerings hastigheden automatisk, og på den måde hindre at vibrationer skal skade maskinen.

KNAPP FOR “SENTRIFUGERINGSHASTIGHET”
Sentrifugeringen er svært viktig for å få ut så mye vann som mulig av tøyet uten å skade stoffet. Du kan regulere sentrifugeringshastigheten etter behov.
Ved å trykke på denne knappen er det mulig å redusere maksimumshastigheten, og du kan stanse sentrifugeringen hvis du ønsker.
For å starte sentrifugeringen på nytt, trenger du bare å trykke på knappen til du får den ønskede hastigheten.
For at ikke stoffet skal bli skadet, er det ikke mulig å øke hastigheten utover den maksimumshastigheten som er automatisk innstilt for det enkelte programmet.

Det er til enhver tid mulig å regulere sentrifugeringshastigheten, også uten å trykke inn "Pause"-knappen.

Merk:
maskinen er utstyrt med en elektronisk føler som stopper sentrifugeringen hvis vasketøyet er skjevt fordelt. dette reduserer støy og vibrasjoner og forlenger maskinens levetid.

PRZYCISK “WYBÓR WIROWANIA”
Wybór prędkości wirowania jest ważny dla przygotowanie bielizny do prasowania. Ten model pralki daje duzą możliwość doboru prędkości wirowania do indywidualnych potrzeb. Wciśnięcie tego przycisku redukuje prędkość obrotów wirówki, możliwą dla danego programu, aż do całkowitego jej wyłączenia.
Aby włączyć wirówkę należy ponownie wciskać ten przycisk, aż do uzyskania wybranej prędkości.
Dla bezpieczeństwa tkanin , nie jest możliwe zwiększenie obrotów wirówki ponad poziom automatycznie zaprogramowany w momencie ustawiania programu.

Można zmieniać prędkość wirowania w każdym momencie, bez konieczności ustawiania pralki w funkcji PAUZA.

Uwaga
pralka wyposażona jest w elektroniczny układ kontroli prędkości wirowania zapobiegający nie równomiernemu rozłoż enlu się bielizny w bębnie. dzięki temu zmniejsza się głośność i wibracje pralki a w konsekwencji wydłuża jej żywotność.

FI

“LIKAISUUSASTE”-PAINIKE

Tämän painikkeen avulla (käytettävissä vain Puuvilla- ja Sekakuitu-ohjelmissa) voidaan valita kolme eri pesutehoa vaatteiden likaisuusasteen mukaan.

Kun ohjelma on valittu, merkkivalo osoittaa automaattisesti tälle ohjelmalle asetetun likaisuusasteen. Jos valitset jonkin muun likaisuusasteen, vastaava merkkivalo syttyy. Valittuasi pikapesuohjelman voit tällä painikkeella valita ohjelman pituudeksi 14, 30 tai 44 minuuttia.

PAINIKKEIDEN MERKKIVALOT

Painikkeiden merkkivalot syttyvät, kun kyseisiä painikkeita painetaan.
Jos valitaan vaihtoehto, joka ei ole mahdollinen kyseisessä ohjelmassa, valo alkaa ensin vilkkua, minkä jälkeen se sammuu.

SV

KNAPPEN ”SMUTSIGHETSGRAD”
Med den här knappen (endast aktiv i programmen för BOMULL och BLANDADE FIBRER) kan du välja mellan tre tvättintensitetsgrader, beroende på hur smutsiga textilierna är.

När programmet har valts visar indikatorlampan automatiskt graden av nedsmutsning inställd för det programmet. Om en annan grad av nedsmutsning väljs tänds den relevanta indikatorlampan.
Med den här knappen kan du, efter att ha valt snabbprogrammet, välja mellan tre olika programlängder: 14’, 30’ och 44’.

KNAPPLAMPOR

De tänds när motsvarande knapp trycks in.
Om något av de alternativ som väljs inte är kompatibelt med det valda programmet blinkar knappen först och slocknar sedan.

E

F

DA

“TILSMUDSNING”-KNAPPEN

Når du vælger denne knap (kan kun vælges ved programmerne BOMULD og BLANDEDE FIBRE) kan du vælge mellem 3 niveauer af vaskeintensitet alt efter, hvor tilsmudset tøjet er.

Når programmer er valgt, vil indikatoren også automatisk vise tilsmudsningsgraden for det valgte program. Vælges en anden tilsmudsningsgrad, vil den relevante indikator lyse.
Hvis kvikvaskprogrammet er valgt, er det muligt at vælge mellem tre forskellige programvarigheder på 14, 30 og 44 minutter med denne knap.

KNAP-INDIKATORER

Disse indikatorer lyser, når du trykker på de relevante knapper.
Hvis der er valgt en indstilling, som ikke er kompatibel med det valgte program, blinker knappens indikator først for derefter at slukke.

NO

KNAPPEN "SKITTENHETSGRAD"

Når du trykker på denne knappen (bare aktiv ved programmene BOMULL og BLANDINGSFIBRE), kan du velge mellom 3 nivåer av vaskeintensitet, avhengig av hvor skittent tøyet er.

Etter at programmet er valgt, viser indikatorlampen automatisk smussnivået som er angitt for dette programmet. Hvis man velger et annet smussnivå, vil den aktuelle indikatorlampen lyse opp.
Når et hurtigprogram er valgt, er det mulig å velge mellom tre forskjellige programlengder på 14, 30 og 44 minutter med denne knappen.

LAMPER VED KNAPPER

Disse lampene lyser når du trykker på de forskjellige knappene.
Hvis du har foretatt et valg som ikke er kompatibelt med det valgte programmet, blinker først lampen før den slukker

PL

PRZYCISK “POZIOM ZABRUDZENIA”
Wciskając ten przycisk (aktywny tylko dla tkanin bawełnianych i mieszanych) można wybrać jeden z 3 poziomów intensywności prania w zależności od stopnia zabrudzenia tkanin.
Po wybraniu programu zostanie automatycznie pokazany poprzez zapalenie odpowiedniej kontrolki poziom zabrudzenia ustawiony dla danego programu.
Wybranie innego poziomu zabrudzenia spowoduje zapalenie odpowiedniej kontrolki.
W programie szybkim przycisk ten umożliwia wybór jednego z trzech czasów: 14’, 30’ lub 44’.

KONTROLKI PRZYCISKÓW

Zapalają się gdy wciśniemy dany przycisk.
Jeśli jednak wybierzemy opcję niezgodną z wybranym programem kontrolka najpierw będzie migać a potem zgaśnie.

FI	SV		
Toimintopainikkeet pitää valita, ennen kuin KÄYNNISTYS-painiketta painetaan. Jos valitaan vaihtoehto, joka ei ole mahdollinen kyseisessä ohjelmassa, valo alkaa ensin vilkkua, minkä jälkeen se sammuu.	**Alternativknapparna ska tryckas in innan knappen START trycks in. Om något av de alternativ som väljs inte är kompatibelt med det valda programmet blinkar knappen först och slocknar sedan.**		
TEHOPESUPAINIKE Tämä painike, jota voidaan käyttää vain **puuvillaohjelmissa**, käynnistä uuden "Sensor"-järjestelmän sensorit. Ne vaikuttavat valittuun lämpötilaan pitämällä sen tasaisena koko pesun aikana sekä rummun mekaaniseen toimintaan. Ohjelman tietyissä vaiheissa rumpu pyörii kahdella eri nopeudella. Kun pesuaine imeytyy vaatteisiin, rumpu pyörii siten, että pesuaine jakautuu tasaisesti. Pesun ja huuhtelun aikana rummun nopeus kuitenkin kasvaa, jotta puhdistus tapahtuisi mahdollisimman tehokkaasti. Tämän erikoisjärjestelmän ansiosta pesun tehokkuus paranee ILMAN, ETTÄ OHJELMAN KESTO PITENEE.	***INTENSIVE-KNAPPEN*** *Trycker du på den här knappen aktiveras sensorerna i det nya "Sensor"-systemet. Det kan bara aktiveras i programmet **Cotton** (bomull). Sensorerna påverkar vald temperatur som hålls på konstant nivå under hela tvättprogrammet och trummans mekaniska arbete. Trumman är utformad så att den vänder med två olika hastigheter vid särskilda tillfällen. När tvättmedlet sugs in i textilierna roteras trumman så att tvättmedlet fördelas enhetligt. Under tvätt och sköljningen ökas hastigheten så att rengöringen maximeras. Tack vare detta specialsystem förbättras effektiviteten i tvättproceduren UTAN ATT TVÄTTPROGRAMMET BEHÖVER FÖRLÄNGAS.*	**G**	

DA	NO	PL
Indstillingsknapperne skal vælges, før du trykker på knappen START Hvis der er valgt en indstilling, som ikke er kompatibel med det valgte program, blinker knappens indikator først for derefter at slukke.	***Du må velge ønsket program før du trykker på START. Hvis du har foretatt et valg som ikke er kompatibelt med det valgte programmet, blinker først lampen før den slukker***	**Przyciski opcji muszą być wybrane i wciśnięte przed wciśnięciem przycisku start. Jeśli jednak wybierzemy opcję niezgodną z wybranym programem kontrolka najpierw będzie migać a potem zgaśnie.**
KNAPPEN FOR INTENSIV VASK Ved at trykke på denne knap, der kun kan aktiveres under bomuldsprogrammer, aktiveres sensorerne i det nye "Sensor"-system. De påvirker både den valgte temperatur, der bevares konstant under hele vasken, samt tromlens mekaniske funktion. Tromlen er fremstillet til at rotere ved to forskellige hastigheder på afgørende tidspunkter. Når vaskemidlet blandes med tøjet, roterer tromlen på en måde, så vaskemidlet fordeles jævnt. Under vask og skylning øges tromlens rotationshastighed, for at optimere vaskeprocessen. Takket være dette specielle system er vaskeeffektiviteten blevet forbedret UDEN AT FORLÆNGE VASKEPROGRAMMET.	***INTENSIV-KNAPPEN*** *Ved å trykke på denne knappen, som bare kan brukes sammen med **Bomull**-programmet, aktiveres sensorene i det nye "Sensor"-systemet. Disse berører både valgt temperatur, ved å holde denne konstant gjennom hele vaskeprogrammet, og den mekaniske trommelfunksjonen. Systemet gjør at trommelen roterer med to forskjellige hastigheter på forskjellige stadier i programmet. Når vaskemiddelet kommer inn i maskinen, roterer trommelen slik at vaskemiddelet blir fordelt på alt tøyet; mens den under vasking og skylling vil rotere med høyere hastighet for optimal vaskeeffekt. Med dette spesielle systemet vil vaskeresultatet bli bedre UTEN AT PROGRAMMET BRUKER LENGER TID.*	**PRZYCISK PRANIE INTENSYWNE** Po wciśnięciu tego przycisku, aktywnego tylko w cyklach **bawełna**, uruchamiamy funkcje czujników nowego Systemu "Sensor" , które działają zarówno na wybraną temperaturę utrzymując ją jednakową podczas faz całego cyklu prania jak i na pracę mechaniczną bębna. Bęben obraca się z dwiema różnymi prędkościami w kluczowych momentach. Kiedy detergent jest rozprowadzany w tkaninach bęben obraca się w sposób umożliwiający równomierne rozłożenie się bielizny w bębnie. Natomiast prędkość obrotów wzrasta w momencie prania i płukania aby wzmóc efekt usunięcia brudu. Dzięki temu rozwiązaniu zwiększa się skuteczność prania BEZ PRZEDŁUŻANIA CZASU PRANIA.

FI

“AQUAPLUS”-PAINIKE

Tällä painikkeella voit uuden Sensor System –järjestelmän ansiosta käynnistää uuden erikoispesun Valko-kirjopyykki- ja Tekokuidut-ohjelmissa. Toiminto on hellä vaatteiden kuiduille ja niiden käyttäjien herkälle iholle.
Pyykki pestään tavallista paljon suuremmassa vesimäärässä ja rummun pyörimisliikettä on tehostettu rummun täytön ja tyhjennyksen aikana, mikä takaa sen, että vaatteiden pesu ja huuhtelu onnistuu täydellisesti. Pesuveden määrää on lisätty, jotta pesuaine liukenee täysin, mikä varmistaa tehokkaan puhdistuksen. Veden määrää on lisätty myös huuhtelun aikana (5 erillistä huuhtelua), jolloin kaikki pesuainejäämät huuhtoutuvat kuiduista.
Toiminto on suunniteltu erityisesti herkkäihoisia varten, joille pieninkin pesuainemäärä aiheuttaa ärsytystä tai allergiaa.
Toimintoa suositellaan käytettäväksi pestäessä lasten vaatteita ja yleensäkin arkoja kankaita tai pestäessä froteevaatteita, joiden kuidut yleensä imevät itseensä enemmän pesuainetta.
Tämä toiminto on automaattisesti aktivoitu hienopyykki- ja villaohjelmissa/käsipesu.

SV

KNAPPEN “AQUAPLUS”

Du sätter igång en ny specialtvättcykel i programmen för Vit-kulörtvätt, Bland- och syntetmaterial när du trycker på knappen, tack vare det nya Sensor System. Programmet behandlar textilfibrerna skonsamt, vilket också är bra för känslig hud. Kläderna tvättas i en mycket större mängd vatten, som fylls på och töms ut enligt en ny princip med trumrotation i kombinerade cykler. Som resultat blir kläderna perfekt rengjorda och sköljda. Mängden vatten i tvätten ökas så att tvättmedlet löses upp helt, vilket säkerställer effektiv tvättning. Mer vatten används också i sköljproceduren (5 separata sköljningar) så att allt tvättmedel sköljs ut ur fibrerna. Funktionen är särskilt utformad för personer med ömtålig och känslig hud, där också obetydliga rester av tvättmedel kan orsaka hudirritationer och allergiska reaktioner.
Du rekommenderas att också använda denna funktion för barnkläder och för ömtåliga textilier i allmänhet, samt när du tvättar frottétextilier, där fibrerna brukar absorbera en större mängd tvättmedel. Funktionen aktiveras alltid automatiskt i program för fintvätt och ylle/handtvätt.

H

DA

KNAPPEN “AQUAPLUS”

Ved at trykke på denne knap kan De, takket være det nye Sensor System, aktivere en speciel, ny vaskecyklus under programmerne Kogevask, Skånevask och Syntetiske Stoffer. Med denne indstilling behandles tøjfibrene skånsomt, hvilket også sker af hensyn til brugeren af tøjet. Tøjet vaskes i en større mængde vand, og det, sammen med den nye kombination af rotationer, hvor vand tages ind og pumpes ud, betyder, at tøjet er rengjort og skyllet perfekt. Vandmængden øges under vask, så vaskemidlet opløses fuldstændigt, hvilket sikrer en effektiv vask. Vandmængden øges også under skylning (5 separate skylninger) for at fjerne alle spor af vaskemiddel fra tøjet.
Denne funktion er udviklet specielt til brugere med sart og følsom hud, hvor selv en meget lille mængde vaskemiddel kan medføre irritation eller allergi.
Det anbefales også, at denne funktion bruges til børnetøj og finvask generelt eller ved vask af frotté, da fibrene her suger en større mængde vaskemiddel.
Denne funktion er altid aktiveret ved vask på finvask- og uldprogrammer/håndvask.

NO

“AQUAPLUS”-KNAPP

Ved å trykke på denne knappen kan du aktivere en spesiell, ny vaskesyklus i programmene for Motstandskyktige stoffer, Blandete og syntetiske stoffer, takket være det nye Sensor systemet.
Denne funksjonen er skånsom mot fibrene i plaggene og den følsomme huden til de som skal ha dem på seg. Vaskingen skjer med mye høyere vannstand, og dette sammen med trommelens reverserende bevegelser når vannet fylles og tømmes, vil gi optimal vasking og skylling av tøyet. Den økte vannmengden gjør at vaskemiddelet løser seg fullstendig opp og sikrer en effektiv vask. Vannmengden er også økt under skylleprogrammet (5 separate skyllinger) for at ingen såperester skal henge igjen i fibrene.
Denne funksjonen er spesielt beregnet for mennesker med sensitiv hud. For disse kan selv små mengder såperester gi utslett og allergi.
Det anbefales at du også benytter denne funksjonen til vask av barnetøy og ømfintlige stoffer generelt, og når du vasker frottéplagg, fordi fibrene har en tendens til å absorbere større mengder av vaskemiddelet.
Denne funksjonen er alltid aktivert når du benytter programmene Skånevask og Ullvask/håndvask.

PL

PRZYCISK “AQUAPLUS”

Wciskając ten przycisk możemy, dzięki nowemu Czujnikowi System, wykonać dodatkowy specjalny cykl prania przeznaczony dla osób o delikatnej, tatwej do podrażnień skórze. Program jest aktywny dla programów dla tkanin odpornych i mieszanych.
W programie tym pralka pobiera dużo więcej wody, a nowy sposób funkcjonowania, polegający na cyklach obrotów bębna podczas poboru i odprowadzania wody powoduje, że tkaniny są dokładniej wyprane i wypłukane. Zwiększona ilość wody podczas prania pozwala na lepsze rozpuszczenie detergentu i zwiększenie skuteczności prania, a zwiększona ilość wody podczas płukania pozwala na dokładniejsze wypłukanie detergentu z każdego włókna tkaniny .
Na funkcja została wymyślona specjalnie dla osób o skórze delikatnej i wrażliwej,
u których nawet najmniejszy ślad proszku może powodować podrażnienia i alergie.
Radzimy stosowanie tej funkcji także przy praniu odzieży dziecięcej (dzieci mają zawsze wrażliwsza skórę) oraz przy praniu tkanin z warstwą gąbki, ponieważ z takiej tkaniny trudniej usuwa się detergent.
Dla uzyskania lepszych efektów prania ta funkcja jest zawsze aktywna w programach dla tkanin delikatnych i wełnianych/ręczne.

FI

“AJASTIN”-PAINIKE
Tämän painikkeen avulla voit ohjelmoida pesuohjelman alkamaan vasta jopa 24 tunnin kuluttua.
Voit kytkeä ajastimen päälle seuraavasti:
Valitse haluamasi ohjelma.
Aktivoi painike painamalla sitä kerran (näyttöön ilmestyy h00) ja paina tämän jälkeen painiketta uudelleen, mikä siirtää ohjelman alkua yhdellä tunnilla (näyttöön ilmestyy h01); jokainen painallus siirtää ohjelman alkua yhdellä tunnilla, kunnes näyttöön ilmestyy h24, minkä jälkeen uusi painallus palauttaa ajastimen alkutilanteeseen.

Vahvista valinta painamalla **Start/Tauko**-painiketta (näytön valo alkaa vilkkua). Ajastin käynnistyy, ja kun aika on kulunut umpeen, ohjelma alkaa automaattisesti.

Ajastimen käynnistyksen voi perua seuraavasti:
Paina painiketta viiden sekunnin ajan, kunnes valitun ohjelman asetukset ilmestyvät näyttöön.
Tässä vaiheessa aiemmin valittu ohjelma voidaan käynnistää painamalla Start/Tauko-painiketta tai valinta voidaan perua siirtämällä valitsin OFF-asentoon ja valitsemalla tämän jälkeen uusi ohjelma.

SV

KNAPPEN “FÖRDRÖJD START”
Med den här knappen kan du förprogrammera tvättcykeln så att dess start fördröjs med upp till 24 timmar.
Så här fördröjer du starten:
Ställ in önskat program.
Tryck på knappen en gång för att aktivera den (h00 visas på displayen) och tryck sedan på den igen för att ställa in en fördröjning på 1 timme (h01 visas på displayen). Den förinställda fördröjningen ökar med 1 timme för varje gång du trycker på knappen, tills h24 visas på displayen. Om du då trycker på knappen igen nollställs fördröjningen.

Bekräfta genom att trycka på knappen **”START/PAUS”** (lampan på displayen börjar blinka). Nedräkningen påbörjas och när den är slutförd startar programmet automatiskt.

Du kan avbryta fördröjningen på följande sätt:
Tryck in knappen i 5 sekunder tills displayen visar inställningarna för det valda programmet.
Vid det här stadiet kan du starta det program som tidigare har valts genom att trycka in knappen ”START/PAUS” eller avbryta processen genom att vrida väljaren till OFF-läget och sedan välja ett annat program.

I

DA

“UDSKYD START”-KNAP
Denne knap giver dig mulighed for at forprogrammere vaskeprogrammet til at udskyde starten af programmet med op til 24 timer.
Sådan udskyder du starten:
Indstil det ønskede program.
Tryk på knappen en gang for at aktivere den (h00 vises i displayet), og tryk derefter på den igen for at indstille udskydelse på 1 time (h01 vises i displayet). Den forudindstillede udskydelse øges med 1 time, hver gang der trykkes på knappen, indtil der står h24 i displayet. Hvis der trykkes på knappen igen, nulstilles udskydelsen.

Bekræft ved at trykke på **START/PAUSE**-knappen (indikatoren i displayet begynder at blinke). Nedtællingen begynder, og når den er færdig, starter programmet automatisk.

Du kan annullere udskudt start ved at gøre følgende:
Tryk på knappen, og hold den nede i 5 sekunder, indtil displayet viser indstillingerne for det valgte program.
Nu kan du starte det program, der før var valgt, ved at trykke på START/PAUSE-knappen, eller du kan annullere processen ved at dreje programvælgeren til OFF og derefter vælge et andet program.

NO

KNAPPEN "FORSINKET START"
Med denne knappen kan du forhåndsprogrammere vaskesyklusen, slik at det er mulig å utsette start av vaskesyklusen med opptil 24 timer.
Du gjør følgende for å utsette programstart:
Velg ønsket program.
Trykk på knappen én gang for å aktivere forsinket start (h00 vises på displayet) og trykk deretter på knappen en gang til for stille inn en forsinkelse på 1 time (h01 vises på displayet). De forhåndsinnstilte intervallene øker med 1 time hver gang du trykker på knappen. Hvis du trykker på knappen en gang til når h24 vises på displayet, vil funksjonen nullstilles og begynne på 0 igjen.

Bekreft ved å trykke på **"START/PAUSE"**-knappen (lyset på displayet begynner å blinke). Nedtellingen starter, og når den er ferdig, starter programmet automatisk.

Det er mulig å avbryte forsinkelsen ved å gjøre følgende:
Hold knappen inne i 5 sekunder til displayet viser innstillingene for det valgte programmet.
Det er da mulig å starte det tidligere valgte programmet ved å trykke på "START/PAUSE"-knappen, eller avbryte prossessen ved å sette programvelgeren i OFF-stilling og deretter velge et annet program.

PL

PRZYCISK “OPÓŹNIONY START”
Przycisk ten pozwala zaprogramować cykl prania z opóźnieniem maksymalnie 24 godziny.
Aby zaprogramować opóźniony start należy:
Ustawić wybrany program.
Wcisnąć przycisk pierwszy raz, aby aktywować program (na wyświetlaczu pokaże się napis h00), a następnie wcisnąć przycisk jeszcze raz aby ustawić opóźnienie startu o jedną godzinę (na wyświetlaczu pokaże się napis h 01). Każde następne wciśnięcie przycisku wydłuża start o jedną godzinę , aż do 24 godzin, natomiast ostatnie wciśnięcie tego przycisku wyzerowuje opóźniony start.
Potwierdzić ustawienie wciskając przycisk ***“START/PAUZA”*** *(Kontrolka na wyświetlaczu zacznie migać) aby rozpocząć odliczanie, po zakończeniu którego program włączy się automatycznie.*
Można anulować ustawiony opóźniony start w następujący sposób:
Przytrzymać wciśnięty przycisk przez 5 sekund, aż na wyświetlaczu pokażą się parametry wybranego programu. W tym momencie można uruchomić program poprzednio wybrany wciskając przycisk “START/PAUZA” lub anulować operacje ustawiając pokrętło wyboru programów na pozycję OFF i ponownie wybrać inny program.

FI

KUIVAUSOHJELMAN VALINTAPAINIKE

Tarkista, ettei ohjelmanvalitsin ole Pois päältä -asennossa, ja valitse haluamasi kuivausohjelma valintapainikkeen avulla. Joka kerta, kun painat painiketta, merkkivalo syttyy sillä hetkellä valittuna olevan kuivaustuloksen merkiksi.
Jos haluat peruuttaa valinnan ennen kuivausohjelman käynnistymistä, paina painiketta useita kertoja, kunnes merkkivalot sammuvat, tai käännä ohjelmanvalitsin Pois päältä -asentoon.
Jos haluat peruuttaa ohjelman kuivausvaiheen aikana, paina painiketta noin kolmen sekunnin ajan, kunnes jäähdytysvaiheen merkkivalo syttyy. Koska rummun sisälämpötila on korkea, suosittelemme, että annat kuivausrummun suorittaa jäähdytysvaiheen loppuun, ennen kuin palautat ohjelmanvalitsimen Pois päältä -asentoon ja poistat pyykit kuivausrummusta.

HUOMAUTUS:
Älä kuivaa pesemättömiä vaatteita kuivaavassa pyykinpesukoneessa.
Vaatteet, joissa on esimerkiksi öljy-, asetoni-, alkoholi-, bensa-, paloöljy-, tahranpoistoaine-, tärpätti-, vaha- tai vahanpoistoainetahroja, tulee pestä kuumalla vedellä runsaasti pesuainetta käyttäen ennen vaatteiden kuivaamista laitteessa.
Laitteessa ei saa kuivata vaahtokumia (vaahtolateksia), suihkumyssyjä, vedenkestäviä tekstiilejä, kumilla käsiteltyjä vaatteita eikä tyynyjä, joissa on vaahtokumityyte.
Huuhteluaineita tai senkaltaisia tuotteita tulee käyttää ainoastaan tuotteen käyttöohjeen mukaisesti.
Kuivauksen viimeinen vaihe on kuumentamaton (viilennysvaihe), jotta vaatteet viilenevät. Näin vältetään vaatteiden vahingoittuminen.

HUOMAA:
Älä koskaan pysäytä kuivaavaa pyykinpesukonetta ennen kuin kuivaus on valmis, ellet ota vaatteita koneesta välittömästi ja levitä niitä siten, että kuumuus haihtuu.

SV

KNAPP FÖR VAL AV TORKPROGRAM

Tryck på knappen och välj önskat torkprogram.
Programväljaren får inte vara i OFF-läge. En lampa lyser och visar valt torkresultat varje gång du trycker på knappen.
Vill du avbryta valet innan torkprogrammet har startats trycker du på knappen upprepade gånger tills lampan slocknar eller vrider på programväljaren tills den är i OFF-läge.
Vill du avbryta programcykeln under torkningen håller du ner knappen i 2 sekunder tills avsvalningslampan lyser. Eftersom temperaturen är hög i trumman rekommenderar vi dig att låta torktumlaren slutföra avsvalningen innan du sätter programväljaren till OFF-läge och tar ut tvätten.

OBS:
Torka inte smutsiga artiklar i torktumlaren.
Artiklar med fläckar från matolja, aceton, alkohol, bensin, fotogen, fläckborttagare, terpentin, vax och vaxborttagningsmedel måste tvättas i varmvatten med rikligt med tvättmedel innan de torkas i tumlaren.
Torktumla inte artiklar som skumgummi (latexskum), duschmössor, vattentäta tyger, artiklar med gummiundersida samt kläder och kuddar med skumgummistoppning.
Mjukmedel och liknande produkter måste användas i enlighet med tillhörande anvisningar.
Den avslutande delen av torktumlarprogrammet körs utan värme (nedkylningscykeln) så att artiklarna inte blir liggande i en skadlig temperatur.

VARNING!
Stoppa aldrig en torktumlare innan hela torkprogrammet har genomförts om inte alla föremål snabbt kan tas ut och bredas ut för att svalna.

L

DA

PROGRAMVÆLGERKNAPPEN FOR TØRRING

Programvælgeren må ikke stå på SLUKKET (OFF); tryk på knappen for at vælge det ønskede tørreprogram; et indikatorlys lyser for at vise resultatet af det valgte tørreprogram, hver gang du trykker på knappen.
Hvis du ønsker at annullere dit valg, inden tørreprogrammet starter, skal du trykke flere gange på knappen, indtil indikatorlysene slukkes, eller sæt programvælgeren tilbage til SLUKKET (OFF).
Hvis du ønsker at afbryde programmet under tørringen, skal du holde knappen nede i 2 sekunder, indtil indikatoren for afkøling lyser; pga. den høje temperatur inde i tromlen, anbefaler vi, at du lader tørretumbleren afslutte afkølingsfasen, inden du stiller programvælgeren tilbage på SLUKKET (OFF) og tager vasketøjet ud.

BEMÆRK!
Tør ikke uvasket tøj i tørretumbleren.
Tøj, der er tilsmudset med stoffer som madolie, acetone, alkohol, benzin, petroleum, pletfjernere, terpentin, voks og voksfjernere skal vaskes i varmt vand med ekstra vaskemiddel, før det tørres i tørretumbleren.
Ting som skumgummi (latexskum), badehætter, vandfast materiale, genstande med gummibagside samt tøj eller puder, der er forsynet med skumgummipuder, må ikke tørres i tørretumbleren.
Skyllemiddel eller lignende produkter skal anvendes i henhold til producentens instrukser.
Den sidste del af tørrecyklussen foregår uden varme (afkølingsfase) for at sikre, at tøjet i maskinen har en temperatur, der bevirker, at tøjet ikke bliver beskadiget, når tørrecyklussen er slut.

ADVARSEL!
Stop aldrig en tørretumbler, før tørrecyklussen er færdig, medmindre alt tøjet fjernes med det samme og spredes ud, så varmen kan fordampe.

NO

PROGRAMVELGER FOR TØRKEPROGRAM

Når programvelgeren ikke står på OFF (AV), kan du trykke på knappen og velge tørkeprogram. Det lyser en lampe som viser hvor langt det valgte tørkeprogrammet har kommet, hver gang du trykker på knappen.
Hvis du skal annullere valget før tørkeprogrammet starter, kan du trykke på knappen flere ganger til lampene slutter å lyse og sette programvelgeren på OFF.
Du kan også avbryte tørkesyklusen under tørking ved å holde knappen nede i 2 sekunder til kjølelampen begynner å lyse. Det er høy temperatur i tørketrommelen, så vi anbefaler vi at du lar trommelen avslutte kjøleperioden før du setter programvelgeren på OFF og tar ut tøyet.

MERK:
Ikke tørk skitne klær i maskinen. Ting som er skitnet til med stekeolje, aceton, alkohol, bensin, parafin, flekkfjerner, terpentin, voks eller voksfjerner o.l. bør vaskes i varmt vann med litt ekstra vaskemiddel før det tørkes i maskinen.
Ting som skumgummi (latexskum), dusjhetter, vanntette tekstiler, artikler som er forsterket med gummi samt klær eller puter med innsydd skumgummi skal ikke tørkes i maskinen.
Tøymykner og lignende produkter skal brukes i henhold til instruksjonene fra tøymyknerprodusenten.
Den siste delen av maskinenes tørkesyklus er uten varme (nedkjølingssyklus) slik at det som tørkes ikke tar skade av den høye temperaturen.

ADVARSEL:
Stopp aldri maskinen før den er ferdig med tørkesyklusen, med mindre alt som er inni tas ut og skilles fra hverandre slik at varmen spres.

PL

PRZYCISK WYBORU PROGRAMÓW SUSZENIA

Ustawić pokrętto programatora suszenia na jakiejkolwiek pozycji z wyjątkiem OFF i naciskać przycisk wyboru programów w celu znalezienia żądanego programu ; za każdym wciśnięciem przycisku zaświeci się kontrolka danego programu.
Jeśli chcemy anulować wybrany program przed jego uruchomieniem, należy naciskać kilkakkrotnie przycisk wyboru programów, aż zgasną kontrolki programów. Można też ustawić pokrętto programów na pozyji OFF.
Aby anulować cykl rozpoczętego już programu suszenia, należy wcisnąć przycisk wyboru i przytrzymać go przez okoto 2 sekundy, aż zapali się kontrolka chłodzenia.
Ponieważ temperatura wewnątrz bębna jest bardzo wysoka należy poczekać do zakończenia cyklu chłodzenia, następnie przestawić pokrętto programatora na pozycję OFF i dopiero wyjąć bieliznę.

UWAGA:
W pralko-suszarce nie należy suszyć odzieży nie upranej. Odzież zabrudzoną olejem spożywczym, acetonem, alkoholem, benzyną, olejem napędowym, odplamiaczem, smołą, woskiem oraz substancjami do ich usuwania przed suszeniem należy uprać w gorącej wodzie z większą ilością detergentu.
W pralko suszarce nie należy suszyć przedmiotów z pianki gumowej (lateksowej), czepków pod prysznic, materiatów tekstylnych nieprzemakalnych, podgumowanych lub przedmiotów i odzieży zawierającej elementy z pianki gumowej.
Płyny do zmiękczania i podobne należy stosować zgodnie z instrukcją użytkowania płynów do zmiękczania.
Końcowy cykl suszenia w pralko-suszarce odbywa się na zimno (cykl chłodzenia) co zabezpiecza suszoną odzież przed uszkodzeniem.

UWAGA:
W żadnym wypadku nie należy zatrzymywać pralko-suszarki przed zakończeniem cyklu suszenia, chyba że suszoną odzież natychmiast wyjmiemy z pralko-suszarki i rozłożymy żeby ostygła.

FI

START-PAINIKE

Paina tätä painiketta käynnistääksesi valitun pesuohjelman.

HUOMAUTUS:
MUUTAMA SEKUNTI PESUOHJELMAN KÄYNNISTYMISEN JÄLKEEN "Kg DETECTOR" -TOIMINTO (VAIN PUUVILLALLE JA TEKOKUIDUILLE TARKOITETTUJEN PESUOHJELMIEN YHTEYDESSÄ) ALOITTAA NELJÄ MINUUTTIA KESTÄVÄN PYYKKIMÄÄRÄN TUNNISTAMISEN. TÄSSÄ VAIHEESSA NÄYTÖN MERKKIVALOT PYÖRIVÄT MYÖTÄPÄIVÄÄN. JOKA VIIDES SEKUNTI NÄKYY PESUOHJELMAN MAKSIMIPITUUS. "Kg DETECTOR" MERKKIVALO ILMAISEE TOIMINNON OLEVAN PÄÄLLÄ.

Asetusten muuttaminen sen jälkeen, kun ohjelmat on käynnistetty (TAUKO)
Paina Start/Tauko-painiketta noin kaksi sekuntia, minkä jälkeen valintapainikkeiden vilkkuvalot ja jäljellä olevan ajan ilmaisin näyttävät, että kone on pysäytetty hetkeksi. Tee tarvittavat muutokset ja paina uudelleen Start/Tauko-painiketta, jolloin valot lakkaavat vilkkumasta.

Jos haluat lisätä tai poistaa vaatteita pesun aikana, odota 2 minuuttia ennen kuin turvalukitus mahdollistaa luukun avaamisen.
Kun olet lisännyt tai poistanut pyykkiä, sulje ovi, paina START-painiketta ja laite jatkaa toimintaansa siitä kohdasta mihin se jäi.

OHJELMAN PERUUTTAMINEN

Peruuta ohjelma siirtämällä valitsin OFF-asentoon.
Valitse jokin muu ohjelma.
Siirrä ohjelmanvalitsin takaisin OFF-asentoon.

SV

START KNAPP

Tryck in startknappen.

OBS!
NÅGRA SEKUNDER EFTER START KÖR TVÄTTMASKINEN, TACK VARE "Kg DETECTOR" (ENDAST AKTIV FÖR BOMULLS- OCH SYNTETPROGRAMMET), UNDER DE FÖRSTA 4 MINUTERNA NORMALT AVKÄNNING AV MÄNGDEN TVÄTT I TRUMMAN.
UNDER DEN HÄR FASEN ROTERAR DIODERNA PÅ DISPLAYEN MEDSOLS OCH VISAR LÄNGSTA CYKELTID VAR FEMTE SEKUND. UNDER DEN HÄR PERIODEN ANGER LAMPAN "Kg DETECTOR" ATT FUNKTIONEN KÖRS.

Ändring av inställningar när programmet har startats (PAUSE)
Håll in knappen "START/PAUS" i cirka 2 sekunder. De blinkande lamporna på valknapparna och indikatorn för återstående tid visar att maskinen har pausats. Gör önskade justeringar och tryck på knappen "START/PAUS" igen för att stänga av de blinkande lamporna.

Om man har behov av att stoppa programmet för att ta ut tvätt eller lägga in, vänta 2 minuter tills säkerhetsdörrlåset har löst ut. Därefter öppnas luckan och det Aktuella plagget kan tas ut eller läggas in. Tryck in startknappen igen, och programmet fortsätter från den punkt där det avbröts.

AVBROTT I PROGRAMMET
Om du vill avbryta programmet, placera väljaren i OFF-läget.
Välj ett annat program.
Ställ in programväljaren på OFF-läget.

M

DA

START KNAP

Tryk startknappen ind.

BEMÆRK!
FÅ SEKUNDER EFTER, AT MASKINEN SÆTTES I GANG, AKTIVERES "Kg DETECTOR" (KUN AKTIV I VASKEPROGRAMMERNE TIL BOMULD OG SYNTETISKE MATERIALER), OG I LØBET AF DE FØRSTE FIRE MINUTTER REGISTRERES MÆNGDEN AF VASKETØJ I TROMLEN. I DENNE FASE LYSER INDIKATORERNE PÅ DISPLAYET SKIFTEVIS I URETS RETNNG, OG DEN MAKSIMALE VARIGHED AF VASKECYKLUSSEN VISES HVERT FEMTE SEKUND. I DENNE PERIODE LYSER INDIKATOREN "Kg DETECTOR" FOR AT INDIKERE, AT DENNE FUNKTION ER AKTIV.

Ændring af indstillinger efter start af program (PAUSE)
Tryk på, og hold START/PAUSE-knappen inde i ca. 2 sekunder. De blinkende indikatorer i indstillingsknapperne og resterende tid-indikatoren viser, at maskinen er standset. Juster som nødvendigt, og tryk på START/PAUSE-knappen igen for at annullere de blinkende indikatorer.

Hvis man har behov for at stoppe programmet for at tage tøj ud eller ind, vente 2 minutter indtil sikkerheds dørlåsen er udløst. Åben lugen og tag det aktuelle tøj ud eller ind.
Tryk start knappen ind igen og programmet vil fortsætte i sit forløb.

ANNULLERING AF PROGRAMMET
Drej programvælgeren til OFF for at annullere programmet .
Vælg et andet program.
Drej programvælgeren til OFF igen.

NO

START KNAPP

Trykk startknappen inn.

MERK:
LIKE ETTER IGANGSETTING AV MASKINEN KOBLES "Kg DETECTOR" (AKTIV BARE I PROGRAMMENE FOR BOMULLSSTOFFER OG SYNTETISKE STOFFER) INN, OG I DE FIRE FØRSTE MINUTTENE AV VASKEPROGRAMMET ANALYSERES VASKEMENGDEN I TROMMELEN.
I DENNE FASEN ROTERER LYSDIODENE PÅ DISPLAYET MED KLOKKEN OG VISER MAKSIMAL SYKLUSVARIGHET HVERT FEMTE SEKUND. ET ANNET LYS VISER AT "Kg DETECTOR" ER KOBLET INN.

Endring av innstillinger etter at programmet er startet (PAUSE)
Hold inne knappen "START/PAUSE" i omtrent 2 sekunder. De blinkende lampene ved valgknappene og indikatoren for gjenværende vasketid viser at maskinen er stoppet midlertidig. Endre innstillingene etter behov og trykk på "START/PAUSE"-knappen igjen slik at lampene slutter å blinke.

Hvis man har behov for å stoppe programmet for å ta tøy ut eller legge inn mer tøy, vente 2 minutter inntil sikkerhets dørlåsen er utløst. Åpn opp luken og ta det aktuelle tøy ut eller legg inn tøy.
Trykk start knappen inn igjen og programmet vil fortsette i sitt forløp.

AVBRYTE PROGRAMMET
Du avslutter programmet ved å sette programvelgeren i OFF-stilling.
Velg et annet program.
Still programvelgeren i OFF-stilling på nytt.

PL

PRZYCISK START

Należy go wcisnąć aby uruchomić, ustawiony wcześniej za pomocą pokrętta programów, cykl prania.

W KILKA SEKUND PO WCIŚNIĘCIU PRZYCISKU START FUNKCJA "Kg DETECTOR" (AKTYWNA TYLKO PRZY PROGRAMACH BAWEŁNA I SYNTETYKI) ROZPOCZYNA OBLICZANIE WIELKOŚCI WSADU. FAZA TA TRWA OKOŁO 4 MINUT, KONTROLKI WYŚWIETLACZA ZAPALAJĄ SIE NA PRZEMIAN A CZAS POZOSTAŁY DO KOŃCA CYKLU WYŚWIETLANY JEST CO 5 SEKUND.
W TEJ FAZIE KONTROLKA "Kg DETECTOR" POZOSTAJE ZAPALONA INFORMUJĄC ŻE FUNKCJA "Kg DETECTOR" JEST AKTYWNA.

Zmiana ustawień po uruchomieniu programu (PAUZA)
Po uruchomieniu programu można zmieniać ustawienia i opcje tylko przyciskami opcji. Przytrzymać przez 2 sekundy wciśnięty przycisk "START/PAUZA".Migotanie kontrolek przycisków opcji i czasu pozostatego do końca wskazuje, że pralka jest w fazie pauzy. Teraz można zmodyfikować ustawienia programu, po czym należy wciśnąć ponownie przycisk "START/PAUZA" aby anulować przerwę w programie.
Jeżeli chcemy dodać lub wyjąć jakieś sztuki prania gdy pralka już pracuje, i poczekać 2 minuty aż zwolni się blokada drzwiczek. Po wyjęciu lub dotożeniu czegoś do prania należy zamknąć drzwiczki i nacisnąć przycisk START. Pralka rozpocznie pranie w tym momencie cyklu, w który zostata zatrzymana.

SKASOWANIE USTAWIONEGO PROGRAMU
Aby anulować program należy ustawić pokrętto wyboru programów na pozycję OFF a następnie wybrać inny program. Następnie ponownie ustawić pokrętto wyboru programów na pozycjii OFF.

FI

LUUKKU LUKITTU -MERKKIVALO

Luukku lukittu -merkkivalo palaa, kun luukku on täysin suljettuna ja laite on käynnissä.
Kun laitteen KÄYNNISTYS-painiketta painetaan luukun ollessa suljettuna, merkkivalo välähtää hetkellisesti ja alkaa palaa.
Jos luukkua ei ole suljettu, merkkivalo jatkaa vilkkumista.
Erityinen turvalaite estää luukun avaamisen heti pesun jälkeen. Odota 2 minuuttia pesun loppumisen ja Luukku lukittu -valon sammumisen jälkeen, ennen kuin avaat luukun. Käännä pesun lopussa ohjelmanvalitsin OFF-asentoon.
painiketta uudelleen.

SV

LAMPAN DÖRREN LÅST

Lampan "Dörren låst" är tänd när dörren är helt stängd och maskinen är påslagen.
När knappen START trycks in på maskinen när dörren är stängd, blinkar lampan till och tänds sedan .
Om dörren inte är stängd fortsätter lampan att blinka.
Det finns en särskild säkerhetsanordning som förhindrar att dörren öppnas omedelbart efter att cykeln avslutats. Vänta två minuter efter att tvättcykeln avslutats och dörrlåsets lampa slocknat innan dörren öppnas. Sätt programväljaren i läge AV vid cykelns slut.

N

DA

INDIKATOR FOR LUKKET LUGE

Indikatoren for lukket luge lyser, hvis lugen er helt lukket, og maskinen er tændt.
Når du trykker på START på maskinen, mens lugen er lukket, blinker indikatoren kortvarigt og begynder derefter at lyse.
Hvis lugen ikke er lukket, fortsætter indikatoren med at blinke.
En særlig sikkerhedsenhed forhindrer, at lugen kan åbnes umiddelbart efter endt vask. Vent 2 minutter, indtil indikatoren for den lukkede luge holder op med at lyse, inden lugen åbnes. Når vasken er færdig, skal programvælgeren drejes til FRA.

NO

LÅST DØR-LAMPEN

"Låst dør"-lampen lyser når døren er helt lukket og maskinen er PÅ.
Hvis du trykker på START mens døren er lukket, blinker lampen et øyeblikk før den tennes.
Hvis døren ikke er lukket, fortsetter lampen å blinke.
En spesiell sikkerhetsanordning forhindrer døren fra å kunne åpnes rett etter at vaskesyklusen er over. Vent i to minutter etter at vaskesyklusen er avsluttet og til Låst dør-lampen har slukket før du åpner døren. Når vaskesyklusen er over, vrir du programvelgeren til AV.

PL

KONTROLKA BLOKADA DRZWICZEK

Kontrolka pali się gdy drzwiczki są poprawnie zamknięte i pralka jest włączona.
Po włączeniu przycisku AVVIO/PAUZA na początku kontrolka miga, a potem świeci światłem stałym, aż do końca cyklu prania.
Jeżeli drzwiczki nie są poprawnie zamknięte kontrolka stale miga.
Specjalny czujnik bezpieczeństwa zapobiega natychmiastowemu otwarciu drzwiczek po zakończeniu cyklu prania.
Należy poczekać 2 minuty, aż kontrolka zgaśnie, a następnie wyłączyć pralkę poprzez przestawienie pokrętła programatora na pozycję OFF.

(FI)

DIGITAALINÄYTTÖ

Näytön merkkijärjestelmän avulla pystyt koko ajan seuraamaan pesuohjelman etenemistä:

1) PESULÄMPÖTILA
Kun pesuohjelma on valittu, suositeltua pesulämpötilaa ilmaiseva valo syttyy.
Voit valita toisen lämpötilan lämpötilapainikkeella.
Lämpötila näkyy näytössä.

2) LUUKUN MERKKIVALO
Kun Start/Tauko-painiketta painetaan, valo alkaa ensin vilkkua, minkä jälkeen se palaa pesuohjelman loppuun asti.
Kaksi minuuttia pesuohjelman loppumisen jälkeen valo sammuu sen merkiksi, että luukun voi nyt avata.

3) LINKOUSNOPEUS
Ohjelman valitsemisen jälkeen näyttöön ilmestyy kyseisen ohjelman suurin mahdollinen linkousnopeus. Jokainen linkouspainikkeen painallus vähentää nopeutta 100 kierroksella minuutissa. Vähimmäisnopeus on 400 kierrosta minuutissa, mutta linkous voidaan poistaa painamalla linkouspainiketta toistuvasti.

4) AJASTIMEN MERKKIVALO
Merkkivalo välkkyy, kun ajastin on ohjelmoitu.

(SV)

"DIGITAL"-DISPLAY

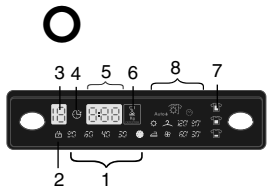
Tack vare displayens indikatorsystem hålls du informerad om maskinens status:

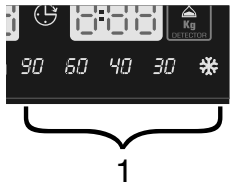
1) TVÄTTEMPERATUR
När ett program har valts börjar relevant indikator lysa med rekommenderad tvättemperatur.
Välj en annan temperatur med knappen Temperature.
Temperaturen visas på displayen.

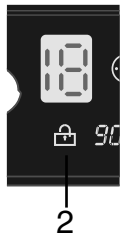
2) LUCKLAMPA
När knappen START/PAUS har tryckts in blinkar lampan först och lyser sedan med fast sken tills tvättprogrammet är slut.
2 minuter efter avslutat tvättprogram slocknar lampan för att visa att luckan nu kan öppnas.

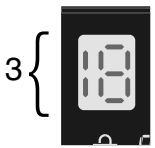
3) CENTRIFUGERINGSHASTIGHET
När programmet har valts visas den maximala tillåtna centrifugeringshastigheten för det aktuella programmet på displayen. Om du trycker på centrifugeringsknappen sänks hastigheten med 100 varv/min för varje knapptryckning. Lägsta tillåtna hastigheten är 400 varv/min, men det är också möjligt att hoppa över centrifugeringen genom att trycka på knappen flera gånger.

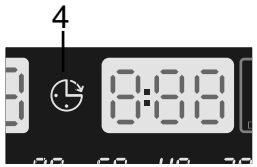
4) LAMPA FÖR FÖRDRÖJD START
Den blinkar när fördröjd start har ställts in.











(DA)

DIGITAL-DISPLAY

Displayets indikatorsystem viser dig konstant maskinens status:

1) VASKETEMPERATUR
Når et program vælges, lyser den relevante indikator, som viser den anbefalede vasketemperatur.
Når der vælges en anden temperatur ved hjælp af temperaturknappen, vises temperaturen på displayet.

2) LÅGE-INDIKATOR
Når du har trykket på START/PAUSE-knappen, blinker indikatoren først for derefter at holde op med at blinke og bliver ved med at lyse, indtil vasken er færdig.
2 minutter efter vasken er færdig, slukkes indikatoren for at vise, at lågen nu kan åbnes.

3) CENTRIFUGERINGSHASTIGHED
Når programmet er valgt, vises den maksimale centrifugeringshastighed for programmet i displayet. Hastighed reduceres med 100 omdr./min., hver gang du trykker på centrifugeringknappen.
Den lavest mulige hastighed er 400 omdr./min.. Du kan også udelade centrifugeringen ved at trykke på centrifugeringsknappen gentagne gange.

4) UDSKYD START-INDIKATOR
Denne indikator blinker, når du har valgt udskyd start.

(NO)

DIGITALT DISPLAY

Ved hjelp av indikatorsystemet på displayet kan du hele tiden få informasjon om maskinens status:

1) VASKETEMPERATUR
Når et program er valgt, lyser den relevante indikatoren og viser anbefalt vasketemperatur.
Velg en annen temperatur med temperaturknappen, så vises temperaturen i displayet.

2) DØRLAMPE
Når du har trykket på START/PAUSE-knappen, blinker lampen først, før den lyser konstant til vasken er fullført.
2 minutter etter at vaskesyklusen er fullført, slukker lampen for å vise at døren kan åpnes.

3) SENTRIFUGERINGSHASTIGHET
Når programmet er valgt, vises den maskimalt tillatte sentrifugeringshastigheten for programmet på displayet.
Hvis du trykker på sentrifugeringsknappen, reduseres harstigheten med 100 rpm for hvert trykk. Den tillatte minimumshastigheten er 400 rpm, eller du kan velge bort sentrifugeringen ved å trykke på knappen flere ganger.

4) LAMPE FOR FORSINKET START
Denne blinker når du har angitt forsinket vaskestart.

(PL)

WYŚWIETLACZ "DIGIT"

System sygnalizacji wyświetlacza stale informuje nas o pracy pralki:

1) TEMPERATURA PRANIA
Przy wyborze programu kontrolka podpowiada automatycznie zalecaną dla niego temperaturę prania.
Za pomocą przycisku można ustawić inną temperaturę, o jej wartości poinformuje odpowiednia kontrolka.

2) Kontrolka DRZWICZEK
Po wciśnięciu przycisku START/PAUZA na początku kontrolka drzwiczek miga a potem pali się nieprzerwanie do końca cyklu prania. Po 2 minutach od zakończenia cyklu kontrolka gaśnie i w tedy można otworzyć drzwiczki

3) OBROTY WIRÓWKI
Po wybraniu programu na wyświetlaczu pokaże się maksymalna ustawiona prędkość wirowania.
Każde wciśnięcie przycisku wirówki zmniejsza prędkość wirowania o 100 obr/min.
Minimalna prędkość wirowania to 400 obr/min.
Ewentualnie można wyłączyć wirowanie wciskąc kilkakrotnie przycisk wirówki

4) KONTROLKA OPÓŹNIONEGO STARTU
Kontrolka miga kiedy jest ustawiony opóźniony start.

FI

5) PESUOHJELMAN KESTO
Kun pesuohjelma on valittu, näytössä näkyy täyden koneellisen vaatima pisin pesuaika, joka vaihtelee sen mukaan, mitä muita valintoja olet tehnyt.
Kun ohjelma on käynnistynyt, näytössä näkyy koko ajan jäljellä oleva pesuaika.
Pesukone laskee ohjelman kestoajan vakiopyykkimäärän perusteella ja tarkistaa aikaa pesun aikana pyykin todellisen määrän ja koostumuksen mukaan.
Jos on valittu automaattinen pesu/kuivausjakso, pesuvaiheen jälkeen näytöllä näkyy jäljellä oleva kuivausaika.

6)"Kg DETECTOR" merkkivalo (vain puuvillalle ja tekokuiduille tarkoitettujen pesuohjelmien yhteydessä)
Tämä merkkivalo syttyy, kun anturi punnitsee pyykkiä.
"Kg DETECTOR" -valo on päällä pesuohjelman neljän ensimmäisen minuutin aikana laitteen laskiessa pyykkierälle sopivaa lopetusaikaa.

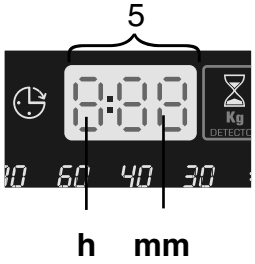
7) LIKAISUUSASTE
Kun ohjelma on valittu, merkkivalo osoittaa automaattisesti tälle ohjelmalle asetetun likaisuusasteen. Jos valitset jonkin muun likaisuusasteen, vastaava merkkivalo syttyy.

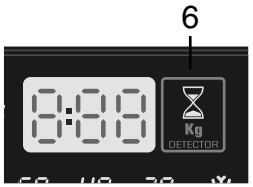
SV

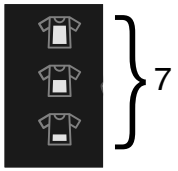
5) CYKELNS VARAKTIGHET
När ett program har valts visas längsta cykeltid för en full maskin, som kan variera beroende på vilka alternativ som väljs, automatiskt på displayen.
När programmet har startat hålls du hela tiden informerad om hur långt tid som återstår av programmet.
Tvättmaskinen beräknar tiden fram till det valda programmets slut baserat på en standardlast, under tvättomgången korrigeras tiden så att den passar lastens storlek och sammansättning.
Om man har valt det automatiska tvätt/torkningsprogrammet visas, i slutet av diskningen, den tid som återstår av programmet.

6) Indikatorn "Kg DETECTOR" (endast aktiv för bomulls- och syntetprogrammet)
Indikatorn börjar lysa när den intelligenta sensorn väger tvätten.
Under de första 4 minuterna lyser lampan "Kg DETECTOR" medan tvättmaskinen beräknar tiden till cykelns slut beroende på tvätten.

7) GRAD AV NEDSMUTSNING
När programmet har valts visar indikatorlampan automatiskt graden av nedsmutsning inställd för det programmet. Om en annan grad av nedsmutsning väljs tänds den relevanta indikatorlampan.







DA

5) PROGRAMVARIGHED
Når der er valgt et program, vises den maksimale programvarighed for en fuld maskine automatisk på displayet. Varigheden afhænger af de valgte indstillinger.
Når programmet er startet, kan du hele tiden se, hvor lang tid der er tilbage, før vasken er færdig.
Mængdeautomatikken beregner den tid det tager at afslutte det valgte program på grundlag af en standard mængde vasketøj, i løbet af vaskeprogrammet korrigere Mængdeautomatikken det tidsrum, der gælder for vasketøjsmængdens størrelse og sammensætning.
Ved markering af den automatiske vaske-/tørrecyklus, vil det tilbageværende tørretidsrum blive vist på displayet, når vaskefasen er afsluttet.

6) Indikatoren "Kg DETECTOR" (kun aktiv i vaskeprogrammerne til bomuld og syntetiske materialer) Denne indikator lyser, når den intelligente sensor registrerer vasketøjets vægt. I de første fire minutter af vaskecyklussen lyser indikatoren "Kg DETECTOR", mens vaskecyklussens sluttidspunkt beregnes på baggrund af den mængde vasketøj, der er i maskinen.

7) TILSMUDSNINGSGRAD
Når programmer er valgt, vil indikatoren også automatisk vise tilsmudsninsgraden for det valgte program. Vælges en anden tilsmudsningsgrad, vil den relevante indikator lyse.

NO

5) VARIGHET PÅ VASKESYKLUS
Når et program er valgt, vises den maksimale syklusvarigheten for en full vask automatisk i displayet. Varigheten kan variere avhengig av hvilke funksjoner som er valgt.
Når programmet har startet, holdes du hele tiden informert om hvor lang tid som gjenstår av vaskesyklusen.
Maskinen beregner tiden til avslutning av det valgte programmet basert på en standardmengde tøy. I løpet av vaskesyklusen vil maskinen korrigere denne tiden slik at den stemmer overens med mengden tøy og dets sammensetning.
Hvis den automatisk vaske/tørkesyklusen er valgt, vil tørketiden som mangler til slutten av programmet vises på skjermen på slutten av vaskefasen.

6)"Kg DETECTOR" Indikator (aktiv bare i programmene for bomullsstoffer og syntetiske stoffer)
Denne indikatoren lyser når smartføleren veier vasken.
I de fire første minuttene av vaskeprogrammet lyser indikatoren mens tiden til endt syklus avhengig av vask telles ned.

7) SMUSSNIVÅ
Etter at programmet er valgt, viser indikatorlampen automatisk smussnivået som er angitt for dette programmet. Hvis man velger et annet smussnivå, vil den aktuelle indikatorlampen lyse opp.

PL

5) DŁUGOŚĆ CYKLU
Przy wyborze programu zostaje automatycznie wyświetlony maksymalny czas prania z pełnym wsadem. Czas ten może ulec zmianie w zależności od opcji które zostaną wybrane.
Po rozpoczęciu cyklu pralka informuje na bieżąco o czasie pozostałym do końca cyklu.
Urządzenie podaje czas pozostały do końca programu dla załadunku wzorcowego; podczas prania urządzenie przelicza ten czas w oparciu o rzeczywistą wielkość i rodzaj załadunku.
W razie ustawienia suszenia automatycznego po zakończeniu prania zostanie pokazany czas suszenia.

6) Kontrolka "Kg DETECTOR" (aktywna jedynie przy programach Bawełna i Syntetyki)
Podczas pierwszych 4 minut kontrolka "Kg DETECTOR" pozostaje zapalona a pralka oblicza czas pozostający do zakończenia cyklu w zależności od wielkości wsadu.

7) POZIOM ZABRUDZENIA
Po wybraniu programu zostanie automatycznie pokazany poprzez zapalenie odpowiedniej kontrolki poziom zabrudzenia ustawiony dla danego programu.
Wybranie innego poziomu zabrudzenia spowoduje zapalenie odpowiedniej kontrolki.

FI

8) KUIVAUSOHJELMAN OSOITTIMET

Osoittimet näyttävät minkälainen kuivausohjelma on valittu:

Automaattiohjelmat:
Kun valittuna on jokin kolmesta automaattiohjelmasta, pesukone-kuivausrumpu laskee tarvittavan kuivausajan ja tarvittavan jäännöskosteuden pyykin ja valitun kuivaustyypin mukaan. START-painikkeen painamisen jälkeen näyttö näyttää jäljellä olevan kuivausajan.
Pesukone laskee ohjelman kestoajan vakiopyykkimäärän perusteella ja tarkistaa aikaa pesun aikana pyykin todellisen määrän ja koostumuksen mukaan.

= Erittäin kuiva - kuivausohjelma (suositellaan pyyhkeille, kylpytakeille ja raskaille tekstiileille)

= Kaappikuiva-kuivausohjelma

= Silityskuiva-kuivausohjelma

HYÖDYLLISIÄ VINKKEJÄ:
30 minuutin kuivausohjelmaa suositellaan pienille (alle 1 kg:n) tai vain hieman kosteille pyykeille.
Pesukone-kuivausrumpu lopettaa ohjelman automaattisesti, kun pyykki on saavuttanut valitun kuivuusasteen.
Jotta laite toimisi moitteettomasti, kuivausvaihetta ei pidä keskeyttää, ellei se ole aivan välttämätöntä.

Ajastetut ohjelmat:
120 minuuttia – 90 minuuttia – 60 minuuttia – 30 minuuttia:
Niiden avulla voidaan valita ajastettuja kuivausohjelmia.

Jäähdytysvaihe:
Merkkivalo palaa kymmenen minuutin ajan kunkin kuivausvaiheen viimeisen jäähdytysvaiheen aikana.

SV

8) INDIKATORER FÖR TORKPROGRAM

Indikatorerna visar typen av torkprogram:

Automatiska program:
Väljer du ett av dessa tre automatiska program beräknar tvättmaskinen/torktumlaren den tid som krävs för torkning och den återstod av fukt som har valts, enligt lasten och vald torktyp.
När startknappen har tryckts ned visas den resterande torktiden på displayen.
Tvättmaskinen beräknar tiden fram till det valda programmets slut baserat på en standardlast, under tvättomgången korrigeras tiden så att den passar lastens storlek och sammansättning.

= Extra torrt torkprogram (rekommenderas för handdukar, badrockar och skrymmande last)

= Skåptorrt torkprogram

= Stryktorrt torkprogram

ANVÄNDBARA TIPS:
Torkprogrammet som tar 30 minuter rekommenderas för mindre last (lättare än 1 kg) eller lätt fuktad last.
Tvättmaskinen/torktumlaren avslutar programcykeln automatiskt när den uppnår vald torknivå.
Du använder apparaten på korrekt sätt om du undviker att avbryta torkprogrammet annat än i absolut nödfall.

Tidsinställda program:
120 minuter – 90 minuter – 60 minuter – 30 minuter:
De kan användas för att välja tidsinställda torkprogram.

Avsvalningsfas:
Sätts på under den avslutande avsvalningen de sista tio minuterna av varje torkning.

8

DA

8) TØRREPROGRAMMETS INDIKATORER

Indikatorerne visualiserer tørreprogramtypen:

Automatiske programmer:
Når du vælger et af disse 3 automatiske programmer, vil tørretumbleren beregne den nødvendige tid til tørring og den nødvendige restfugtighed i forhold til tøjmængde og valgt tørremåde.
Displayet vil vise det tilbageværende tørretidsrum efter tryk på knappen START.
Mængdeautomatikken beregner den tid det tager at afslutte det valgte program på grundlag af en standard mængde vasketøj, i løbet af vaskeprogrammet korrigere Mængdeautomatikken det tidsrum, der gælder for vasketøjsmængdens størrelse og sammensætning.

= Ekstra tørt tørreprogram (anbefales til håndklæder, badekåber og store tøjmængder)

= Skabstørt tørreprogram

= Strygetørt tørreprogram

NYTTIGE TIP:
Det 30 minutter lange tørreprogram anbefales til små mængder tøj (under 1 kg) eller til let fugtigt tøj.
Tørretumbleren stopper tørrecyklussen automatisk, når den ønskede tørhedsgrad er nået. Det er bedst ikke at afbryde tørreprogrammet, medmindre det er strengt nødvendigt, hvis maskinen skal kunne fungere korrekt.

Tidsindstillede programmer:
120 minutter – 90 minutter – 60 minutter – 30 minutter:
De kan bruges til at vælge tidsindstillede tørreprogrammer.

Afkølingsfase:
Er tændt i sidste del af afkølingsfasen, de sidste 10 minutter af hver tørring.

NO

8) TØRKEPROGRAMINDIKATORER

Indikatorene viser typen tørkeprogram:

Automatiske programmer: Når du velger en av disse 3 automatiske programmene, vil maskinen beregne nødvendig tørketid.
Etter å ha trykket på STARTknappen, vil skjermen vise gjenværende tørketid.
Maskinen beregner tiden til avslutning av det valgte programmet basert på en standardmengde tøy. I løpet av vaskesyklusen vil maskinen korrigere denne tiden slik at den stemmer overens med mengden tøy og dets sammensetning.

= Ekstra tørt (anbefales for håndklær, morgenkåper og store/tykke plagg)

= Skaptørt

= Stryketørt

GODE RÅD:
Det 30 minutter lange tørkeprogrammet anbefales for små tøymengder (mindre enn 1 kg) eller lett fuktig tøy.
Maskinen avslutter syklusen automatisk når den kommer til det valgte tørkenivået.
For at maskinen skal fungere best mulig, bør du ikke avbryte tørkeprogrammet hvis det ikke er helt nødvendig.

Programmer med tidsinnstilling:
120 minutter – 90 minutter – 60 minutter – 30 minutter:
De kan brukes til å velge tørkeprogrammer med tidsinnstilling.

Avkjølingsfase:
Slås på i slutten av kjøleperioden, i de siste 10 minuttene av hver tørkefase.

PL

8) KONTROLKI PROGRAMÓW SUSZENIA

Kontrolki pokazują rodzaj programu suszenia:

Programy automatyczne:
Po wyborze jednego z trzech programów automatycznych pralko-suszarka obliczy na podstawie ilości załadunku i typu wybranego suszenia czas potrzebny do wysuszenia bielizny i żądany stopień wilgotnosci bielizny po wysuszeniu.
Po wciśnięciu START wyświetlacz pokaże pozostały czas suszenia.
Urządzenie podaje czas pozostały do końca programu dla załadunku wzorcowego; podczas prania urządzenie przelicza ten czas w oparciu o rzeczywistą wielkość i rodzaj załadunku.

=Program" Extra suszenie" (wskazany dla odzieży z warstwą gąbki, szlafroków kąpielowych i dużych załadunków)

= Program "Gotowe do szafy"

=Program "Gotowe do prasowania"

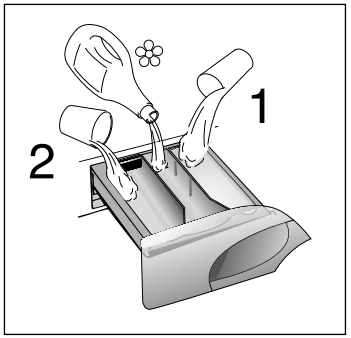
UŻYTECZNE RADY
Dla małych załadunków (poniżej 1 kg), albo dla bielizny lekko wilgotnej zaleca się program suszenia w temperaturze 30oC.
Pralko-suszarka zakończy cykl automatycznie po osiągnięciu wybranego stopnia suszenia.
Dla dobrego funkcjonowania pralko-suszarki zaleca się nie przerywać fazy suszenia, jeśli nie jest to bezwzględnie konieczne.

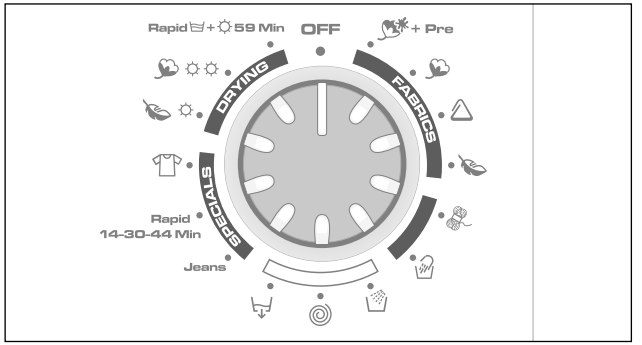
Programy na czas:
120' - 90' - 60' - 30'
Służą także do ustawiania programów suszenia na czas.

Faza chłodzenia:
Kontrolka zapala się w fazie końcowej chłodzenia, w ostatnich 10 minutach każdego programu suszenia.

OHJELMATAULUKKO

Ohjelmataulukko	OHJELMAN-VALITSIN VALITTUNA:	TÄYTTÖ-MÄÄRÄ MAX kg	SUOSITELTAVA LÄMPÖTILA °C	■ KORKEIN LÄMPÖTILA °C	PESUAINEKOTELO 2	❀	1
Valko-kirjopyykki *Puuvilla, Pellava, + esipesu*	*1)* * + Pre	6	60°	Maks: 90°	●	●	●
Puuvilla, Pellava, Kestävät sekoitteet, Kirjopyykki,	*1)* * **	6	40°	Maks: 60°	●	●	
Sekoitetekstiilit ja tekokuidut *Polyamidi, Polyesteri, Puuvillasekoitteet*	*1)* *	3	40°	Maks: 60°	●	●	
Hienopyykki		2	40°	Maks: 40°	●	●	
Konepesun kestävä villa		1	40°	Maks: 40°	●	●	
Käsipesu		1	30°	Maks: 30°	●	●	
Huuhtelu	*	-	-	-		●	
Nopea linkous	*	-	-	-			
Tyhjennys		-	-	-			
Farkkujen Pesu	* Jeans	3	40°	Maks: 40°	●	●	
Valko-kirjopyykki Sekoitetekstiilit ja tekokuidut 14 min pikaohjelma	*2)* Rapid 14-30-44 Min	1	30°	Maks: 40°	●	●	
Valko-kirjopyykki Sekoitetekstiilit ja tekokuidut 30 min pikaohjelma		2	30°	Maks: 40°	●	●	
Valko-kirjopyykki Sekoitetekstiilit ja tekokuidut 44 min pikaohjelma	*	3	30°	Maks: 40°	●	●	
Kaikki yllämainitut	*	3	40°	Maks: 40°	●	●	
Sekapyykki - Kivaus		3	-	-			
Puuvilla - Kivaus		5	-	-			
Puuvilla - Sekapyykki	Rapid + 59 Min	1,5	30°	Maks: 30°	●	●	





Huom!

Tietoa testilaboratorioille
(Standardin EN 50229 mukaisesti)

Pesu
Käytä **-ohjelmaa valitsemalla suurin likaisuusaste, suurin linkousnopeus ja 60 °C:n lämpötila. Ohjelmaa voidaan myös kokeilla alemmalla lämpötilalla.

Kuivatus
Ensimmäinen kuivatus 5 kilolle (pyykissä on tyynyliinoja ja käsipyyhkeitä) valitsemalla puuvillan kuivausohjelma (☼☼) kaappikuiva (2).
Toinen kuivatus 1 kilolle (pyykissä on 1 lakanaa ja käsipyyhkeitä) valitsemalla puuvillan kuivausohjelma (☼☼), 60 minuuttia (**60'**).

Linkousnopeutta voidaaan myös vähentää pyykille sopivaksi tai hellävarainen pyykki voidaan jättää linkoamatta.

* Automaattikuivauksen ohjelmat.

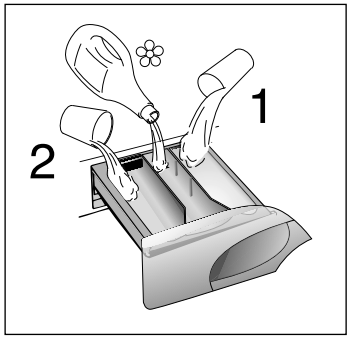
1) Voit valita edellä kuvattujen ohjelmien keston ja voimakkuuden Likaisuusaste-painikkeen avulla.

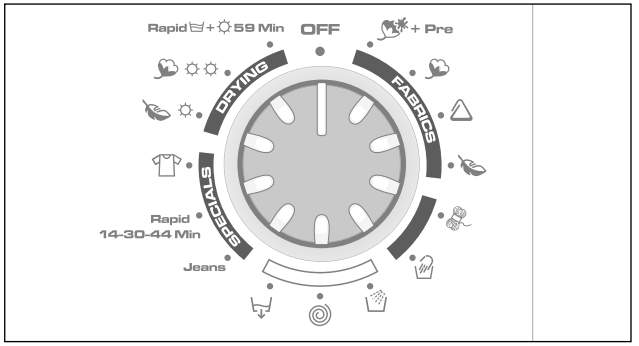
2) Kun ensin valitset "14'-30'-44'" pikapesun ohjelmanvalitsinpainikkeella, voit valita 14:n, 30:n tai 44 minuutin pesuohjelman LIKAISUUSASTE-painikkeella.

■ Pesulämpötila-painiketta painamalla voidaan valita mikä tahansa enimmäislämpötilaa alempi lämpötila.

PROGRAM TABELL

Tvättprogram	PROGRAM-VÄLJARE PÅ:	TVÄTTMÄNGD MAX kg	REKOMMENDERAD TEMPERATUR °C	■ MAXTEMPERATUR °C	TVÄTTMEDELSFACK 2	❀	1
Vit-kulörtvätt Bomull, Linne med förtvätt	1) * + Pre	6	60°	Opp Till: 90°	●	●	●
Tåligt blandmaterial Bomull, Kulörtvätt	1) * **	6	40°	Opp Till: 60°	●	●	
Bland- och syntetmaterial Plyamid, Polyester, Bomull, Blandat	1) *	3	40°	Opp Till: 60°	●	●	
Fintvätt Skontvätt		2	40°	Opp Till: 40°	●	●	
Ullprogram		1	40°	Opp Till: 40°	●	●	
Handtvätt		1	30°	Opp Till: 30°	●	●	
Sköljningar	*	-	-	-		●	
Snabbcentrifugering	*	-	-	-			
Utpumpning		-	-	-			
Jeansprogram	Jeans *	3	40°	Opp Till: 40°	●	●	
Vit-kulörtvätt Bland- och syntetmaterial 14 minuters snabbtvätt	2) Rapid 14-30-44 Min	1	30°	Opp Till: 30°	●	●	
Vit-kulörtvätt Bland- och syntetmaterial 30 minuters snabbtvätt		2	30°	Opp Till: 40°	●	●	
Vit-kulörtvätt Bland- och syntetmaterial 44 minuters snabbtvätt	*	3	30°	Opp Till: 40°	●	●	
Alla ovannämnda	*	3	40°	Opp Till: 40°	●	●	
Blandat - Torkning		3	-	-			
Bomull - Torkning		5	-	-			
Bomull - Blandat	Rapid + 59 Min	1,5	30°	Opp Till: 30°	●	●	





OBS!:

Information för testlaboratorier
(Ref. EN 50229 normer)

Tvätt
Använd programmet ** med maximal smutsighetsgrad inställd, högsta centrifugfart och en temperatur på 60°C.
Programmet rekommenderas även för test med en lägre temperatur.

Torkning
Första torkning med 5kg (innehåll: örngott och handdukar) välj torkprogrammet för bomull (☼☼) skåptorrt (2).
Andra torkning med 1kg (innehåll: 1 lakan och handdukar) välj torkprogrammet för bomull (☼☼) 60 minuter (60').

Också centrifugeringshastigheten kan sänkas enligt anvisningarna på tygets lapp eller centrifugeringen kan helt utelämnas för mycket ömtåliga tyger.

* Program för automatisk torkning.

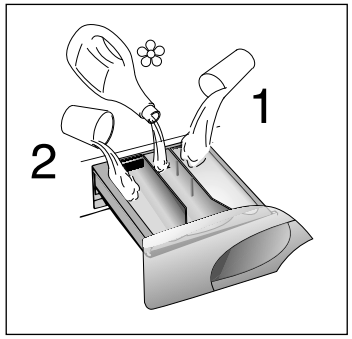
1) Program som visas kan du ställa in varaktigheten och intensiteten med hjälp av knappen för smutsighetsgrad.

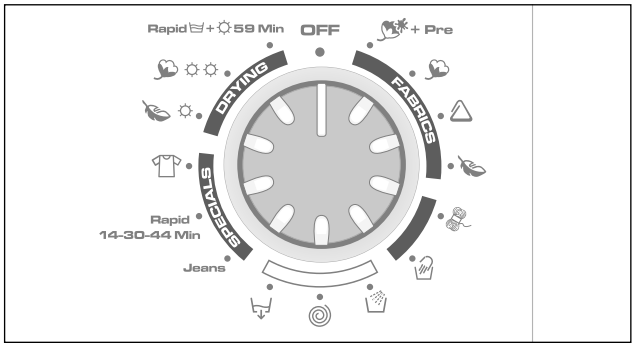
2) *Om du väljer snabbprogrammet "14'-30'-44'" med programratten och använder knappen "SMUTSIGHETSGRAD" kan du välja mellan 3 olika programlängder: 14', 30' och 44'.*

■ Om du trycker på knappen för tvättemperatur kan du tvätta i valfri temperatur som är lägre än den tillåtna maxtemperaturen.

PROGRAM OVERSIGT

Vaskeprogrammer:	PROGRAM VÆLGEREN PÅ:	FYLDNIG MAX kg	ANBEFALET TEMPERATUR °C	■ MAKSIMAL TEMPERATUR °C	FYLDNING I SÆBESKUFFE 2	❀	1
Kogevask Normal Vask Bomuld Linned med forvask	1) * + Pre	6	60°	Op Til: 90°	●	●	●
Bomuld, Blandet, Kraftigt, Kulørt vask	1) * **	6	40°	Op Til: 60°	●	●	
Skånevask Syntetiske Stoffer Bomuld Blandet, Syntetisk	1) *	3	40°	Op Til: 60°	●	●	
Ekstra Finvask Skånevask		2	40°	Op Til: 40°	●	●	
Uldvask		1	40°	Op Til: 40°	●	●	
Håndvask		1	30°	Op Til: 30°	●	●	
Skylninger	*	-	-	-		●	
centrifugering	*	-	-	-			
Udpumpning		-	-	-			
Jeans - Program	* Jeans	3	40°	Op Til: 40°	●	●	
Kogevask Normal Vask Skånevask Syntetiske Stoffer 14 minutter quick vask	2) Rapid 14-30-44 Min	1	30°	Op Til: 30°	●	●	
Kogevask Normal Vask Skånevask Syntetiske Stoffer 30 minutter quick vask		2	30°	Op Til: 40°	●	●	
Kogevask Normal Vask Skånevask Syntetiske Stoffer 44 minutter quick vask	*	3	30°	Op Til: 40°	●	●	
Sart, Blandet, Syntetisk	*	3	40°	Op Til: 40°	●	●	
Blandet - Tørring		3	-	-			
Bomuld - Tørring		5	-	-			
Bomuld - Blandet	Rapid + 59 Min	1,5	30°	Op Til: 30°	●	●	





Vigtige noter:

Oplysninger møntet på testlaboratorier (Ref. Standard EN 50229)

Vask
Anvend programmet ** med markering af maksimal tilsmudsningsgrad, maksimal centrifugeringshastighed og en temperatur på 60°C.
Programmet anbefales også til tests ved en lavere temperatur.

Tørring
Første tørring med 5kg (bestående af: pudebetræk og håndklæder) og markering af bomuldstørreprogrammet (☼☼) skabstørt (2).
Anden tørring med 1kg (bestående af: 1 lagner og håndklæder) og markering af bomuldstørreprogrammet (☼☼) 60 minutter (60').

Centrifugerings hastigheden kan ligeledes vælges frit, og kan også udelades helt, især til de sarte vaske programmer.

* Programmer med automatisk tørring.

1) Du kan tilpasse vaskens varighed og intensitet for de viste programmer ved at bruge tilsmudsningsknappen.

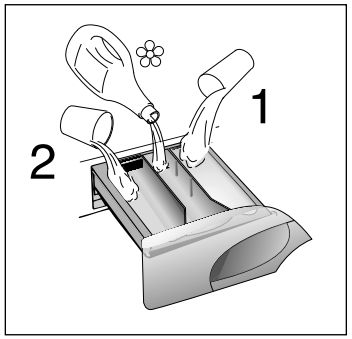
2) Når du har valgt kvikvaskprogrammet af "14'-30'-44'" varighed med programvælgeren, kan du vælge mellem de tre forskellige programvarigheder på 14, 30 og 44 minutter med knappen TILSMUDSNING.

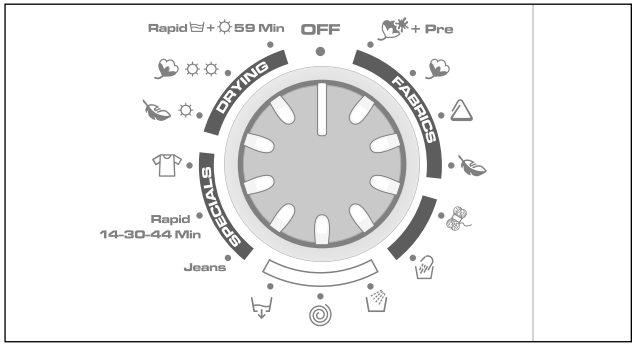
■ Når du trykker på vasketemperaturknappen, kan du vaske ved enhver temperatur, der er lavere end den maksimalt mulige.

NO

TABEL OVER VASKEPROGRAMMER

Vaskeprogrammer:	PROGRAM VELGEREN PÅ:	MAKS. VEKT kg	ANBEFALT TEMPERATUR °C	■ HØYESTE TILLATTE TEMPERATUR °C	BRUK AV VASKEMIDDEL 2	❀	1
Motstandskyktige stoffer *Bomull, lin med forvask*	1) * + Pre	6	60°	Opp Til: 90°	●	●	●
Bomull, blandet motstandsdyktighet, Kulørt vask	1) * **	6	40°	Opp Til: 60°	●	●	
Blandete og syntetiske stoffer *Bomull, blandete og syntetiske stoffer*	1) *	3	40°	Opp Til: 60°	●	●	
Svært ømtålige stoffer *Syntetiske stoffer (dralon, akryl, trevira)*		2	40°	Opp Til: 40°	●	●	
Ullvask		1	40°	Opp Til: 40°	●	●	
Håndvask		1	30°	Opp Til: 30°	●	●	
Skylninger	*	-	-	-		●	
Høy sentrifugerings-hastighet	*	-	-	-			
Utpumping		-	-	-			
Jeans - Program	* Jeans	3	40°	Opp Til: 40°	●	●	
Motstandskyktige stoffer Blandete og syntetiske stoffer 14 minutter hurtigvask	2) Rapid 14-30-44 Min	1	30°	Opp Til: 30°	●	●	
Motstandskyktige stoffer Blandete og syntetiske stoffer 30 minutter hurtigvask		2	30°	Opp Til: 40°	●	●	
Motstandskyktige stoffer Blandete og syntetiske stoffer 44 minutter hurtigvask	*	3	30°	Opp Til: 40°	●	●	
Blandete, ømtålige syntetiske stoffer	*	3	40°	Opp Til: 40°	●	●	
Blandet - Tørking		3	-	-			
Bomull - Tørking		5	-	-			
Bomull - Blandet	Rapid + 59 Min	1,5	30°	Opp Til: 30°	●	●	





Merk

Informasjon for prøvelaboratoriene
(Ref. EN 50229 Standarder)

Vasking
Bruk programmet ** med maksimal skittenhetsgrad valgt, maksimal sentrifugehastighet og en temperatur på 60°C.
Dette programmet anbefales også for test med lavere temperatur.

Tørking
Første tørking med 5 kg (lasten består av: putevar og håndklær) ved å velge tørkeprogrammet for bomull (☼☼) skaptørt (☼).
Andre tørking med 1 kg (lasten består av: 1 laken og håndklær) ved å velge tørkeprogrammet for bomull (☼☼) 60 minutter (**60'**).

Sentrifugeringshastigheten kan på samme måte velges fritt, og kan også helt utelukkes, især til de sarte vaske programmene.

* Programmer for automatisk tørking.

1) Du kan justere varighet og intensitet for de viste programmene ved hjelp av knappen for skittenhetsgrad.

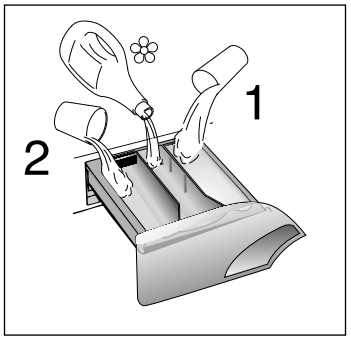
2) Når hurtigprogrammet på "14'-30'-44'" er valgt, er det mulig å velge mellom tre forskjellige programlengder på 14, 30 og 44 minutter med knappen for skittenhetsgrad.

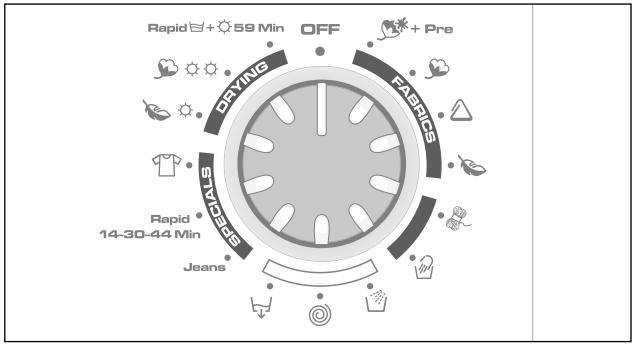
■ Hvis du trykker på knappen for vasketemperatur, er det mulig å vaske ved en hvilken som helst temperatur som er lavere enn den tillatte maksimaltemperaturen.

PL

TABELA PROGRAMÓW

PROGRAM dla materiałów	POKRĘTŁO PROGRAMATORA ZE WSKAŹNIKAMI PROGRAMÓW	MAKS. ŁADUNEK kg	TEMPERATURA ZALECANA °C	■ TEMPERATURA MAKSYMALNA °C	ŚRODEK PIORĄCY 2	❀	1
Materiały wytrzymałe bawełna, len *Z praniem wstępnym*	1) * + Pre	6	60°	Do: 90°	●	●	●
bawełna, len mieszane wytrzymałe, kolory	1) * **	6	40°	Do: 60°	●	●	
Materiały mieszane i syntetyczne bawełna, materiały mieszane, syntetyczne	1) *	3	40°	Do: 60°	●	●	
Bardzo delikatne materiały		2	40°	Do: 40°	●	●	
Wełna przeznaczona do prania w pralce		1	40°	Do: 40°	●	●	
Pranie ręczne		1	30°	Do: 30°	●	●	
Płukanie	*	-	-	-		●	
Szybkie wirowanie	*	-	-	-			
Tylko odprowadzanie wody		-	-	-			
PROGRAM JEANS	* Jeans	3	40°	Do: 40°	●	●	
Materiały wytrzymałe Materiały mieszane i syntetyczne Cykl szybki 14'	2) Rapid 14-30-44 Min	1	30°	Do: 30°	●	●	
Materiały wytrzymałe Materiały mieszane i syntetyczne Cykl szybki 30'		2	30°	Do: 40°	●	●	
Materiały wytrzymałe Materiały mieszane i syntetyczne Cykl szybki 44'	*	3	30°	Do: 40°	●	●	
mieszane, delikatne syntetyczne	*	3	40°	Do: 40°	●	●	
Mieszane - Suszenie		3	-	-			
Bawełna - Suszenie		5	-	-			
Bawełna - Mieszane	Rapid ⊟+ ☼59 Min	1,5	30°	Do: 30°	●	●	





Uwagi:

Informacja dla laboratorium badawczych
(norma EN 50229)

Pranie
Zastosować program ** wybierając maksymalny stopień zabrudzenia, maksymalne obroty wirowania i temperaturę 60°C.
Program jest zalecany także do testów porównawczych dla niższych temperatur.

Suszenie
Pierwsze suszenie wykonane przy 5kg (wsad = poszewki i ręczniki) przy wybranym programie suszenia bawełny (☼☼) gotowe do szafy ( ).
Drugie suszenie wykonane przy 1kg (wsad = 1 prześcieradła i ręczniki) przy wybranym programie suszenia bawełny (☼☼) i 60 minut (60').

Można również zmniejszyć szybkość wirowania - zgodnie z sugestiami podanymi na wszywce materiałowej lub w przypadku bardzo delikatnych tkanin całkowicie wyłączyć wirowanie.

* Programy przystosowane do suszenia automatycznego.

1) Dla wskazanych programów można , za pomocą przycisku Poziom Zabrudzenia, regulować długość i intensywność prania.

2) W programie szybkim "14'-30'-44" można, za pomocą przycisku "POZIOM ZABRUDZENIA", ustawić jeden z trzech czasów: 14', 30' lub 44'.

■ Wciskając przycisk Temperatury można zmniejszać temperaturę prania w stosunku do maksymalnej ustawionej.

FI

KAPPALE 8

OHJELMAN VALINTA

Pesukoneessa on erilaista ohjelmaryhmää , jolloin kullekkin tektiilityypille voidaan valita paras mahdollinen pesuohjelma. Ohjelmaryhmissä on erilainen käyntirytmi, pesulämpötila , ohjelmankulku ja - kesto.

VALKO- JA KIRJOPYYKKI

Tehokkain pesuohjelma. Pesuvaiheen jälkeen huuhtelut. Jokaisen huuhtelun jälkeen välilinkous , jolloin pyykki huuhtoutuu mahdollisimman tehokkaasti. Pesuveden hidas jäähdytys estää rypistymistä. Pitkä loppulinkous poistaa veden tehokkaasti.

SEKOITETEKSTIILIT JA TEKOKUIDUT

Varsinaisessa pesussa tässä ohjelmaryhmässä oma käyntirytmi. Kolme huuhtelua korkeassa vesimäärässä ovat hellävaraisia ja takaavat hyvän huuhtelutuloksen.

HIENOPYYKKI

Tämän ryhmän ohjelmissa käyntirytmi on erittäin hellävarainen ja soveltuu aroille tekstiileille.
Sekä pesussa että huuhtelussa on korkea vesitaso.

SV

AVSNITT 8

VAL AV PROGRAM

För att klara av olika grader av nedsmutsning och olika typer av textilier finns det grupper av tvättprogram med varierande tvättrytm, temperatur och tvättid.

VIT- OCH KULÖRTVÄTT

Programmen är avsedda att ge optimal tvätteffekt. Sköljningar med mellancentrifugering ger bästa sköljresultat.
Den gradvisa sänkningen av vattnets temperatur förhindrar att tvätten blir skrynklig. Den effektiva slutcentrifugeringen underlättar torkningen.

BLAND- OCH SYNTETMATERIAL

Vid för- och huvudtvätten är resultatet optimalt tack vare trummans olika rotationsrytmer. Tre sköljningar med hög vattennivå garanterar en skonsam behandling och ett effektivt resultat.

FINTVÄTT

Detta program med alternativa rotations- och blötningsfaser är mycket skonsamt och lämpar sig för ömtåliga textilier.
Hög vattennivå både vid tvättning och sköljning.

DA

KAPITEL 8

VALG AF PROGRAM

Til at behandle de forskellige tekstiltyper, og forskellige tilsmudsningsgrader, har denne maskine forskellige program-områder. (se programoversigt).

NORMAL VASK - KOGEVASK - NORMALE TEKSTILER
Dette program er udviklet for at give de bedste vaskeresultater. Skyl og mellemcentrifuge sikrer perfekt skylning, der effektivt fjerner alle sæberester. Trinvis afkølning af vandet sikrer at tøjet ikke krøller. En afsluttende kraftig centrifugering sikrer en lille restfugtighed.

FINVASK - SYNTETISK VASK

Under finvask arbejder maskinen med skåne vaskebevægelser, der er meget nøje afstemt til de syntetiske stoffer. De tre skyl med ekstra høj; vandstand, giver tøjet en meget skånsom behandling, og et meget fint vaskeresultat.

EKSTRA FIN VASK - ULDPROGRAM
Dette program præsenterer et helt nyt koncept for vask. Vaskebevægelser og opblødningsfaser er afstemt, specielt for meget sarte tekstiler.

NO

KAPITTEL 8

VALG

For å kunne behandle forskjellige typer tekstiler og forskjellige typer smuss best mulig, har denne vaskemaskinen forskjellige programvalg for vaskeprogram, temperatur og varighet (se tabell over vaskeprogrammer).

SOLIDE STOFFER

Programmene gir maksimal vaskeeffekt og skylling med mellomsentrifugering gir optimal skylling av tøyet. En gradvis reduksjon av vaskevannets temperatur gir dessuten maxsimal beskyttelse mot krølling, og den avsluttende sentrifugeringen sikrer best mulig tørking.

BLANDEDE OG SYNTETISKE STOFFER

Hovedvask gir best resultat takket være trommelens reverserende bevegelser. Skylling med høy vannstand gir skånsom behandling og best resultat.

SÆRLIG ØMFINTLIGE STOFFER
Denne nye vaskesyklusen, med veksling mellom vasking og bløtlegging, er spesielt anbefalt for særlig ømfintlige stoffer.
Vasking og skylling skjer med høy vannstand for a sikre de beste resultater.

PL

ROZDZIAŁ 8

WYBÓR PROGRAMU

Pralka posiada różne grupy programów stosowane w zależności od rodzaju materiału i jego stopnia zabrudzenia. Programy te różnią się rodzajem prania, temperaturą i długością cyklu prania (patrz tabela programów prania).

MATERIAŁY WYTRZYMAŁE

Programy zostały opracowane w celu maksymalnego rozwinięcia fazy prania i płukania, przerywanych fazami wirowania, co zapewnia doskonałe efekty.
Końcowe wirowanie zapewnia skuteczne usunięcie wody.

MATERIAŁY Z WTÓKIEN MIESZANYCH I SYNTETYCZNYCH
Doskonałe efekty prania zapewnia zoptymalizowany rytm obrotów bębna oraz płukanie w dużej ilości wody.Delikatne odwirowanie zmniejsza ryzyko pogniecenia pranych tkanin.

MATERIAŁY WYJĄTKOWO DELIKATNE
Jest to nowe podejście do prania, które składa się z naprzemiennych okresów prania i pauz, szczególnie odpowiednich do prania bardzo delikatnych tkanin. Pranie i płukanie odbywa się w dużej ilości wody, co zapewnia najlepsze wyniki.

(FI)

WOOLMARK-OHJELMA
Tämä ohjelma on tarkoitettu Woolmark-merkillä varustettujen villavaatteiden pesemiseen. Pesussa on toiminta- ja taukovaiheita. Ohjelman enimmäislämpötila on 40 °C, ja se päättyy 3 huuhteluun ja lyhyeen linkoukseen.

KÄSIPESU 30°
Tässä pesukoneessa on myös hellävarainen Käsipesu-ohjelma. Tämä ohjelma mahdollistaa konepesun sellaisillekin vaatteille, joissa on pesumerkintä "Vain käsipesu sallittu". Ohjelman pesulämpötila on 30°C ja siihen kuuluu 3 huuhtelua ja lyhyt linkous.

ERITYINEN HUUHTELUOHJELMA
Tämä ohjelma tekee kolme huuhtelua ja välilinkoukset (jotka voi estää vastaavalla painikkeella). Sitä voidaan käyttää minkä tahansa pyykin huuhtelemiseen, esimerkiksi käsinpesun jälkeen.

ERITYINEN NOPEA LINKOUS - OHJELMA
NOPEA LINKOUS linkoaa enimmäisnopeudella (jota voi hidastaa vastaavalla painikkeella).

VEDEN TYHJENNYS OHJELMA
Tämä ohjelma tyhjentää veden rummusta.

FARKKUJEN PESU
Tämä ohjelma on suunniteltu erityisesti denim-kankaan kaltaisten kestävien materiaalien korkealuokkaiseen pesuun. Korkein ohjelmassa käytettävä lämpötila on 40°C, mikä irrottaa lian tehokkaasti vahingoittamatta kuitujen jousto-ominaisuuksia.

(SV)

YLLEPROGRAMMET
Ett program avsett för att tvätta tyger märkta med yllemärket. Cykeln består av omväxlande aktivitet och pauser. Programmet har en maximal temperatur på 40° och avslutas med tre sköljningar och en kort centrifugering.

HANDTVÄTT 30°
Tvättmaskinen har också ett "handtvättprogram" som kan användas om plaggets tvättråd visar "bara Handtvätt". Programmet innehåller skontvätt 30 grader därefter 3 skonsamma sköljningar med en svag centrifugering.

SPECIALPROGRAMMET "SKÖLJNING"
Programmet genomför tre sköljningar med en direkt efterföljande centrifugering (som kan saktas ner eller uteslutas med en knapp). Det kan användas för att skölja alla typer av textilier, till exempel handdukar.

SPECIALPROGRAMMET "SNABB CENTRIFUGERING"
Programmet för snabb centrifugering genomförs med maximal centrifugering (hastigheten kan sänkas med en knapp).

UTPUMPNINGSPROGRAM
Detta program pumpar bara ut vattnet.

JEANSPROGRAM
Med det här specialprogrammet fås effektiv tvätt av tåliga tyger som jeans. Programmet har en maxtemperatur på 40 °C och är idealiskt för att avlägsna smuts utan att fibrernas elasticitet skadas.

(DA)

ULDPROGRAM
Et program, der er beregnet til at vaske tekstiler med uldmærkning. Vaskeprogrammet består af skiftevis aktivitets- og pauseperioder. Programmet har en maks. temperatur på 40° C og slutter af med 3 skylninger og en kort centrifugering.

HÅNDVASK 30°
Vaskemaskinen har også et "håndvaske program" som kan anvendes hvis tøjets vaskeanvisning viser "kun Håndvask". Programmet indeholder svag vask ved 30 grader efterfulgt af 3 skånsomme skylninger med en svag centrifugering.

TILLÆGSPROGRAMMET SKYL
Under dette program udføres 3 skylninger med mellemliggende centrifugeringer (der kan reduceres eller annulleres vha. den relevante knap). Programmet kan bruges til skylning af alle stoftyper, f.eks. kan det anvendes efter Håndvask.

TILLÆGSPROGRAMMET CENTRIFUGERING
Programmet Centrifugering udfører en maksimal centrifugering (der kan reduceres vha. den relevante knap).

UDPUMPNING ALENE
Dette program vil alene pumpe vandet ud af tromlen.

JEANS-PROGRAM
Dette specialdesignede program bibeholder den høje kvalitet i vaskens ydeevne i kraftige materialer som f.eks. jeans. Dette program har en maksimumtemperatur på 40°C , hvilket er ideelt til at fjerne snavs uden at ødelægge fibrenes elasticitet.

(NO)

ULL-PROGRAM
Dette programmet er beregnet på vasking av tøy utstyrt med ullmerket. Vaskeprogrammet veksler mellom aktivitet og pauser. Programmet har en maksimumstemperatur på 40 °C og avsluttes med tre skyllinger og en kort sentrifugering.

HÅNDVASK 30°
Vaskemaskinen har også et "håndvaske program" som kan anvendes hvis tøyets vaskeanvisning viser "kun Håndvask". Programmet indeholder skånsom vask ved 30 grader etterfulgt av 3 skånsomme skyllinger med en svag sentrifugering.

SPESIELT "SKYLLE"-PROGRAM
Dette programmet utfører tre skyllinger med mellomsentrifugering (sentrifugeringen kan reduseres eller utelates ved å trykke på den riktige knappen). Det kan benyttes til skylling av alle typer tekstiler, også ved håndvask.

SPESIELT PROGRAM FOR "HØY SENTRIFUGERINGSHASTIGHET"
Programmet "HØY SENTRIFUGERINGSHASTIGHET" utfører sentrifugering på maksimumshastighet (hastigheten kan reduseres ved å trykke på den riktige knappen).

KUN TØMMING
Dette programmet vil kun tømme vannet ut av trommelen.

JEANS-PROGRAM
Dette spesialutviklede programmet gir en høy kvalitet på vaskeresultatet når det gjelder resistente stoffer som dongeri. Programmet har en maksimumstemperatur på 40°C, og det er en ideell temperatur når man skal fjerne skitten uten å skade fibrenes elastisitet.

(PL)

PROGRAM WEŁNA
Program ten jest przeznaczony wyłącznie do prania tkanin wełnianych dopuszczonych do prania w pralce.
W cyklu tym naprzemiennie są momenty prania i momenty pauzy, przy temperaturze maksymalnej 40°C z 3 płukaniami i jednym delikatnym wirowaniem.

PRANIE RĘCZNE 30°
Pralka ma również cykl prania delikatnego , zwanego –pranie ręczne
Jest to kompletny cykl prania dla bielizny przeznaczonej wyłącznie do prania ręcznego.
Program ma temperaturę maksymalnie do 30°C i zakończony jest 3 płukaniami i delikatnym wirowaniem.

PROGRAM SPECJALNY „PŁUKANIA"
Program ten wykonuje 3 płukania bielizny z pośrednimi odwirowaniami (które można zredukować lub anulować specjalnym przyciskiem).
Można w ten sposób płukać wszelkie typy tkanin , także odzież wypraną uprzednio ręcznie.

PROGRAM SPECJALNY „SZYBKIE WIROWANIE"
Program ten wykonuje wirowanie o maksymalnej prędkości. (Obroty mogą być redukowane specjalnym przyciskiem).

TYLKO WYPUSZCZENIE WODY
Program ten przeznaczony jest tylko do wypuszczenia wody.

PROGRAM JEANS
Program ten zapewnia optymalne efekty prania tkanin wytrzymałych takich jak jeans. Cykl prania osiąga temperaturę 40°C idealną do usuwania zabrudzeń bez naruszenia elastyczności włókien.

FI

PIKAPESU
Kun ensin valitset "14'-30'-44" pikapesun ohjelmanvalitsinpainikkeella, voit valita 14:n, 30:n tai 44 minuutin pesuohjelman LIKAISUUSASTE-painikkeella. Lisätietoa ohjelmista on ohjelmataulukossa. Pikapesuohjelmalla pestäessä neuvomme käyttämään pesuainetta vain 20 % paketissa suositellusta määrästä.

PAITAOHJELMA
Tämä ohjelma on täydellinen pesuohjelma paitojen pesua varten. Rummun erityisen kierrosrytmin ja vesitason ansiosta varsinainen pesuohjelma ja huuhtelu antavat parhaat mahdolliset tulokset. Ohjelman maksimilämpötila on 40 °C ja se päättyy kolmeen huuhtelujaksoon ja lyhyeen linkoukseen.

KUIVAUS SEKAPYYKKI
Tekokuidut ja sekoitetekstiilit

KUIVAUS PUUVILLA
Valko-kirjopyykki; puuvilla, frotee ym. kestävät kuidut

PIKA 59'
Täydellinen pikapesu- ja kuivausohjelma, joka kestää vain 59 minuuttia. Tällä ihanteellisella ohjelmalla saat kuivia, raikkaita ja suoraan päälle pantavia vaatteita heti kun ohjelma on päättynyt.

- Enimmäistäyttömäärä: 1,5 kg (esim. 4 paitaa)

- Vain hieman likaantuneet tekstiilit (puuvilla- ja sekoitekankaat)

Pesuaineen tuhlauksen välttämiseksi on tässä ohjelmassa suositeltavaa käyttää vähemmän pesuainetta kuin tavallisessa pesuohjelmassa.

SV

SNABBPROGRAM
Om du väljer snabbprogrammet "14'-30'-44" *med programratten och använder knappen "SMUTSIGHETSGRAD" kan du välja mellan 3 olika programlängder: 14', 30' och 44'. Mer information om de här programmen finns i programtabellen.*
När du väljer snabbprogrammet rekommenderar vi att du endast använder 20 % av den rekommenderade mängden på tvättmedelsförpackningen.

SKJORTPROGRAM
Detta är ett komplett tvättprogram för skjortor. Det bästa resultatet för huvudtvätt och sköljning uppnås med hjälp av trummans rörelse och vattennivån i denna. Programmet har en maximal temperatur på 40°C och avslutas med tre sköljningar och en kort centrifug.

TORKNING BLANDAT
Syntet - och blandmaterial

TORKNING BOMULL
Vit - kulörtvätt, bomull, frotté m.m. tåliga textilier

RAPID 59'
Ett komplett tvätt- och torkprogram som endast håller på i 59 minuter. Detta är ett idealiskt program o man vill ha rena, fräscha kläder som kan tas på så fort programmet är klart.

- Maximal last: 1,5 kg (4 skjortor t.ex.)

- Lättsmutsade textilier (bomull och blandade textilier)

Vid användning av detta program rekommenderar vi att man minskar mängden tvättmedel (i förhållande till den normala mängden), för att undvika onödigt slöseri.

Rapid
14-30-44 Min

Rapid +
59 Min

DA

KVIKVASKPROGRAM
Når du har valgt kvikvaskprogrammet af "14'-30'-44" varighed med programvælgeren, kan du vælge mellem de tre forskellige programvarigheder på 14, 30 og 44 minutter med knappen TILSMUDSNING. Oplysninger om disse programmer kan findes i programoversigten.
Bemærk, at det ved brug af kvikvaskprogrammet anbefales, at du kun bruger 20 % af de anbefalede mængder, der er angivet på vaskemiddelpakningen.

"SKJORTE" PROGRAM
Dette program formidler en komplet skjortevaskcyklus. Hovedvask og skylning giver det bedste resultat i kraft af tromlens drejerytme og i kraft af vandniveauet.
Programmet har en maksimal temperatur på 40°C og afsluttes med 3 skylninger og en kort centrifugering.

TØRRING BLANDET
Syntetiske stoffer, skjorter, blandet bomuld.

TØRRING BOMULD
Bomud, lagener, pudevår, linned, håndklæder, badekåber, blue jeans, etc.

RAPID 59'
Et komplet hurtigvask- og tørrecyklus, der kun varer 59'. Dette program er ideelt ved behov for tørt, friskt og brugsklart tøj straks efter cyklussens afslutning.

- Maksimalvægt: 1,5 kg (4 skjorter, for eksempel)

- Lettere snavsede tekstiler (bomuld og blandingstekstiler)

Det anbefales at reducere vaskemiddeldoseringen ved brug af dette program (i forhold til den almindelige dosering), med henblik på at undgå spild af vaskemiddel.

NO

HURTIGPROGRAM
Når hurtigprogrammet på "14'-30'-44" er valgt, er det mulig å velge mellom tre forskjellige programlengder på 14, 30 og 44 minutter med knappen for skittenhetsgrad. Mer informasjon om disse programmene finnes i programtabellen.
Vi gjør oppmerksom på at vi anbefaler å bruke bare 20 % av den anbefalte mengden på vaskemiddelpakken når et hurtigprogram brukes.

PROGRAM FOR "SKJORTER"
Dette programmet har en komplett vaskesyklus for skjorter.
Hovedvasken og skyllingen gir de beste resultater takket være rotasjonsrytmen til trommelen og vannstanden. Programmet har en maksimumstemperatur på 40°C og avsluttes med 3 skyllinger og en kort sentrifuge.

TØRKING BLANDET
Blandingsstoffer (syntetisk/bomull), syntetiske stoffer.

TØRKING BOMULL
Bomull, frotté, lintøy osv..

RAPID 59'
En fullstendig ekspress vaske- og tørkesyklus varer bare 59 minutter. Dette er et ideelt program for å få tørre, rene klær som er klare til å ha på seg så snart syklusen er ferdig.

- Maksimal lastekapasitet: 1,5 kg (for eksempel 4 skjorter)

- Mindre skitne klær (bomull og blandingstekstiler)

Med dette programmet anbefaler vi at du reduserer mengden vaskemiddel (i forhold til vanlig mengde), for å unngå sløsing av vaskemiddel.

PL

PROGRAM SZYBKI
W programie szybkim "14'-30'-44" można, za pomocą przycisku "POZIOM ZABRUDZENIA", ustawić jeden z trzech czasów: 14', 30' lub 44'.
W tabeli programów zamieszczone są wskazania dla każdego z prohgramów szybkich.
W programach szybkich należy stosować znacznie mniej detergentów, tylko około 20% ilości podanych na opakowaniu.

PROGRAM KOSZULE
Kompletny cykl prania dla koszul.
Pranie i płukanie jest zoptymalizowane w zakresie obrotów bębna oraz poziomu wody.
Program osiąga temperature maksymalną 40°C i kończy się trzema płukaniami i delikatnym wirowaniem.

SUSZENIE "MIESZANE"
Suszenie materiałów mieszanych (syntetycznych/ bawełnianych), syntetycznych.

SUSZENIE "BAWEŁNA"
Suszenie materiałów z bawełny, ręcznikowych, lnianych, dzianiny itp...

SZYBKI 59'
Szybki program prania i suszenia trwający około 59'. Idealny do uzyskania ubrań czystych i suchych które pragniemy natychmiast nosić.

- Dla małych wsadów max 1,5 kg (na przykład 4 koszule)

- Ubrań mało zabrudzonych (bawełna i mieszanki)

Przy tym programie zalecamy zmniejszenie ilości detergentu (w porównaniu z programem zwykłym).

FI

KAPPALE 9

PESUAINEKOTELO

Pesuainekotelo on jaettu 3 kaukaloon :

- Ensimmäinen lokero **"1"** on esipesua varten.
- "✿"-merkitty lokero on huuhteluaineelle ja muille lisäaineille.
- Toinen, **"2"** –merkitty lokero on tarkoitettu varsinaista pesua varten.

HUOM !
JOTKUT PESUAINEET HUUHTOUTUVAT HUONOSTI PESUAINEKAUKALOSTA. TÄLLÖIN SUOSITTELEMME KÄYTTÄMÄÄN PESUPALLOA, JOKA ASETETAAN RUMPUUN.

KÄYTÄ VAIN NESTEMÄISIÄ AINEITA "✿" -MERKITTYYN LOKEROON. KONE OTTAA AUTOMAATTISESTI HUUHTELUAINEEN VIIMEISESSÄ HUUHTELUSSA.

SV

AVSNITT 9

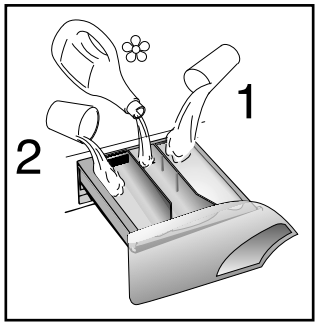
TVÄTTMEDELS-BEHÅLLARE

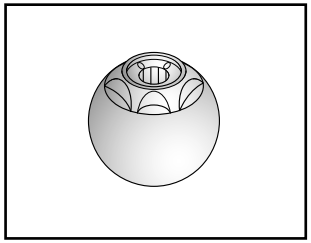
Tvättmedelsbehållaren är indelad i 3 fack:

- *Den facket märkt "**1**" anger tvättmedel för förtvätt.*
- *Sköljmedel, stärkelse m.m. tillsatser,i det facket märkt "✿".*
- *Facket märkt "**2**" är till huvudtvätten.*

OBS !
VISSA TVÄTTMEDEL ÄR SVÅRA ATT FÅ BORT UR FACKEN . FÖR SÅDANA FALL REKOMMEDERAS EN TVÄTTBOLL, SOM LÄGGS IN I TRUMMAN.

OBS!
ANVÄND BARA FLYTANDE MEDEL I FACKET MÄRKT "✿". MASKINEN ÄR PROGRAMMERAD ATT AUTOMATISKT TA UPP TILLSATSER UNDER DEN SISTA SKÖLJNINGEN I ALLA TVÄTTOMGÅNGAR.





DA

KAPITEL 9

SÆBE SKUFFEN

Sæbeskuffen er opdelt i 3 rum.

- Den rum mærket **"1"** er til forvask .
- Det rum mærket "✿" er til skyllemiddel.
- Den rum mærket **"2"**, er til hovedvasken.

VIGTIGT:
HUSK PÅ AT NOGLE FLYDENDE VASKEMIDLER KAN VÆRE MEGET SVÆRE AT SKYLLE UD AF BEHOLDEREN. i SÅDANNE TILFÆLDE ANBEFALES DET I STEDET AT ANVENDE VASKEBOLD.

VIGTIGT:
BRUG KUN FLYDENDE MIDLER I RUM MÆRKET "✿". DET ANBEFALES AT FORTYNDE KONCENTREREDE MIDLER.
MASKINEN ER PROGRAMMERET TIL AUTOMATISK AT OPTAGE TILSÆTNINGSMIDLER (SKYLLEMIDLER) UNDER SIDSTE SKYL TIL ALLE VASKEPROGRAMMER.

NO

KAPITTEL 9

BEHOLDER FOR VASKEMIDDEL

Beholderen for vaskemiddel har 3 skuffer:

- *Den skuffen som er merket **" 1 "** er til forvask.*
- *Den skuffen merket "✿" er for spesielle tilsetningsstoffer, tøymyknere, parfymer, stivelse osv.*
- *Den skuffen merket **" 2 "** er til hovedvasken.*

VIKTIG: HUSK AT EN DEL VASKEMIDLER ER VANSKELIGE Å FJERNE. I SLIKE TILFELLER ANBEFALER VI AT DU BRUKER VASKEBALL FOR PLASSERING DIREKTE I TROMMELEN.

VIKTIG:
I DEN SKUFFEN MERKET "✿" MÅ DET BARE BRUKES FLYTENDE STOFFER.
MASKINEN ER PROGRAMMERT TIL AUTOMATISK Å TA OPP TILSETNINGER UNDER DEN SISTE SKYLLINGEN FOR ALLE VASKESYKLUSER.

PL

ROZDZIAŁ 9

SZUFLADA NA PROSZEK

Szuflada na proszek jest podzielona na 3 przegródki:

- Przegródka **"1"** jest przeznaczona na środek do prania wstępnego.
- Przegródka "✿" jest przeznaczona na specjalne dodatki do prania; środki zmiękczające wodę, zapachowe, krochmal, wybielacze.
- Przegródka **"2"** jest przeznaczona na proszek do prania zasadniczego.

UWAGA:
PAMIĘTAJ, ŻE NIEKTÓRE ŚRODKI PIORĄCE SĄ TRUDNE DO USUNIĘCIA; W TAKIM PRZYPADKU ZALECA SIĘ UŻYCIE POJEMNICZKA ZE ŚRODKIEM PIORĄCYM WKŁADANEGO BEZPOŚREDNIO DO BĘBNA PRALKI.

UWAGA:
PRZEGRÓDKA "✿" PRZEZNACZONA JEST WYŁĄCZNIE NA SPECJALNE DODATKI. PRALKA AUTOMATYCZNIE POBIERA ŚRODKI DODATKOWE PODCZAS OSTATNIEGO PŁUKANIA WE WSZYSTKICH CYKLACH.

FI

KAPPALE 10

PYYKIN LAJITTELU

Lajittele pyykki ennen pesua värin, materiaalin ja pesulämpötilan sekä likaisuuden mukaan.

HUOM !
Painavia, suuria tekstiilejä kuten päiväpeittoja , huopia jne. ei tule lingota.

Villavaatteissa, jotka pestään koneessa tulee olla merkintä konepesun kestävä "Superwash"

HUOM !
Pyykkiä lajitellessa varmistu, että
- *vaatteissa ei ole irtonaisia metalliesineitä esim. hakaneuloja, nuppineuloja, kolikoita*
- *vetoketjut, nepparit ovat suljettuna , vyöt ja nauhat solmittuina*
- *verhojen liu'ut ja pidikkeet ovat irrotettuna*
- *noudatat tekstiilien pesuohjemerkintöjä*
- *poistat vaikeat tahrat erikoisaineella ennen pesua*
- *taskut ovat tyhjät*

SV

AVSNITT 10

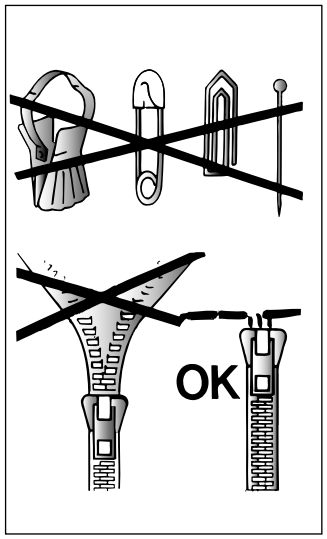
SORTERING AV TVÄTT

Sortera plaggen före tvätten efter kulör, material och hur smutsiga de är.

OBS!
Tunga, stora textilier såsom sängöverdrag, filtar etc. skall inte centrifugeras.

Ylleplagg som tvättas i maskin skall vara märkta "Superwash".

OBS!
Vid sorteringen skall Du se till att
- metallföremål såsom broscher, säkerhetsnålar, knappnålar, mynt osv. har avlägsnats från plaggen
- blixtlås, knappar är stängda, bälten och band knutna
- gardinringar tagits bort
- Du ger akt på plaggens tvättmärkningar
- besvärliga fläckar avlägsnats med specialmedel före tvätten
- fickorna är tomma.



DA

KAPITEL 10

GODE RÅD VEDR. VASK.

VIGTIGT:
Af hensyn til en bedre fordeling af tøjet under centrifugering, er det en god ide at iblande mindre tøjstykker når der vaskes store stykker tekstiler, sengetøj eller andre tunge ting. Evt. kan centrifugering undlades ved at trykke knappen for udeladelse af centrifugering ind.

Ved uldvask skal det kontrolleres at tøjet er mærket uld eller "MASCHINE WASHABLE" "MASKINVASK" "TÅLER MASKINVASK" "VASKBAR I MASKINE"

VIGTIGT:
Se efter symbolerne i tøjet, og læs fabrikantens vaske anvisninger. Opdel tøjet i følgende hovedgrupper
- Kogevask
- Normal vask
- Kulørt vask
- Fin vask
- Uld vask

Hvidt og kulørt tøj bør vaskes hver for sig, for at undgå farveafsmitning. Det kan anbefales at kulørt tøj vaskes separat første gang det vaskes, da nyt tøj ofte afgiver farve. Når vasketøjet sorteres, er det vigtigt at kontrollerer følgende:
- Kontroller at alle lommer er tømte
- at der ikke er metalgendstande på tøjet Badges - nåle - mønter o.s.v.
- Løse stropper/bælter i sengetøj, kjoler e.t.c. bindes sammen.
- Lommer er knappet eller lynet.
- Løbere fra gardiner er fjernet.

Ved vask af tøj med meget kraftige pletter, er det en god ide at lade tøjet ligge i blød, eller anvende speciel pletfjerner, før tøjet vaskes.

NO

KAPITTEL 10

PRODUKTET

VIKTIG:
Ved vasking av tunge tepper, sengetepper og andre tunge artikler, bør sentrifugering ikke brukes.

For å kunne maskinvaskes må ullplagg og andre artikler i ull være merket med "ren ny ull".

VIKTIG:
Ved sortering før vasking, påse at:
- *det ikke er noen metallgjenstander i vasken (f.eks. smykker, sikkerhetsnåler, nåler, mynter osv.).*
- *eventuelle knapper i putetrekk knappes sammen, glidelåser og hekter lukkes, løse belter og lange band på f.eks. morgenkåper knyttes.*
- *kroker fjernes fra gardiner.*
- *vaskeinstruksene på plagget blir fulgt.*
- *eventuelle vanskelige flekker blir behandlet ved sorteringen før vaskingen. Bruk bare flekkfjerningsmidler som er anbefalt i merkingen.*

PL

ROZDZIAŁ 10

PRODUKT

WAŻNE:
Ciężkich pledów, narzut na łożka lub innych ciężkich wyrobów nie należy odwirowywać.

Odzież lub inne wyroby z wełny można prać w pralce, jeśli na metce umieszczony jest odpowiedni symbol "Pure new wool" i informacja "nie filcuje się" lub "można prać w pralce"

UWAGA:
Przy sortowaniu odzieży przed praniem należy dopilnować, aby:
- *nie wrzucać do pralki razem z odzieżą metalowych przedmiotów (np. broszek, agrafek, spinek, monet itp.);*
- *powłoczki na poduszki zapięte były na guziki, zapięte również zamki błyskawiczne i haftki, natomiast luźne paski i długie tasiemki przy sukniach zawiązane były w węzełki;*
- *zdjąć pozostałe ewentualnie żabki do firanek;*
- *zapoznać się z treścią wszytych w odzież metek;*
- *uporczywe plamy usunąć przed praniem specjalną pastą lub środkiem do plam.*

FI

KAPPALE 11

YLEISOHJEITA

Ympäristöystävällisyys ja taloudellisuus

HUOMIOI PYYKIN TÄYTTÖMÄÄRÄ
Saavuttaaksesi optimi energian-, veden-, pesuaineen ja ajan käytön suosittelemme käyttämään maksimi pyykin täyttömäärää, jolloin säästät energiaa jopa 50%.

TARVITSETKO ESIPESUA

Käytä esipesua vain erittäin likaiselle pyykille. Säästät pesuainetta, vettä ja aikaa 5 - 15%, kun et valitse esipesua normaalilikaiselle pyykille.

KIINNITÄ HUOMIOTA PESULÄMPÖTILAAN
Esikäsittele likalahrat tahranpoistoaineella ennen pesua, jolloin voit käyttää alempaa lämpötilaa. Säästät energiaa 50% käyttämällä 60°C: een ohjelmaa.

ENNEN KUIVAUSOHJELMAN KÄYTTÖÄ...
Valitsemalla maksimi linkousnopeuden vähennät pyykin jäännöskosteutta ja säästät aikaa ja energiaa käyttäessäsi kuivausohjelmaa.

SV

AVSNITT 11

Goda råd om tvätt

Så här använder du maskinen miljövänligt och ekonomiskt

FYLL MASKINEN HELT

Du utnyttjar energi, vatten, tvättmedel och tid bäst om du fyller maskinen ända till maximalt rekommenderad kapacitet.
Spar upp till 50% energi genom att tvätta en helt fylld maskin i stället för två halvfyllda.

BEHÖVS FÖRTVÄTT?

Förtvätt behövs bara för mycket smutsig tvätt!
SPAR tid, tvättmedel, vatten och mellan 5 och 15% energi genom att INTE välja Förtvätt när tvätten bara är lätt eller normalt smutsad.

MÅSTE MAN TVÄTTA VID HÖG TEMPERATUR?
Vi rekommenderar att du förbehandlar fläckar med fläckborttagningsmedel eller blötlägger plagg med intorkade fläckar i vatten innan du tvättar dem. Då behöver du inte ha så hög temperatur när du sedan tvättar. Spar upp till 50% energi genom att köra ett program på 60°C.

INNAN DU KÖR ETT TORKPROGRAM
SPAR energi och tid genom att välja snabb centrifugering, så att du får bort så mycket som möjligt av vattnet i tvätten innan du startar torkningen.

DA

KAPITEL 11

FORBRUGER INFORMATION

Gode ide`er til optimal udnyttelse af energien og minimal påvirkning af miljøet.

UDNYTTELSE AF KAPACITETEN

Ved at fylde maskinen helt, opnås den bedste udnyttelse af vand, el og sæbe. Såfremt man kun fylder maskinen halvt, vil forbruget af vand, el og sæbe ikke blive halveret, men kun nedsat med ca. 20 %.

ER FORVASK NØDVENDIGT?

Vaskemaskinens programmer er udviklet til optimal effekt uden forvask. Kun
i særlige tilfælde, hvor vasketøjet er meget snavset med olie pletter og
lign. vil det være en fordel at benytte forvasken. Man kan evt. læggetøjet i blød dagen før, og laden sæbe gøre arbejdet.

ER KOGEVASK NØDVENDIGT?

Vaskemaskinens programmer er udviklet til optimal effekt ved lave temperaturer.
Man opnår derfor ikke større vaskeeffekt ved at benytte høje temperaturer. Kun i særlige tilfælde har man behov for kogevask f.eks. ved antiseptiske vaske.

BRUG AF TØRRETUMBLER

Husk at anvende maksimal centrifugering, hvis tøjet skal tørres i en tørretumbler efter vasken. Energiforbruget kan nemt stige til det dobbelte hvis man halvere centrifugeringshastigheden.

NO

KAPITTEL 11

FORBRUKER-INFORMASJON.

Gode ideer til optimal utnyttelse og minimal innvirkning på miljøet.

UTNYTTELSE AY KAPASITETEN.

Ved å fylle maskinen helt, oppnås den beste utnyttelsen av vann, elektrisitet, og såpe. Så sant man kun fyller maskinen halvt, vil ikke forbruket av vann, elektrisitet og såpe bli halvert, men kun redusert med ca. 20 %.

ER FORVASK NØDVENDIG?

Vaskemaskinens programmer er utviklet til optimal effekt uten forvask.
Kun i spesielle tilfeller, hvor vasketøyet er meget skittent med oljeflekker eller lignende, vil det være en fordel å bruke forvask.

ER KOKEVASK NØDVZNDIG?

I dag er langt på vei de fleste vaskemidler utviklet til maksimal effekt ved lave temperaturer. Man oppnår derfor ikke bedre vaskeeffekt ved å bruke høye temperaturer. Kun i spesielle tilfeller har man behov for kokevask, for eksempel ved antiseptisk vask.

BRUK AY TØRKETROMMEL.

Husk å bruke maksimal sentrifugering, hvis tøyet skal tørkes I en tørketrommel etter vask. Energiforbruket kan nemlig stige til det dobbelte hvis man halverer sentrifugeringshastigheten.

PL

ROZDZIAŁ 11

PORADY DLA KLIENTA

Kilka wskazówek dotyczących ekonomicznego i przyjaznego środowisku użycia urządzenia.

MAKSYMALNE ZWIĘKSZENIE WIELKOŚCI ZAŁADUNKU
Najlepsze wykorzystanie energii, wody, środków piorących i czasu przez użycie rekomendowanej, maksymalnej wielkości załadunku.
Można zaoszczędzić do 50% energii piorąc jeden pełny załadunek zamiast prać dwa razy połowę wsadu.

CZY JEST POTRZEBNE PRANIE WSTĘPNE?
Tylko dla bardzo zabrudzonej bielizny.
Można zaoszczędzić środek piorący, czas, wodę i zmniejszyć od 5 do 15% zużycie energii nie wybierając Prania Wstępnego dla lekko i normalnie zabrudzonej bielizny.

CZY JEST POTRZEBNE PRANIE W GORĄCEJ WODZIE?
Można przed praniem polać plamy wybielaczem lub namoczyć bieliznę w wodzie, aby nie używać programu dla prania w gorącej wodzie.
Można zaoszczędzić do 50% energii używając programu do prania w 60°C.

PRZED UŻYCIEM PROGRAMU SUSZENIA...
Można zaoszczędzić energię i czas wybierając wysokie obroty wirówki i redukując zawartość wody w pranej bieliźnie przed włączeniem programu suszenia.

FI

PESU

MÄÄRÄAUTOMATIIKKA

Tämä pesukone säätää vesimäärän automaattisesti pyykin määrän ja laadun mukaan. Tälloin pesu kuluttaa energiaa aina mahdollisimman säästävästi. Vähentynyt vesimäärä lyhentää myös pesuaikaa.

ESIMERKKI:
Pesua edeltävä tahranpoisto

Oletetaan, että pestävä pyykki on erittäin likaista puuvillaa. Tahroille voidaan hieroa sopivaa pyykinpesuainetta tai tahranpoistoainetta ennen pesua.

Vältä pesukoneen täyttämistä pelkästään isoilla, paljon vettä imevillä tekstiileillä (esim. isot froteepyyhkeet) , koska niiden tasapainottuminen rummussa erityisesti linkousvaiheessa on huono.
Sekoita samaan koneeelliseen myös pieniä ja kevyitä tekstiilejä.

- *Avaa pesuainekotelo vetämällä.*
- *Laita 120 g pesuainetta **2**-merkittyyn lokeroon. Tarkista annostus pesuainepakkauksesta ; tiivistepesuainetta annostellaan n. 1 dl ja perinteistä n. 2 dl.*
- *Annostele tarvittaessa n. 1/2 dl tai pakkauksen ohjeen mukainen määrä huuhteluainetta tai muuta viimeistysainetta kaukaloon* ❀ *.*
- *Sulje pesuainekotelo (P).*

SV

TVÄTT

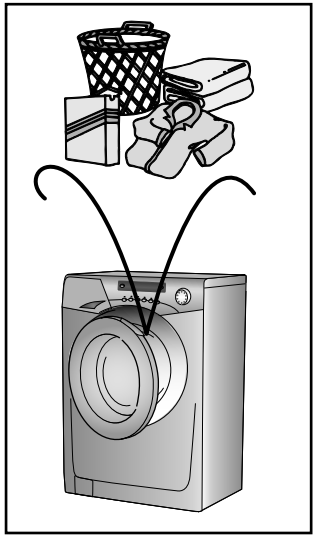
VARIERANDE TVÄTTMÄNGDER

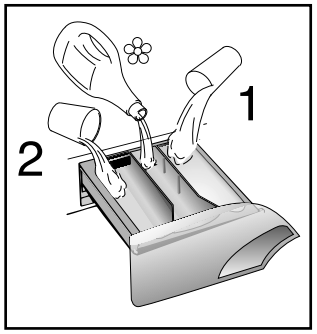
Tvättmaskinen reglerar automatiskt vattennivån efter tvättmängd och tvättyp. Detta spar både energi och tid, eftersom en liten mängd vatten förkortar tvättiden.

EXEMPEL:
Fläckborttagning före tvätten. Om plaggen som skall tvättas t ex består av hårt smutsad bomull kan fläckarna gnidas in med ett lämpligt tvättmedel eller fläckborttagningsmedel före tvätten.

Undvik att fylla maskinen med enbart stora textilier, som suger upp mycket vatten (t ex stora frottéhanddukar), eftersom de inte fördelar sig jämnt i trumman speciellt vid centrifugering, utan blanda gärna större och mindre plagg.

- *Drag ut tvättmedelsbehållaren (P).*
- *Fyll 120 g tvättmedel i fack **2** Betr. doseringen se tvättmedelsförpackningen; för tvättmedelskoncentrat är dosen ca 1 dl, för traditionella tvättmedel ca 2 dl.*
- *Fyll vid behov ca 1/2 dl eller rekommenderad mängd sköljmedel eller något annat medel för efterbehandling i facket för sköljmedel* ❀ *.*
- *Stäng tvättmedelsbehållaren (P).*





DA

SÅDAN BRUGES MASKINEN

VARIABEL KAPACITET.

Denne vaskemaskine justerer selv vand niveau, i henhold til tekstil art, og mængde. Dette system betyder en reduktion af vand og energiforbrug, selv om maskinen ikke er fyldt helt op.

EKSEMPEL:
Hvis en vask består af meget snavset bomuld bør særligt snavsede pletter forbehandles.

Hvis kun en del af tøjet har pletter der kræver behandling med specielle blegemidler, kan dette gøres i maskinen.Sammensæt ikke en vask udelukkende med meget sugende tekstiler. (frotté e.c.t.), da disse stoffer suger meget vand, og derfor bliver meget tunge.

- *Åben sæbeskuffen (P).*
- *Kom ca. 120 g sæebemiddel i rum **2.***
- *Kom ca. 50 ml skyllemiddel i rum* ❀ *.*
- *Luk sæbeskuffen.*

NO

VASKING

VARIABEL KAPASITET

Denne vaskemaskinen tilpasser automatisk vannmengden til hva og hvordan det skal vaskes. På denne måten er det også mulig å få en "personlig" og energisparende vasking. Systemet gir redusert vannforbruk og en fornuftig reduksjon i vasketiden.

EKSEMPEL
Ved spesielt ømtålige stoffer er det en fordel å bruke et vaskenett.

La oss for eksempelets skyld anta at du skal vaske SVÆRT SKITTENT BOMULLSTØY (hardnakkede flekker bør først behandles med flekkfjerner).

Du bør ikke vaske en hel maskin full av frottéstoff, da dette trekker til seg mye vann og blir svært tungt.

- Åpn beholderen for vaskemiddel.
- Hel 120 g vaskemiddel i den andre skuffen **2**.
- Hell 50 cm3 av det ønskede tilsetningsstoffet i skuffen ❀ for tilsetningsstoffer.
- Lukk beholderen for vaskemiddel (P).

PL

PRANIE

ZMIENNY POZIOM WODY

Pralka automatycznie dostosowuje poziom wody do typu i ilości pranej bielizny. W ten sposób możliwe jest uzyskanie „zindywidualizowanego" prania z punktu widzenia zużycia energii. System ten pozwala zmniejszyć zużycie energii oraz znacznie skrócić czas prania.

PRZYKŁAD:
W przypadku szczególnie delikatnych materiałów powinna być używana specjalna siateczka.

Załóżmy, że pranie składa się z MOCNO ZABRUDZONEJ BAWEŁNY (trudne do usunięcia plamy mogą być usunięte za pomocą wybielacza).

Nie zaleca się komponowania prania całkowicie składającego się z materiałów typu ręcznikowego, które wchłaniają dużo wody i stają się zbyt ciężkie.

- *Otwórz szufladę na proszek (P).*
- Wsyp do pojemnika **2** 120 g proszku do prania.
- *Wlej 50 cc wybranego środka do przegródki na dodatki* ❀ *.*
- *Zamknij szufladę na proszek (P).*

FI

● *Avaa vesihana.*

● *Tarkista, että poistoletku on paikallaan.*

OHJELMAN VALINTA

Tutustumalla ohjelmaoppaaseen osaat valita sopivimman ohjelman. Haluttu ohjelma otetaan käyttöön kääntämällä valitsinnuppia.

Näytössä näkyvät valitun ohjelman asetukset.

Säädä tarvittaessa pesulämpötilaa.

Paina valintapainikkeita (tarvittaessa).

Paina sitten KÄYNNISTYS-painiketta.
Kun KÄYNNISTYS-painiketta painetaan, pesukone käynnistää valitun ohjelman.

Ohjelmanvalitsin pysyy valitun ohjelman kohdalla koko pesuvaiheen ajan.

***Varoitus**: Mikäli koneen käydessä tapahtuu sähkökatkos, kone muistaa valitun ohjelman ja katkoksen päättyessä jatkaa siitä mihin se jäi.*

● *Kun ohjelma on päättynyt, näyttöön ilmestyy sana "End" (Loppu).*

● *Odota, että luukun lukitus avautuu (noin 2 minuuttia ohjelman loppumisen jälkeen).*

● *Katkaise virta pesukoneesta kääntämällä ohjelmanvalitsin OFF-asentoon.*

● *Avaa luukku ja poista pyykki.*

● *Katkaise veden tulo jokaisen käyttökerran jälkeen.*

KÄYTÄ APUNASTI PESUOHJELMATAULUKKOA JA NOUDATA AINA YLLÄ MAINITTUA JÄRJESTYSTÄ.

SV

● *Öppna kranen.*

● *Kontrollera att avloppsslangen är på plats.*

PROGRAMVÄLJAREN

Välj det lämpligaste programmet ur programguiden.
Vrid väljarknappen så att det valda programmet aktiveras.

Inställningarna för det valda programmet visas på displayen.

Justera tvättemperaturen vid behov.

Tryck på valknapparna (vid behov).

Tryck sedan på knappen START.
När knappen START tryckts in, sätter maskinen igång arbetssekvensen.

Programväljaren har en fast position under hela tvättfasen och ändrar sig inte.

***PS**. Om det blir strömavbrott under tvättprogrammet, kommer maskinen att "komma ihåg" var den stannade och fortsätta därifrån när strömmen kommer tillbaka.*

● *När programmet är slut visas ordet "End" (Slut) på displayen*

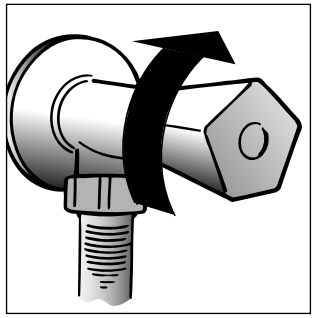
● *Vänta tills dörrlåset har frigjorts (ungefär två minuter efter att programmet avslutats)*

● *Stäng av maskinen genom att sätta programväljaren i läge AV.*

● *Öppna dörren och ta bort tvätten.*

● *Stäng av vattentillförseln efter varje användande.*

ANVÄND ALLTID TABELLEN MED TVÄTTPROGRAM SOM HJÄLP OCH BEAKTA OVANNÄMNDA ORDNINGSFÖLJD.



DA

● *Kontroller at der er åbnet for vandtilførsel.*

● *Kontroller at afløbs slangen ikke er knækket.*

PROGRAMVÆLGEREN

Se programvejledningen for at vælge det mest velegnede program.
Når valgknappen drejes, aktiveres det ønskede program.

Displayet viser indstillingerne for det valgte program.

Tilpas vasketemperaturen hvis nødvendigt.

Tryk på indstillingsknapperne (hvis nødvendigt)

Tryk derefter på knappen START.
Når knappen START er aktiveret, starter maskinen vaskeprogrammet.

Programvælgeren bliver stående på det valgte program hele vaskprocessen.

***PS**. Hvis der kommer en strøm afbrydelse under vaskeforløbet, vil maskinen "huske" hvor den stoppede og fortsætte igen når strømmen kommer tilbage.*

● *Når programmet er færdigt, vises ordet "End" (Slut) i displayet*

● *Vent, indtil lugen kan åbnes (ca. 2 minutter efter at programmet er afsluttet).*

● *Sluk maskinen ved at dreje programvælgeren til FRA.*

● *Åbn lugen, og tag tøjet ud.*

● Sluk altid for vandtilførslen efter brug.

FOR ALLE TYPEP AF VASK - SE I PROGRAM OVERSIGTEN, OG FØLG OVERSIGTENS ANVISNINGER.

NO

● Se etter at vanntilførselen er skrudd på.

● Se også etter at utløpsrøret er på plass.

PROGRAMVELGEREN

Se programtabellen for å velge det best egnede programmet.
Ved å vri på programvelgeren aktiverer du ønsket program.

Displayet viser innstillingene for det valgte programmet.

Juster vasketemperaturen om nødvendig.

Trykk på valgknappene (dersom det kreves).

Trykk deretter på START-knappen.
Når du trykker på START, settes maskinen i bevegelse.

Programvelgeren blir stående på det valgte program hele vaskeprosessen.

PS. Hvis det kommer et strømbrudd under vaskeforløbet, vil maskinen "huske" hvor den stoppet og fortsette igjen når strømmen kommer tilbake.

● Når programmet er avsluttet, vises ordet "End" (Slutt) på displayet.

● *Vent til dørlåsen åpnes (ca. to minutter etter at programmet er ferdig).*

● *Slå av maskinen ved å vri programvelgeren til "AV".*

● *Åpne døren og ta ut tøyet.*

● *Skru av vanntilførselen etter hver gangs bruk.*

SE ETTER I PROGRAMTABELLEN VED ALLE TYPER VASK, OG GÅ FRAM I DEN REKKEFØLGEN SOM ER NEVNT OVENFOR.

PL

● Upewnij się, że kran doprowadzający wodę jest odkręcony.

● oraz, że wąż odprowadzający jest na swoim miejscu.

WYBÓR PROGRAMU

Aby wybrać najlepszy program prania proszę przejrzeć tabelę programów.
Ustawić pokrętto programatora na wybrany program.

Na wyświetlaczu pokażą się parametry wybranego programu.

Ewentualnie można modyfikować temperaturę prania.

Wcisnąć przyciski opcji (jeśli to konieczne).

Następnie wcisnąć przycisk START.
Po wciśnięciu przycisku START pralka rozpocznie pranie.

Cykl prania będzie się odbywał z pokrętłem programatora ustawionym na wybranym programie aż do końca prania.

UWAGA: Jeżeli nastąpi przerwa w dostawie prądu w trakcie prania, specjalna pamięć pralki zapamięta ustawienia i po włączeniu prądu pralka rozpocznie pranie w tym momencie, w którym zostało przerwane.

● Na zakończenie programu na wyświetlaczu pokaże się napis "End".

● Poczakać aż zgaśnie kontrolka blokady drzwiczek (2 min po końcu programu)

● Wyłączyć pralkę przekręcając pokrętto programów na pozycje OFF.

● Otworzyć drzwiczki i wyjąć pranie.

● Proszę zakręcić zawór wody.

DLA KAŻDEGO RODZAJU PRANIA SPRAWDŹ TABELĘ PROGRAMÓW I POSTĘPUJ WE WSKAZANY SPOSÓB.

FI

KAPPALE 12

KUIVAUS

VARAITUS: ÄLÄ KOSKAAN KUIVAA VAATTEITA, JOISSA ON VAAHTOMUOVIA TAI MUITA SYTTYVIÄ MATERIAALEJA.

TÄRKEÄÄ:
KUIVAA VAIN PESTYÄ JA HYVIN LINGOTTUA PYYKKIÄ

Annetut kuivausohjeet ja - ajat ovat ohjeellisia. Jo lyhyen Käyttökokemuksen jälkeen löydät sopivat kuivausajat. Suosittelemme aluksi käyttämään annetuja lyhyempiä aikoja, koska pyydin laatu mm. vaatekappaleiden koko ja paksuus vaikuttavat kuivumisaikaan.
Emme suosittele kuivattavaksi tekstiilijä, joista irtoaa runsaasti nukkaa, koska ilmankierto voi muuten tukkeutua.

Koneen kuivausjärjestelmä on suljettu, joten höyryä, kosteutta tai pölyä ei pääse huoneilmaan.
Rumpuun puhalletaan kuivausvastusten läpi kuumaa ilmaa, joka sitoo pyykistä kosteutta.
Lämmin kostea ilma tiivistetään uudellen vedeksi kylmän veden avulla ja johdetaan poistoputken kautta viemäriin.

SV

AVSNITT 12

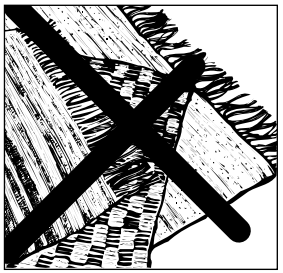
TORKNING

VARNING: TORKA ALDRIG KLÄDER SOM INNEHÅLLER CELLPLAST ELLER ANDRA ANTÄNDBARA MATERIAL.

VIKTILT:
TORKA ENDAST TVÄTTD OCH CENTRIFUGERAD TVÄTT

Torkanvisningarna och - tiderna är riktgivande.Det tar lite tid innan Du lär dig att avpassa torkeffekten till Din tvätt.
Vi rekommenderar, att Du under en inledande period väljer kortare torktider än de rekommenderade, eftersom kvaliteten på tvätten bl.a. plaggens storlek och tjocklek inverkar på torktiden.
Vi avråder Dig från torkning av textilier, från vilka det lossnar ludd, eftersom det kan täppa till luftkanalerna.

Torkenheten är sluten och därför tränger ingen ånga eller fukt in i rummet där maskinen står. Upphettad luft blåses in mot den fuktiga tvätten och torkar den.
Den fuktiga varma luften kyls ner med kallt vatten, varvid vattenångan kondenseras och följer med avlopps-vattnet ut.



DA

KAPITEL 12

TØRRING

ADVERSEL: TØR ALDRIG TEKSTILER DER ER LAVET AF SKUMGUMMI, ELLER BRANDBARE MATERIALER.

ADVERSEL:
TØRRETUMBLEREN MÅ KUN ANVENDES TIL TØJ DER ER VASKET OG CENTRIFUGERET.

ADVARSEL:
De angivne tørretider er vejledende og kan svinge en del afhængig af tøj sammensætning. Derfor er det nødvendigt at prøve sig frem i begyndelsen, og ikke vælge for lange tørretider, da dette kan resultere i at tøjet krøller og evt. kryber.
Det frarådes at tørre tekstiler med lange frynser, eller tekstiler der fnugger meget eks.tæpper med dyb luv.
Tørre funktionen giver en perfekt tørring, uden af afgive fugt og damp til omgivelserne.
En varm luft strøm passerer gennem tromlen med det fugtige tøj.
Den varme og fugtige luft ledes til et kondenserings kammer, hvor fugten fortættes og ledes til afløbet. Den varme luft recirkuleres tilbage til tromlen.

NO

KAPITTEL 12

TØRKING

ADVARSEL: TØRK ALDRI KLESPLAGG SOM INNEHOLDER SKUMGUMMI ELLER BRENNBARE MATERIALEER.

VIKTIG:
MASKINEN SKAL BRUKES SOM TØRKETROMMEL KUN PÅ TØY SOM ER VASKET OG SENTRIFUGERT.

ADVARSEL:
De informasjoner som gis her er generelle. Du vil antagelig trenge litt praksis for å oppnå de beste tørkeresultater. Ved første gangs bruk anbefaler vi at du bruker kortere tørketid enn det som står oppført, slik at du selv kan finne ut av hva som er riktig tørketid. Du bør ikke tørke stoffer som flosser lett, som for eksempel tepper eller loete klesplagg, dette for å unngå at luftkanalenß tettes.
Maskinen tørker plaggene på en perfekt måte, uten at det dannes damp på utsiden. Det blåses varm luft på de fuktige klærne slik at de tørkes. Den fuktige luften resirkuleres i en luftkanal der kaldt vann kondenserer det vannet som finnes i luften. Vannet føres deretter til avtappingskretsen som er forseglet slik at ingen damp slipper ut av maskinen.

PL

ROZDZIAŁ 12

SUSZENIE

NIGDY NIE NALEŻY SUSZYĆ UBRAŃ WYKONANYCH Z GUMOWEJ PIANKI, ANI Z MATERIAŁÓW ŁATWOPALNYCH.

UWAGA:
SUSZARKA MOŻE BYĆ UŻYWANA DO SUSZENIA WYŁĄCZNIE BIELIZNY WYPRANEJ I ODWIROWANEJ.

OSTRZEŻENIE:
Wskazówki podane w niniejszej instrukcji mają charakter ogólny, dlatego osiągnięcie optymalnego rezultatu wymaga pewnej praktyki. Zalecamy początkowe ustawianie krótszych niż podawane czasów suszenia, tak aby móc ustalić samodzielnie odpowiedni stopień wysuszenia. Nie zalecamy suszenia materiałów łatwo strzępiących się, ani materiałów o długich włoskach, które mogłyby spowodować zapchanie się przewodów powietrznych.
Suszarka pozwala na doskonałe wysuszenie materiałów bez emitowania pary na zewn1trz. Na wypraną bieliznę kierowany jest silny strumień gorącego powietrza, po czym powietrze nasycone parą zostaje skierowane specjalnym przewodem, w którym zimna woda powoduje kondensację pary.
Tak zebrana woda jest kierowana do przewodów odprowadzających, który jest całkowicie szczelny i dlatego na zewnątrz nie wydostaje się żadna para.

FI

ÄLÄ KOSKAAN AVAA LUUKKUA SEN JÄLKEEN, KUN KUIVAUSOHJELMA ON KÄYNNISTYNYT – ODOTA, ETTÄ OHJELMAAN KUULUVA JÄÄHDYTYSVAIHE ON PÄÄTTYNYT.

Kuivaa vain lingottua pyykkiä.

Kuivaavassa pesukoneessa on kaksi kuivausohjelmaa eri typpisille tekstiileille:

1. Valko-kirjopyykki; puuvilla, frotee ym. kestävät kuidut

Tärkeää huomioida; Kuivausjakson aikana rummun pyörimisnopeus muuttuu, jotta kuivattava pyykki jakautuu tasaisesti rummussa, näin saavutetaan paras mahdollinen kuivaustulos.

2. Tekokuidut ja sekoitetekstiilit

SV

ÖPPNA ALDRIG LUCKAN NÄR TORKCYKELN HAR STARTATS - VÄNTA TILLS EFTER DEN AVSVALNINGSPERIOD SOM FINNS FÖR VARJE PROGRAMCYKEL.

Torka bara centrifugerad tvätt.

Den torkande tvättmaskinen kan utföra två torkprogram för olika typer av textilier:

1. Vit - kulörtvätt, bomull, frotté m.m. tåliga textilier

Upplysning
Under torkningsfasen kommer trumman att accelerera till en högre hastighet för att fördela tvätten jämare och således optimera torkfasen.

2. Syntet - och blandmaterial

DA

DU MÅ ALDRIG ÅBNE LÅGEN, EFTER AT TØRREPROGRAMMET ER STARTET – VENT INDTIL AFKØLINGSFASEN FOR DET PÅGÆLDENDE PROGRAM ER AFSLUTTET.

Tørretumbleren må kun anvendes til tøj der er vasket og centrifugeret.

Vaske/tørre maskinen kan foretage to typer af tørring:

1. Bomud, lagener, pudevår, linned, håndklæder, badekåber, blue jeans, etc.

Oplysning
Under tørrefasen vil tromlen køre med en højere hastighed for at Fordele tøjet og optimere tørre resultatet

2. Syntetiske stoffer, skjorter, blandet bomuld.

NO

IKKE ÅPNE DØREN ETTER AT TØRKESYKLUSEN HAR BEGYNT, MEN VENT TIL MASKINEN KOMMER TIL KJØLEPERIODEN.

Kun tøy som har blitt sentrifugert kan tørkes i maskinen.

Maskinen kan utføre to forskjellige tørkeprogram:

1. Bomull, frotté, lintøy osv..

Opplysning
Under tørke fasen vil trommelen øke hastighet for å fordele tøyet og oppnå optimalt tørke resultate.

2. Blandingsstoffer (syntetisk/bomull), syntetiske stoffer.

PL

NIE NALEŻY OTWIERAĆ DRZWICZEK PO ZAKOŃCZENIU PROGRAMU SUSZENIA, ALE NALEŻY ZACZEKAĆ DO ZAKOŃCZENIE PROGRAMU CHŁODZENIA, PRZEWIDZIANEGO DLA DANEGO CYKLU .

Możliwe jest suszenie wyłącznie bielizny, która wcześniej została odwirowana.

Za pomocą tej pralko - suszarki możliwe jest wybranie dwóch typów suszenia:

1 Suszenie materiałów z bawełny, ręcznikowych, lnianych, dzianiny itp...

Uwaga
Podczas suszenia bęben przyspiesza do dużej prędkosci obrotowej w celu zrównoważenia wsadu i zoptymalizowania cyklu.

2 Suszenie materiałów mieszanych (syntetycznych/ bawełnianych), syntetycznych.

FI

KUIVAUSJAKSO

● Avaa luukku.

● Täytä rumpuun enintään 5 kg pyykkiä – jos lastissa on suurikokoisia tekstiileitä (kuten lakanoita) tai hyvin imukykyisiä tekstiileitä (kuten pyyhkeitä tai farkkuja), lastin määrää kannattaa vähentää.

● Sulje luukku.

● Käännä ohjelmanvalitsin kohtaan ☼☼ puuvilla.

● Valitse haluamasi kuivuusaste.
Vaihtoehtoina on Extra Dry (☼) – erittäin kuiva – pyyhkeille ja kylpytakeille; Cupboard Dry (2) – kaappikuiva – tekstiileille, joita ei silitetä sekä silityskuiva (⏥), jonka jäljiltä pyykki on sopivan kosteaa silitystä varten.

Jos haluat valita ajastetun kuivausjakson, paina kuivausohjelman valintapainiketta kunnes haluttu ajanilmaisin syttyy.

LUUKUN SUOJALEVY

Laitteen luukussa on suojalevy, joka suojaa kuumalta lasilta eritysesti kuivausvaiheen aikana.

VAROITUS:
ÄLÄ KOSKETA LUUKKUA KUIVAUKSEN AIKANA, LUUKKU ON KUUMA.

● Varmista, että vesihana on auki. Kone käyttää vettä kostean poistoilman tiivistämiseen.

● Varmista, että poistoletku on paikallaan.

SV

TORKPROGRAM

● Öppna luckan.

● Fyll på med upp till 5 kg - har du stora artiklar (t.ex. lakan) eller mycket absorberande material (t.ex. handdukar eller jeans) kan det vara en bra idé att minska lasten.

● Stäng luckan.

● Vrid programväljaren till ☼☼ bomull.

● Välj önskad grad av torkning.
Denna går från extra torr (☼) för badhanddukar och badrockar, till skåptorr (2) för textilier som inte ska strykas, till stryktorrt (⏥) för sådant som skall strykas.

Om man önskar välja ett tidsinställt torkprogram tryck på knappen för "val av torkprogram" tills indikatorn för den önskade tiden tänds.

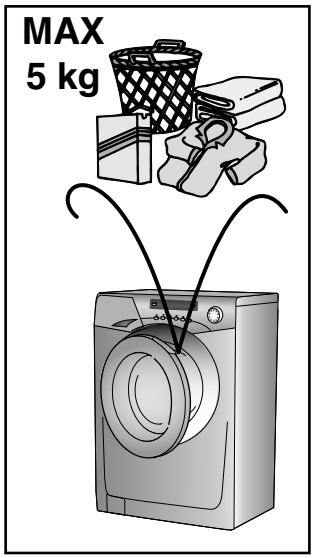
SKYDDSLUCKA

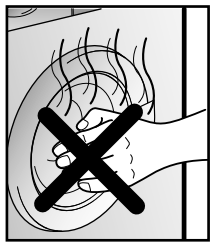
Apparatens lucka är utrustad med en skyddsplåt för att hindra att det bildas kontakt med glaset som uppnår höga temperaturer, speciellt under torkningsfasen.

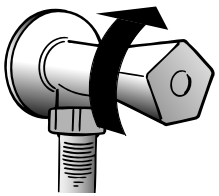
VARNING:
RÖR INTE VID LUCKAN UNDER TORKNENGEN, EFTERSOM DEN ÄR HET.

● Se till att vattenkranen är öppen. Maskinen använder vatten för kondensering av fukten i torkluften.

● Se till att avloppsslagen sitter som den skall.







DA

TØRRECYKLUS

● Åbn døren.

● Læg højst 5 kg tøj i maskinen - ved større stykker (f.eks. lagner) eller meget absorberende tøj (f.eks. håndklæder eller cowboybukser) er det en god ide at begrænse tøjmængden.

● Luk døren

● Drej programvælgeren til ☼☼ bomuld.

● Markér den ønskede tørhedsgrad.
Intervallet strækker sig fra Ekstra tørt (☼), til badehåndklæder og badekåber, over skabstørt (2), til emner der skal lægges på plads uden strygning, og til strygetørt (⏥), som efterlader vasketøjet tilpas fugtigt til strygning.

Tryk på knappen "tørreprogrammarkering" indtil den ønskede timerindikator tænder, hvis du vil markere en timerunderlagt tørrecyklus.

DOBBELT GLAS I LÅGE

Lågen på denne model er udført med dobbelt glas i lågen.
Dette er gjort for at forhindre kontakt til glasset, som under drift bliver meget varmt, specielt under tørring.

ADVARSEL:
RØR UNDER INGEN OMSTÆNDIGHEDER LÅGEN UNDER TØRRING, DA DENNE BLIVER MEGET VARM.

● Kontroller at der er åbnet for vand tilgang.

● Kontroller at afløb er monteret korrekt.

NO

TØRKESYKLUS

● Åpne døren.

● Legg inn opptil 5 kg. Hvis du skal tørke tekstiler som er store (f.eks. laken) eller sterkt absorberende (f.eks. håndklær eller dongeri), lønner det seg å redusere mengden.

● Lukk døren.

● Sett programvelgeren på ☼☼ bomull.

● Velg graden tørrhet du ønsker.
Denne går fra Ekstra tørr (☼) for badehåndklær og badekåper, til Skaptørt (2) for gjenstander som skal legges i skapet uten å strykes først, til Strykejernstørre klær (⏥) som etterlater klesvasken passelig tørr for stryking.

Hvis du ønsker å velge en tidsinnstilt tørkesyklus, trykk på knappen for "valg av tørkeprogram" til lampen for ønsket tid lyser.

VASKELUKE MED EKSTRA BESKYTTELSE
Glasset i vaskeluken på maskinen er har et ekstra vern, slik at man ikke skal brenne seg når vaskevannet når høye temperaturer, eller i tørkefasen på vask-tørk-automater.

ADVARSE:
DØREN MÅ IKKE RØRES!

● Påse at vannkranen er åpen.

● Påse at vannavløpet er korrekt plassert.

PL

PRZYKŁAD SAMO SUSZENIE

● Otworzyć drzwiczki

● Maksymalny zatadunek 5 kg. W przypadku dużych sztuk bielizny (jak prześcieradła), lub bardzo nasiąkajacych (np. szlafroki kąpielowe lub blue jeans) należy zmniejszyć ilość zatadunku.

● Zamknąć drzwiczki.

● Ustawić pokrętto programatora na ☼☼ Bawełnę.

● Wybrać stopień wysuszenia.
Dostępne są następujące opcje: ekstra suche (☼), idealna dla ręczników i szlafroków, suche (2) dla ubrań niewymagających prasowania oraz suche do prasowania (⏥) dla ubrań przeznaczonych do prasowania.

Jeżeli chcemy wybrać program suszenia na czas należy przyciskać "Wybór programu suszenia" aż do zapalenia jednej z kontrolek czasu.

PODWÓJNE DRZWICZKI
Drzwiczki urządzenia są wyposażone w warstwę ochronną, zapobiegającą kontaktowi z szybą drzwiczek, która szczególnie w trakcie suszenia może nagrzewać się do wysokich temperatur.

UWAGA:
POD ŻADNYM POZOREM NIE DOTYKAJ DRZWICZEK PRALKI

● Upewnij się, że kran doprowadzający wodę jest otwarty.

● Upewnij się, że wąż odpływowy jest na swoim miejscu.

FI

HUOM!
VILLA, SILKKI TAI ARAT TEKOKUIDUT EIVÄT SOVI KUIVATTAVIKSI. ÄLÄ MYÖSKÄÄN KUIVAA TEKSTIILEJÄ, JOTKA SISÄLTÄVÄT KUMIA, VAAHTOMUOVIA TAI MUITA LÄMPÖHERKKIÄ MATERIAALEJA. SILIÄVÄKSI KÄSITELLYILLE TEKSTIILEILLE ALENNA TÄYTTÖMÄÄRÄÄ RYPISTYMISEN ESTÄMISEKSI.

Paina START-painiketta.

● Kuivausvaihe käynnistyy, ja ohjelmanvalitsin jää symbolin ☼☼ kohdalle kuivausvaiheen päättymiseen saakka.

● *Kuivausohjelman ilmaisin pysyy päällä viilennysvaiheen alkuun asti, jolloin ( ) syttyy.*

Ohjelman loputtua näyttöön tulee teksti "END".

● *Odota, että luukun lukitus avautuu (noin 2 minuuttia ohjelman loppumisen jälkeen).*

● *Katkaise virta pesukoneesta kääntämällä ohjelmanvalitsin OFF-asentoon.*

● *Avaa luukku ja poista pyykki.*

● *Katkaise veden tulo jokaisen käyttökerran jälkeen.*

SV

OBS!
YLLE, SILKE ELLER ÖMTÅLIGT SYNTETMATERIAL LÄMPAR SIG INTE FÖR TORKNING. TORKA INTE HELLER TEXTILIER SOM INNEHÅLLER GUMMI, CELLPLAST ELLER ANDRA VÄRMEKÄNSLIGA MATERIAL.
LÄGG IN EN MINDRE TORKMÄNGD I MASKINEN OM PLAGGEN ÄR STRYKFRIA FÖR ATT UNDVIKA SKRYNKLING.

Tryck på START-knappen.

● *Torkfasen startas med programväljaren på symbolen ☼☼ tills torkningen är klar.*

● *Indikatorn för torkprogrammet fortsätter att vara tänd tills nedkylningsfasen startar och indikatorn ( ) tänds.*

När programmet har avslutats visas texten "END" på displayen.

● *Vänta tills dörrlåset har frigjorts (ungefär två minuter efter att programmet avslutats)*

● *Stäng av maskinen genom att sätta programväljaren i läge AV.*

● *Öppna dörren och ta bort tvätten.*

● *Stäng av vattentillförseln efter varje användande.*

DA

ADVARSEL
TØR ALDRIG ULD, ELLER TEKSTILER DER INDEHOLDER ULD, QUILTEDE ELLER VATTEREDE TEKSTILER. KULØRT VASK: VED STRYGEFRI STOFFER ANBEFALES DET AT FYLDE MINDRE TØJ I MASKINEN, FOR AT UNDGÅ KRØLNING.

Tryk på knappen START.

● Tørrecyklussen begynder med programvælgeren stående på symbolet ☼☼ indtil tørringen er færdig.

● Tørreprogramindikationen forbliver tændt indtil afkølingsfasen starter og indikatoren ( ) tænder.

Ved programmets afslutning visualiseres "END" på displayet.

● Vent, indtil lugen kan åbnes (ca. 2 minutter efter at programmet er afsluttet).

● Sluk maskinen ved at dreje programvælgeren til FRA.

● Åbn lugen, og tag tøjet ud.

● Sluk altid for vandtilførslen efter brug.

NO

ADVARSEL:
DU MÅ IKKE TØRKE ULLPLAGG ELLER PLAGG MED SPESIELL VATTERING (F; EKS. VATT-TEPPER ELLER VATTERTE ANORAKKER OSV.) ØMFINTLIGE STOFFER: DERSOM PLAGGENE SKAL DRYPPTØRKES, HA I FÆRRE PLAGG FOR Å UNNGÅ KRØLLER.

Trykk på START-knappen.

● *Tørkefasen begynner, og programvelgeren står på ☼☼ symbolet helt til tørkingen er avsluttet.*

● *Tørkeprogrammets indikatorlampe vil slås på til nedkjølingsfasen begynner og indikatorlampen ( ) tennes.*

På slutten av programmet vil ordet "END" vises på skjermen.

● *Vent til dørlåsen åpnes (ca. to minutter etter at programmet er ferdig).*

● *Slå av maskinen ved å vri programvelgeren til "AV".*

● *Åpne døren og ta ut tøyet.*

● *Skru av vanntilførselen etter hver gangs bruk.*

PL

UWAGA:
NIE NALEŻY SUSZYĆ UBRAŃ Z WEŁNY, ANI UBRAŃ POSIADAJĄCYCH SPECJALNE PODPINKI, PODSZEWKI (NP. KURTKI, KURTKI PUCHOWE), ANI SZCZEGÓLNIE DELIKATNYCH TKANIN. JEŚLI UBRANIA SĄ TYPU WYPRAĆ/ WYPRASOWAĆ NALEŻY JESZCZE BARDZIEJ ZMNIEJSZYĆ ŁADUNEK BĘBNA, ABY UNIKNĄĆ POWSTAWANIA ZAGNIECEŃ.

● Wcisnąć przycisk START

● Faza suszenia odbywa się z pokrętłem programatora zatrzymanym na symbolu ☼☼ , aż do fazy chłodzenia.

● Kontrolka programu suszenia pozostanie zapalona aż do fazy chłodzenia o czym poinformuje zapalenie kontrolki ( ).

Po zakończeniu programu wyświetlacz pokaże "END".

● Poczakać aż zgaśnie kontrolka blokady drzwiczek (2 min po końcu programu)

● Wyłączyć pralkę przekręcając pokrętło programów na pozycje OFF.

● Otworzyć drzwiczki i wyjąć pranie.

● Proszę zakręcić zawór wody.

FI

KAPPALE 13

YHTÄJAKSOINEN PESU JA KUIVAUS

VAROITUS: ÄLÄ YLITÄ 5 KILON ENIMMÄISTÄYTTÖMÄÄRÄÄ KOSKA TÄLLÖIN PYYKKI EI KUIVU ASIANMUKAISESTI.

Pesu:

Avaa laatikko, valitse pesuaine ja annostele sitä sopiva määrä.

Valitse pesuohjelmataulukon avulla pestävälle pyykille sopiva pesuohjelma seuraavien ohjeiden mukaisesti, mutta älä paina Start-painiketta:

Haluttu ohjelma otetaan käyttöön kääntämällä valitsinnuppia.

Näytössä näkyvät valitun ohjelman asetukset.

Säädä tarvittaessa pesulämpötilaa.

Paina valintapainikkeita (tarvittaessa).

Avaa vesihana.

Tarkista, että poistoletku on paikallaan.

Kuivaus:
Valitse haluamasi kuivuusaste.
Vaihtoehtoina on Extra Dry (☼) – erittäin kuiva – pyyhkeille ja kylpytakeille; Cupboard Dry (2) – kaappikuiva – tekstiileille, joita ei silitetä sekä silityskuiva (⏥), jonka jäljiltä pyykki on sopivan kosteaa silitystä varten.

SV

AVSNITT 13

AUTOMATISK TVÄTT OCH TORKNING I EN FÖLJD

VARNING: MAX 5 KG TORR TVÄTT KAN LÄGGAS FÖR ATT TORKNINGEN SKALL BLI BRA.

Tvätt:

Öppna tvättmedelsbehållaren, välj tvättmedel och lägg i rätt mängd.

Granska tabellen över tvättprogram och, beroende på vilka textilier som ska tvättas, förbered tvätten på följande sätt utan att trycka på START-knappen:

Vrid väljarknappen så att det valda programmet aktiveras.

Inställningarna för det valda programmet visas på displayen.

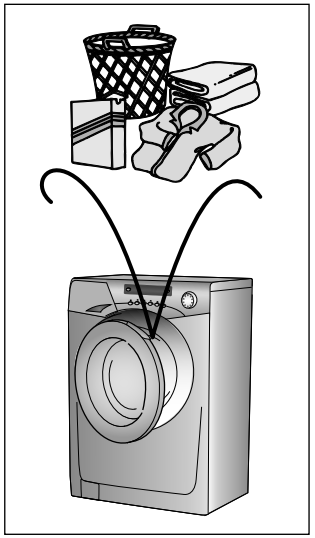
Justera tvättemperaturen vid behov.

Tryck på valknapparna (vid behov).

Öppna kranen.

Kontrollera att avloppsslangen är på plats.

Tork:
Välj önskad grad av torkning.
Denna går från extra torr (☼) för badhanddukar och badrockar, till skåptorr (2) för textilier som inte ska strykas, till stryktorrt (⏥) för sådant som skall strykas.



DA

KAPITEL 13

VASK MED AUTOMATISK TØRRING

ADVARSEL: DER MÅ HØJST FYLDES 5 KG TØRT VASKETØJ I MASKINEN, DA DET TØRREDE VASKETØJ ELLERS IKKE BLIVER TILFREDSSTILLENDE.

Vask:

Træk skuffen ud, vælg vaskemidlet og fyld den rette mængde på.

Se tabellen over vaskeprogrammer, og gør klar til vask på følgende måde uden at trykke på startknappen og alt efter, hvilken slags tøj der skal vaskes:

Når valgknappen drejes, aktiveres det ønskede program.

Displayet viser indstillingerne for det valgte program.

Tilpas vasketemperaturen hvis nødvendigt.

Tryk på indstillingsknapperne (hvis nødvendigt)

Kontroller at der er åbnet for vandtilførsel.

Kontroller at afløbs slangen ikke er knækket.

Tørring:
Marker den ønskede tørhedsgrad.
Intervallet strækker sig fra Ekstra tørt (☼), til badehåndklæder og badekåber, over skabstørt (2), til emner der skal lægges på plads uden strygning, og til strygetørt (⏥), som efterlader vasketøjet tilpas fugtigt til strygning.

NO

KAPITTEL 13

AUTOMATISK WASKING/ TØRKING

ADVARSEL: KUN MAKSIMALT 5 KG TØRRE TEKSTILER KAN LASTES INN, ELLERS VIL IKKE KLESVASKEN VÆRE TILFREDSSTILLENDE.

Vasking:

Åpne skuffen, velg vaskemiddel og legg inn korrekt mengde.

Se tabellen over vaskeprogrammer. Avhengig av de stoffene som skal vaskes, skal vasken klargjøres på følgende måte uten at du trykker på startknappen:

Ved å vri på programvelgeren aktiverer du ønsket program.

Displayet viser innstillingene for det valgte programmet.

Juster vasketemperaturen om nødvendig.

Trykk på valgknappene (dersom det kreves).

Se etter at vanntilførselen er skrudd på.

Se også etter at utløpsrøret er på plass.

Tørking:
Velg graden tørrhet du ønsker.
Denne går fra Ekstra tørr (☼) for badehåndklær og badekåper, til Skaptørt (2) for gjenstander som skal legges i skapet uten å strykes først, til Strykejernstørre klær (⏥) som etterlater klesvasken passelig tørr for stryking.

PL

ROZDZIAŁ 13

CYKL AUTOMATYCZNEGO PRANIA/ SUSZENIA

UWAGA: CYKL KOMPLETNY MOŻE BYĆ WYKONANY JEDYNIE Z WSADEM SUCHYM MAX. 5KG W PRZECIWNYM RAZIE WYNIK SUSZENIA MOŻE BYĆ NIEZADOWALAJĄCY.

Pranie:

Proszę otworzyć pojemnik i wsypać proszek do własciwych przegódek.

Zapoznaj się z tabelą programów prania i na bazie tkanin do prania , nie wciskając przycisku START, przygotuj pranie w następujący sposób:

Ustawić pokrętto programatora na wybrany program.

Na wyświetlaczu pokażą się parametry wybranego programu.

Ewentualnie można modyfikować temperaturę prania.

Wcisnąć przyciski opcji (jeśli to konieczne).

Upewnij się, że kran doprowadzający wodę jest odkręcony.

Oraz, że wąż odprowadzający jest na swoim miejscu.

Suszenie:
Wybrać stopień wysuszenia. Dostępne są następujące opcje: ekstra suche (☼), idealna dla ręczników i szlafroków, suche (2) dla ubrań niewymagających prasowania oraz suche do prasowania (⏥) dla ubrań przeznaczonych do prasowania.

FI

Jos haluat valita ajastetun kuivausjakson, paina kuivausohjelman valintapainiketta kunnes haluttu ajanilmaisin syttyy.

Paina START-painiketta.

Ohjelmanvalitsin pysyy valitun ohjelman kohdalla koko pesuvaiheen ajan.

Pesuvaiheen lopussa näytöllä näkyy jäljellä oleva kuivausaika.

Pesukone-kuivausrumpu suorittaa koko kuivausohjelman.

Kuivausohjelman ilmaisin pysyy päällä viilennysvaiheen alkuun asti, jolloin ( ) syttyy.

Ohjelman loputtua näyttöön tulee teksti "END".

Odota, että luukun lukitus avautuu (noin 2 minuuttia ohjelman loppumisen jälkeen).

Katkaise virta pesukoneesta kääntämällä ohjelmanvalitsin OFF-asentoon.

Avaa luukku ja poista pyykki.

Katkaise veden tulo jokaisen käyttökerran jälkeen.

SV

Om man önskar välja ett tidsinställt torkprogram tryck på knappen för "val av torkprogram" tills indikatorn för den önskade tiden tänds.

Tryck på START-knappen.

Programväljaren har en fast position under hela tvättfasen och ändrar sig inte.

När tvättfasen har avslutats visas den tid som återstår av torkningen på displayen.

Tvättmaskinen/torktumlaren slutför sedan hela torkprogrammet.

Indikatorn för torkprogrammet fortsätter att vara tänd tills nedkylningsfasen startar och indikatorn ( ) tänds.

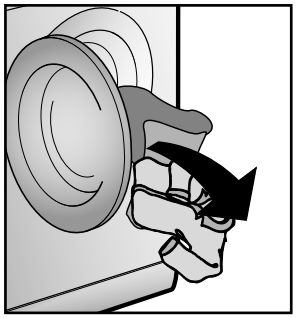
När programmet har avslutats visas texten "END" på displayen.

Vänta tills dörrlåset har frigjorts (ungefär två minuter efter att programmet avslutats)

Stäng av maskinen genom att sätta programväljaren i läge AV.

Öppna dörren och ta bort tvätten.

Stäng av vattentillförseln efter varje användande.



DA

Tryk på knappen "tørreprogrammarkering" indtil den ønskede timerindikator tænder, hvis du vil markere en timerunderlagt tørrecyklus.

Tryk på knappen START.

Programvælgeren bliver stående på det valgte program hele vaskprocessen.

Det tilbageværende tørretidsrum visualiseres på displayet ved vaskefasens afslutning.

Tørretumbleren vil herefter fuldføre hele tørreprogrammet.

Tørreprogramindikationen forbliver tændt indtil afkølingsfasen starter og indikatoren ( ) tænder.

Ved programmets afslutning visualiseres "END" på displayet.

Vent, indtil lugen kan åbnes (ca. 2 minutter efter at programmet er afsluttet).

Sluk maskinen ved at dreje programvælgeren til FRA.

Åbn lugen, og tag tøjet ud.

Sluk altid for vandtilførslen efter brug.

NO

Hvis du ønsker å velge en tidsinnstilt tørkesyklus, trykk på knappen for "valg av tørkeprogram" til lampen for ønsket tid lyser.

Trykk på START-knappen.

Programvelgeren blir stående på det valgte program hele vaskeprosessen.

På slutten av vaskefasen vil skjermen vise gjenværende tørketid.

Maskinen vil da fullføre hele tørkeprogrammet.

Tørkeprogrammets indikatorlampe vil slås på til nedkjølingsfasen begynner og indikatorlampen ( ) tennes.

På slutten av programmet vil ordet "END" vises på skjermen.

Vent til dørlåsen åpnes (ca. to minutter etter at programmet er ferdig).

Slå av maskinen ved å vri programvelgeren til "AV".

Åpne døren og ta ut tøyet.

Skru av vanntilførselen etter hver gangs bruk.

PL

Jeżeli chcemy wybrać program suszenia na czas należy przyciskać "Wybór programu suszenia" aż do zapalenia jednej z kontrolek czasu.

Wcisnąć przycisk START

Cykl prania będzie się odbywał z pokrętłem programatora ustawionym na wybranym programie aż do końca prania.

Po zakończeniu programu gasną kontrolki funkcji prania a wyświetlacz pokazuje czas suszenia.

Następnie pralko-suszarka wykona program suszenia.

Kontrolka programu suszenia pozostanie zapalona aż do fazy chłodzenia o czym poinformuje zapalenie kontrolki ( ).

Po zakończeniu programu wyświetlacz pokaże "END".

Poczakać aż zgaśnie kontrolka blokady drzwiczek (2 min po końcu programu)

Wyłączyć pralkę przekręcając pokrętło programów na pozycje OFF.

Otworzyć drzwiczki i wyjąć pranie.

Proszę zakręcić zawór wody.

FI

KUIVAUSAIKATAULUKKO (AIKA MINUUTTEINA):

OHJELMA	*PUUVILLA*		*SEKAPYYKKI*	
	Väh. 1kg	**Enint. 5 kg**	**Väh. 1kg**	**Enint. 3 kg**
Erittäin kuiva	30′	230′	30′	170′
Kaappikuiva	30′	220′	30′	150′
Silityskuiva	30′	170′	30′	80′

Pesukone laskee ohjelman kestoajan vakiopyykkimäärän perusteella ja tarkistaa aikaa pesun aikana pyykin todellisen määrän ja koostumuksen mukaan.

SV

TABELL ÖVER TORKTIDER (I MINUTER):

PROGRAM	*BOMULL*		*BLANDAT*	
	Min 1 kg	**Max 5 kg**	**Min 1 kg**	**Max 3 kg**
Extra	30′	till 230′	30′	till 170′
Skåptorrt	30′	till 220′	30′	till 150′
Stryktorrt	30′	till 170′	30′	till 80′

Tvättmaskinen beräknar tiden fram till det valda programmets slut baserat på en standardlast, under tvättomgången korrigeras tiden så att den passar lastens storlek och sammansättning.

DA

TABEL MED TØRRETIDER (I MINUTTER):

PROGRAM	*BOMULD*		*BLANDET*	
	Min. 1 kg	**Maks. 5 kg**	**Min. 1 kg**	**Maks.3 kg**
Ekstra tørt	30′	til 230′	30′	til 170′
Skabstørt	30′	til 220′	30′	til 150′
trygetørt	30′	til 170′	30′	til 80′

Mængdeautomatikken beregner den tid det tager at afslutte det valgte program på grundlag af en standard mængde vasketøj, i løbet af vaskeprogrammet korrigere Mængdeautomatikken det tidsrum, der gælder for vasketøjsmængdens størrelse og sammensætning.

NO

TABELL OVER TØRKETIDER (I MINUTTER):

PROGRAM	*BOMULL*		*BLANDET*	
	Min. 1 kg	**Maks. 5kg**	**Min. 1 kg**	**Maks. 3 kg**
Ekstra	30′	til 230′	30′	til 170′
Skap	30′	til 220′	30′	til 150′
Stryke	30′	til 170′	30′	til 80′

Maskinen beregner tiden til avslutning av det valgte programmet basert på en standardmengde tøy. I løpet av vaskesyklusen vil maskinen korrigere denne tiden slik at den stemmer overens med mengden tøy og dets sammensetning.

PL

TABELA CZASÓW SUSZENIA

PROGRAM	*BAWEŁNA*		*TKANINY MIESZANE*	
	Min. 1 kg	***Max. 5 kg***	***Min. 1 kg***	***Max. 3 kg***
Extra	*Od 30′*	*Do 230′*	*Od 30′*	*Do 170′*
Szafa	*Od 30′*	*Do 220′*	*Od 30′*	*Do 150′*
Prasowanie	*Od 30′*	*Do 170′*	*Od 30′*	*Do 80′*

Urządzenie podaje czas pozostały do końca programu dla załadunku wzorcowego; podczas prania urządzenie przelicza ten czas w oparciu o rzeczywistą wielkość i rodzaj załadunku.

FI

KAPPALE 14

PUHDISTUS JA HOITO

Älä käytä koneen ulkopinnan puhdistamiseen hankaavia aineita tai välineitä eikä liuotteita. Ulkopinnan puhdistamiseksi riittää kostealla pyyhkeellä pyyhkiminen.

Pesukone tarvitsee vain vähän hoitoa:

- *Pesuainekotelon puhdistus*
- *Nukkasihdin puhdistus.*
- *Toimenpiteet muuton yhteydessä tai kun kone on pitkään käytttämättä.*

PESUAINEKOTELON PUHDISTUS

Pesuainekotelo on suositeltavaa puhdistaa säännöllisti mahdollisista pesu- ja huuhteluainejäämistä.

Poista kotelo paikaltaan vetämällä se kokonaan ulos.

Puhdista kotelo juoksevalla vedellä ja tarvittaessa harjaamalla. (Irrota myös huuhtelu+valkaisuainekauka -lon suoja).

Aseta pesuainekotelo takaisin paikalleen.

SV

AVSNITT 14

RENGÖRING OCH SKÖTSEL

Använd inga medel eller redskap med skurande verkan eller lösningsmedel för yttre rengöring av maskinen. Det räcker om maskinen torkas med en fuktig trasa.

Tvättmaskinen behöver mycket liten skötsel:

- *Rengöring av tvättmedelsbehållare*
- *Rengöring av avloppssil*
- *Åtgärder vid förflyttning av maskin eller om maskinen länge står oanvänd.*

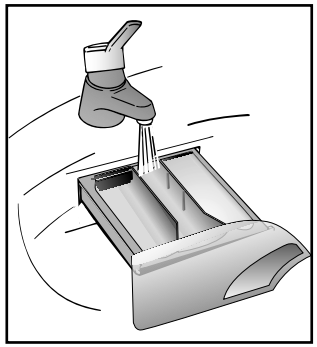
RENGÖRING AV TVÄTTMEDELSBEHÅLLARE

Tvättmedelsbehållaren bör rengöras regelbundet för att få bort eventuella tvätt- och sköljmedelsrester.

Dra bort tvättmedelsbehållaren.

Rengör behållaren under rinnande vatten och borsta vid behov.

Skjut in behållaren.



DA

KAPITEL 14

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Brug aldrig slibemidler, aggressive midler, sure midler eller blegemidler. Rengør maskinen udvendigt med en opvredet klud, evt. kan der anvendes en lille smule alm. rengøringsmiddel.

Deres vaskemaskine kræver et minimum af rengøring og vedligeholdelse, dog bør følgende jævnligt udføres.:

- Rengøring af sæbeskuffe.
- Rensning af filter.
- Hvis maskinen skal flyttes, eller efterlades ubrugt for en længere periode.

RENGØRING AF SÆBESKUFFE

Selv om det ikke er absolut nødvendigt, anbefales det jævnligt at rengøre sæbe skuffen.

Sæbeskuffen fjernes ved at åbne denne, og yderligere give et let ryk udad.

Rengør sæbeskuffen med en børste og rindende vand.

Anbring sæbeskuffen igen.

NO

KAPITTEL 14

RENGJØRING OG RUTINEMESSIG VEDLIKEHOLD

Bruk ikke skuremidler, alkohol og/eller løsemidler utvendig på vaskemaskinen/tørketromm elen. Det er tilstrekkelig å bruke en fuktig klut.

Vaskemaskinen trenger svært lite vedlikehold:

- Rengjøringav skuffene i beholderen for vaskemiddel.
- Rengjøring av filteret.
- Ved flytting eller hvis maskinen ikke skal brukes over lengre tid.

RENGJØRING AV SKUFFENE

Selv om det ikke er strengt tatt nødvendig, anbefaler vi å rengjøre skuffene i beholderen for vaskemiddel fra tid til annen.

Trekkbeholderen forsiktig ut.

Skyllunder rennende vann.

Sett beholderen tilbake på plass.

PL

ROZDZIAŁ 14

CZYSZCZENIE I RUTYNOWA KONSERWACJA PRALKI

Do czyszczenia zewnętrznej obudowy pralki nie używaj środków żrących, spirytusów ani rozpuszczalników. Wystarczy użyć zmoczonej szmatki.

Pralka wymaga konserwacji w bardzo niewielkim stopniu. Jest to:

- *czyszczenie przegródek szuflady na proszki,*
- *czyszczenia filtra.*
- *a także przy przewożeniu lub po długim postoju.*

CZYSZCZENIE PRZEGRÓDEK SZUFLADY NA PROSZKI

Pomimo, że nie jest to konieczne zaleca się czyszczenie od czasu do czasu przegródek na proszek, wybielacz i dodatki.

Delikatnie ciągnąć wyjmij przegródki.

Czyść za pomocą wody.

Włóż przegródki z powrotem na swoje miejsce.

FI

NUKKASIHDIN PUHDISTUS

Tämänpesukoneen nukkasihti on nk. neulaloukku, jonka tarkoituksena on kerätä isommat esineet kuten napit, klemmarit, kolikot , jotka voisivat tukkia poistopumpun. Varsinainen nukka poistuu poistopumpun kautta viemäriin. On suositeltavaa tarkistaa sihti säännöllisesti , esim 1-2 kk välein:

● *Avaa kansi.*

● *Saatavana vain tietyissä malleissa:*
Vedä mutkalla oleva letku auki, poista tulppa ja poista vesi letkusta astiaan.

● *Ennen kuin irrotat roskaloukun, aseta pyyhe roskaloukun alapuolelle, jotta pumpun sisällä oleva pieni vesimäärä voi valua siihen.*

● *Käännä nukkasihtiä vastapäivään, kunnes kahva on vaaka-asennossa.*

● *Poista nukkasihti ja puhdista.*

● *Aseta sihti huolellisesti takaisin paikalleen seuraamalla oikean reunan uraa ja kiertämällä myötäpäivään. Kiristä kiinnitysruuvi ja kiinitä jalkalista takaisin paikalleen.*

TOIMENPITEET MUUTON YHTEYDESSÄ TAI KUN KONE ON PITKAAN KÄYTTÄMÄTTÄ

Muuton yhteydessä tai kun pesukone on pitkään käyttämättömänä esim. lämmittämättömässä huoneessa, tulee sekä poisto- etta tulovesiletku tyhjentää huolellisesti.

Irrota pistotulppa pistorasiasta. Varaa matala astia esim. pesuvati.

Irrota poistoletku ja tyhjennä se huolellisesti. Tee samoin tulovesiletkulle.

SV

RENGÖRING AV AVLOPPSSIL

Maskinens avloppssil förhindrar att knappar, knäppen, mynt etc. täpper till avloppspumpen. Rengör silen regelbundet, t ex med 1-2 månaders intervaller.

● Öppna luckan

● Finns bara på vissa modeller:
Dra ut den korrugerade slangen, ta bort pluggen och led ut vattnet i en behållare.

● Innan borttagandet av filtret, lägg en handduk under filterlocket för smala upp det lilla vattnet som finns inuti pumpen.

● Vrid silen moturs tills den stoppar i vertikalt läge.

● Ta ut och rengör silen.

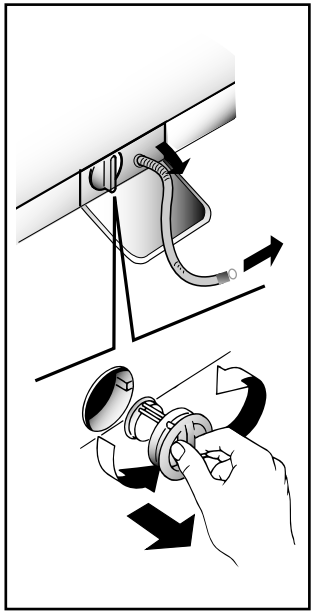
● Sätt tillbaka silen, vrid medurs och utför ovannämna åtgärder i omvänd ordning.

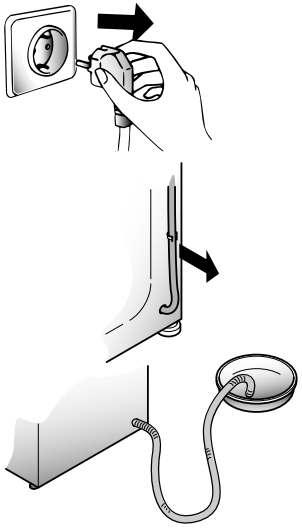
ÅTGÄRDER VID FLYTTNING ELLER NÄR MASKINEN LÄNGE STÅR OANVÄND

Om maskinen måste flyttas eller står oanvänd under en längre tid t ex i ett kallt rum, måste både avlopps- och tilloppsslangarna tömmas.

Drag ut konktakten ur eluttaget och ta fram en låg skål t ex ett tvättfat.

Lossa avloppsslangen och töm ut allt vatten. Utför samma åtgärd med tilloppsslangen.





DA

RENGØRINGAF FILTER.

Maskinen er udstyret med et selvrensende filter, der opsamler større ting så som mønter knapper o.s.v. men tillader trævler at passerer. Filteret er meget nemt at rense, og det anbefales jævnligt at kontrollerer dette.

● Åben lugen

● Finns bara på vissa modeller:
Dra ut den korrugerade slangen, ta bort pluggen och led ut vattnet i en behållare.

● Innan borttagandet av filtret, lägg en handduk under filterlocket för smala upp det lilla vattnet som finns inuti pumpen.

● Drej filterhåndtaget mod uret, træk derefter filteret ud og rens det.

● Brug panelet til at opsamle evt. overskydende vand i filteret.

● Efter rengøring monteres filteret igen i modsat rækkefølge.

HVIS MASKINEN SKAL FLYTTES; ELLER SKAL STÅ UBRUGT FOR EN LÆNGERE PERIODE

Hvis maskinen ikke skal bruges i en længere periode, hvis maskinen kan blive udsat for frost, eller hvis maskinen skal transporteres, skal maskinen tømmes helt for vand.

Afbryd for strøm og vand. Afmonter afløbs slangen og placer denne på gulvet, således at alt vandet i maskinen kan løbe ud.

Gentag denne fremgangs-måde for tilløbs slangen.

NO

RENGJØRING AV FILTERET

Vaskemaskinen er utstyrt med et spesielt filter som fanger opp fremmedlegemer som ellers kunne stoppe til avløpet, som mynter, knapper osv. Disse kan da også lett hentes ut av filteret. Slik går man fram ved rengjøring av filteret:

● *Åpne luken*

● Finns bara på vissa modeller:
Dra ut den korrugerade slangen, ta bort pluggen och led ut vattnet i en behållare.

● Innan borttagandet av filtret, lägg en handduk under filterlocket för smala upp det lilla vattnet som finns inuti pumpen.

● *Vri filterhåndtaket mot uret, trekk deretter filteret ut og rens det.*

● *Bruk bunnen av vaskemaskinen som et brett til å samle opp overflødig vann i filteret.*

● *Etter rengjøring setter du filteret på plass igjen ved å sørge for at sporet på filteret dreies med urviserne. Gå deretter fram i omvendt rekkefølge av det som er beskrevet ovenfor.*

VED FLYTTING ELLER HVIS MASKINEN IKKE SKAL BRUKES OVER LENGRE TID

Ved eventuell flytting eller hvis maskinen skal stå ubrukt over lengre tid i uoppvarmede rom, må slangene tømmes fullstendig for alt vann.

Vaskemaskinen må slås av og støpselet trekkes ut. Plasser utløpsrøret i et vaskevannsfat til alt vannet har rent ut.

Gjenta det samme med tilførselsrøret for vann.

PL

CZYSZCZENIE FILTRA

Pralka jest wyposażona w specjalny filtr, którego zadaniem jest zatrzymywanie dużych ciał obcych, które mogłyby zatkać węże odpływowe, takich jak drobne monety, guziki itp. Przedmioty te mogą być łatwo odzyskane. Procedura czyszczenia filtra wygląda następująco:

● *Otwórz klapkę okienka*

● *Tylko w niektórych modelach:*
Wyciągnij filtr, zdejmij jego korek i zbierz wodę do pojemnika

● *Przed odkręceniem filtra należy podłożyć pod pralkę sciereczkę na którą ścieknie resztka wody z filtra.*

● *Przekręć filtr w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara, aż zatrzyma się w pozycji pionowej.*

● *Wyjmij i oczyść filtr.*

● *Po oczyszczeniu załóż filtr na miejsce wykonując podane wyżej czynności w odwrotnej kolejności.*

PRZEPROWADZKI I OKRESY DŁUŻSZEGO POSTOJU PRALKI

Przy przeprowadzce lub okresie dłuższego przestoju pralki w nieogrzewanych pomieszczeniach wąż odprowadzający powinien zostać opróżniony z resztek wody.

Urządzenie powinno zostać wyłączone i odłączone od sieci.
Odłącz od odpływu wąż odprowadzający wodę i opuść go do miski, aby cała woda mogła wypłynąć.

Powtórz operację z wężem doprowadzającym wodę.

KAPPALE 15

FI

VIKA	SYY	KORJAUS
1. Pesuohjelmat eivät toimi	Pistotulppa ei ole pistorasiassa	Kytke pistotulppa pistorasiaan
	Verkkokytkin ei ole ala-asennossa	Paina verkkokytkin alas
	Sähkövirta on katkaistu	Tarkista
	Sulake on palanut	Tarkista
	Täyttöluukku on auki	Sulje täyttöluukku
2. Koneeseen ei tule vettä	Samat syyt kuin 1. kohdassa	Tarkista
	Vesihana on kiinni	Avaa vesihana
	Ohjelmanvalitsin ei ole oikeassa kohdassa	Valitse ohjelma uudelleen
3. Vesi ei poistu koneesta	Poistoletku on taiteilla	Suorista poistoletku
	Nukkasihti on tukossa	Puhdista nukkasihti
4. Vettä lattialla koneen lähellä	Tulovesiletkun tiiviste vuotaa	Vaihda tiiviste ja kiinnitä letku huolellisesti
5. Kone ei linkoa	Kone ei ole vielä poistanut vettä	Odota kunnes vesi on poistettu
	Linkouksen poistokytkin alaspainettuna (ei kaikissa malleissa)	Palauta linkouksen poistokytkin
6. Voimakas tärinä linkouksen aikana	Kone ei ole vaakasuorassa	Säädä kone suoraan
	Kuljetustukia ei ole irrotettu	Irrota kuljetustuet
	Pyykki ei ole jakautunut tasaisesti rumpuun	Jaa pyykki tasaisesti rumpuun
7. Näytössä lukee virhe 0, 1, 5, 7, 8, 9.	–	Soita huoltoon.
8. Näytössä lukee virhe 2	Koneeseen ei tule vettä.	Tarkista vedensyöttö.
9. Näytössä lukee virhe 3	Ei tyhjennystä.	Varmista, että poistopäässä ei ole tukkeumia. Varmista, että poistoletkussa ei ole taitoksia.
10. Näytössä lukee virhe 4	Koneessa liikaa vettä.	Sulje vesihana. Soita huoltoon.

Tärkeää huomioida;
Kuivausjakson aikana rummun pyörimisnopeus muuttuu, jotta kuivattava pyykki jakautuu tasaisesti rummussa, näin saavutetaan paras mahdollinen kuivaustulos.

Mikäli vika ei korjaannu, ota yhteyttä valtuutettuun Candy - huoltoon. Ilmoita aina koneen malli, joka löytty koneen arvokilvestä. Arvokilpi sijaitsee (useimmiten) pesukoneen täyttöaukon yläreunassa.

Huom!
1 Ympäristöystävällisten, fosfaatteja sisältämättömien pesuaineiden käyttö voi aiheuttaa seuraavia sivuvaikutuksia:
- ***huuhteluvesi saattaa näyttää samealta johtuen zeoliiteista, tämä ei kuitenkaan alenna huuhtelun tehoa***
- ***pesun jälkeen saattaa pyykissä olla valkoisia jälkiä, jotka eivät kuitenkaan tartu kuituihin eivätkä muuta värejä***
- ***lievä vaahtoaminen viimeisessä huuhteluvedessä ei ole merkki huonosta huuhtelutuloksesta***
- ***pyykinpesuaineiden sisältämät ei-ioniset pesuaktiiviset aineet huuhtoutuvat huonosti ja aiheuttavat pieninäkin määrinä vaahtoamista***
- ***lisähuuhteluista ei yleensä ole apua***

2 Ellei koneesi toimi, tarkista aina ensin oheisen listan mukaiset asiat ennenkuin kutsut huoltomiehen.

AVSNITT 15

SV

FEL	ORSAK	ÅTGÄRDER
1. Tvättprogrammen fungerar inte	Stickkontakten är inte i uttaget	Sätt i stickkontakten
	Strömbrytaren är inte intryckt	Tryck in strömbrytaren
	Elströmmen är bortkopplad	Kontrollera
	Säkringen (proppen) har gått	Kontrollera
	Luckan är inte helt stängd	Stäng luckan
2. Maskinen tar inte in vatten	Samma orsaker som i punkt 1	Kontrollera
	Kranen är stängd	Öppna kranen
	Programväljaren är i fel läge	Välj program på nytt
3. Vattnet pumpas inte ut	Veck på utloppsslangen	Räta ut slangen
	Avloppssilen är igensatt	Rengör silen
4. Vatten på golvet nära maskinen	Tilloppsslangens packning läcker	Byt packning och dra åt ordentligt
5. Maskinen centrifugerar inte	Maskinen har ännu inte pumpat ut vattnet	Vänta tills vattnet pumpats ut
	Knappen för bortkoppling av centrifugering intryckt (inte i alla modeller)	Tryck ut knappen
6. Kraftiga vibrationer vid centrifugering	Maskinen står inte vågrätt	Justera fötterna
	Transportstöden har inte tagits bort	Tag bort stöden
	Tvätten ojämnt fördelad i trumman	Fördela tvätten jämnt
7. Displayen meddelar fel: 0,1,5,7,8,9	–	Ring service.
8. Displayen meddelar fel 2	Ingen påfyllning av vatten.	Kontrollera att vattentillförseln är på.
9. Displayen meddelar fel 3	Ingen utpumpning.	Kontrollera att avloppet är öppet. Kontrollera att avloppsslangen inte är knickad.
10. Displayen meddelar fel 4	Maskinen är överfylld med vatten.	Stäng av vattentillförseln till maskinen. Ring service.

Upplysning
Under torkningsfasen kommer trumman att accelerera till en högre hastighet för att fördela tvätten jämare och således optimera torkfasen.

Om Du inte kan åtgärda felet, kontakta auktoriserad Candy serviceverkstad. Ange alltid maskinens modell, som framgår av typskylten. Typskylten finns (oftast) i den övre kanten av påfyllningsöppningen.

Obs!
1 Användning av miljövänliga tvättmedel utan fosfater kan ha följande bieffekter:
- **sköljvattnet kan verka grumligt på grund av zeoliterna, men detta minskar sköljningens effekt**
- **efter tvätten kan det finnas vitt pulver på tvätten, som dock inte fastnar i fibrerna eller påverkar färgerna**
- **skumbildning i det sista sköljvattnet är inte ett tecken på en dålig sköljning**
- **de anjoniska tvättaktiva tensiderna i tvättmedlen är ofta svåra att skölja bort och orsakar skumbildning även när de förekommer i små mängder**

extra sköljning hjälper i allmänhet inte
2 Innan Du beställer service, lönar det sig att gå igenom ovanstående lista.

KAPITEL 15

DA

FEJL OG KONTROL LISTE
Hvis Deres CANDY vaskemaskine ikke fungerer til deres tilfredshed, kontroller da følgende punkter inden De tilkalder service teknikker:

FEJL	MULIG ÅRSAG	FEJL RETNING
1. Maskinen starter ikke. Ingen lys i kontrol lampe	Maskinen er ikke tændt eller stikket ikke sat i	Sæt stikket i, og tænd
	STOP/START knappen er ikke trykket ind	Tryk på STOP/START knappen
	Ingen strøm til maskine	Kontroller måler
	Sikring sprunget	Kontroller Sikring
	Lågen ikke lukket	Kontroller
2. Der kommer ikke vand i maskinen	Se punkt 1	Kontroller punkt 1
	Programvælger stillet forkert	Vælg program igen
3. Maskinen pumper ikke vandet ud	Afløbs slange bøjet eller knækket sammen	Kontroller slange
	Filter stoppet	Kontroller filter
	Der kan være valgt et program med flydestop	Vælg program til udpumpning (Z)
4. Maskine står stille	Vandopvarmining	Vent 20 - 30 min.
5. Der løber vand ud på guivet	Vandtilslutning ulæt	Kontroller hane
	Forket sæbe Højtskummende	Kontroller sæbe og mænge
6. Maskinen centrifugerer ikke	Se punkt 3	Kontroller
	Alt vandet er ikke pumpet ud	Vent 5 min.
	Nogle modeller har knap for fravalg af cent	Kontroller om knappen er aktiv
7. Maskinen står uroligt, under centrifugering	Maskinen står ikke vandret eller står ikke fast	Juster forreste stilbare ben.
	Transportbeslag er ikke afmonteret	Afmonteret transportbesla
	Vasketøj er klumpet sammen	Kontroller sammen sætning og mænge
8. Vandet løber ud, mens maskinen fyldes	Hævertvirkning	Kontroller afløbs slange, højde min 50 cm.
9. Display viser fejl: 0,1,5,7,8,9	–	Ring efter service.
10. Display viser fejl 2	Intet vandindtag.	Kontroller at der er åbent for vandtilførslen.
11. Display viser fejl 3	Ingen udpumpning.	Kontroller at afløbet er rent. Kontroller at afløbsslangen ikke er bugtet.
12. Display viser fejl 4	Maskinen overfyldt med vand.	Sluk for maskinens vandtilførsel. Ring til service.

Oplysning
Under tørrefasen vil tromlen køre med en højere hastighed for at Fordele tøjet og optimere tørre resultatet

Hvis maskinen stadig ikke virker. Afbryd strøm og vand. Tilkald Aut. Candy service. For hurtig service opgiv da maskinens typenummer og serienummer, disse findes på typeskiltet bag lågerammen.
Brug af økologiske vaskemidler "uden fosfater" kan have følgende effekt:
1 Under skyl ser vandet en smule grumset ud, uden at dette dog har nogen betydning for skylleeffekten, og udvaskning af sæberester.
2 En tynd hvid hinde kan opstå på vasketøjet, dette er imidlertid på ingen måde skadeligt for tektstiler eller farver.

KAPITTEL 15

NO

FEIL	*ÅRSAK*	*ÅTGÄRDER*
1. Virker ikke på noe program	*Støpselet ikke satt i*	*Sett i støpselet*
	Vaskemaskinen ikke slått på	*Slå på bryteren*
	Strømmen gått	*Kontroller*
	Sikring gått	*Kontroller*
	Døren i vaskemaskinen åpen	*Lukk døren*
2. Vann kommer ikke inn i vaske-maskinen	*Se årsakene under feil 1*	*Kontroller*
	Tilførselskranen skrudd av	*skru på kranen*
	Tidsuret feil innstilt	*Still inn tidsuret riktig*
3. Vann kommer ikke ut av vakemaskinen	*Utløpsrøret bøyd*	*Rett ut utløpsrøret*
	Fremmedlegemer blokkerer filteret	*Kontroller filteret*
4. Vann på gulvet rundt vaskemaskinen	*Lekkasje fra pakningen mellom kranen og tilførselsslangen*	*Skift pakningen og trekk slangen godt til på kranen*
5. Sentrifugerer ikke	*Maskinen er ikke ferdig med å tappe ut vannet*	*Vent noen minutter til maskinen har tappet ut vannet*
	Innstilt på "ingen sentrifugering" (gjelder enkelte modeller)	*Velg en innstilling med sentrifugering*
6. Kraftige vibrasjoner under sentrifugering	*Vaskemaskinen står ikke jevnt*	*Juster føttene på vaskemaskinen*
	Transportsikringen ikke fjernet	*Fjern transportsikringen*
	Tøyet ikke jevnt fordelt	*Fordel tøyet jevnt*
7. Displayet viser følgende feil nr.: 0,1,5,7,8,9	–	*Ring Kundeservice.*
8. Displayet viser feil nr. 2	*Ingen påfylling av vann.*	*Kontroller at vanntilførselen er åpnet.*
9. Displayet viser feil nr. 3	*Ingen pumpe ut.*	*Kontroller at avløpet er åpent. Kontroller at avløpsslangen ikke er bøyd.*
10. Displayet viser feil nr. 4	*Maskinen er overfylt med vann.*	*Steng vanntilførselen til maskinen. Ring Kundeservice.*

Opplysning
Under tørke fasen vil trommelen øke hastighet for å fordele tøyet og oppnå optimalt tørke resultate.

Hvis fellen fortsetter, ta kontakt med et av Candy servicesentre. For best mulig service ber vi deg oppgi vaskemaskinens modellnummer som finnes på typeskiltet eller garantibeviset.
Viktig
1 Bruk av miljøvennlige vaskemidler uten fosfater kan gi følgende virkninger:
- ***Avløpsvannet kan bli mer grumsete som følge av at det er zeolitt i vannet. Dette påvirker ikke effektiviteten til skyllingen.***
- ***Det kan være et hvitt pulver (zeolitt) på tøyet når vaskeprogrammet er over.***
- ***Dette trenger ikke inn i stoffet og påvirker ikke fargen.***
- ***Det kan være skum i det siste skyllevannet. Dette betyr ikke nødvendigvis at skyllingen ikke har vært tilstrekkelig.***
- ***De ikke-ioniske overflateaktive stoffene som finnes i vaskepulvere er ofte vanskelige å fjerne fra tøyet, og kan selv i små mengder gi tydelige tegn pa skumdannelse.***
- ***Det har ingen hensikt å gjennomføre flere skyllinger i slike tilfeller.***

2 Hvis vaskemaskinen ikke fungerer, gå gjennom kontrollene i feilsøkingstabellen før du tar kontakt med et Candy-servicesenter.

LOKALIZACJA USTEREK

USTERKA	PRZYCZYNA	SPOSÓB USUNIĘCIA
1. Pralka nie działa na żadnym programie	Kabel zasilający nie podłączony do sieci	Włóż wtyczkę do gniazdka
	Włącznik nie został wciśnięty	Wciśnij włącznik
	Brak zasilania	Sprawdź sieć
	Przepalony bezpiecznik sieciowy.	Sprawdź bezpiecznik
	Drzwiczki pralki otwarte	Zamknij drzwiczki
2. Pralka nie nabiera wody.	Patrz przyczynę 1.	Sprawdź
	Kran doprowadzający wodę zakręcony.	Odkręć kran.
	Pokrętło programatora źle ustawione.	Ustaw prawidłowo pokrętło.
3. Pralka nie usuwa wody.	Zagięty wąż odprowadzający wodę.	Wyprostuj wąz.
	Kawałek materiału blokuje filtr.	Sprawdź filtr.
4. Woda na podłodze wokół pralki.	Wyciek ze złącza kranu z wężem doprowadzającym wodę.	Przesuń pralkę i zaciśnij wąż na kranie.
5. Nie działa wirówka.	Pralka nie wylała jeszcze wody.	Zaczekaj kilka minut, aż pralka wyleje wodę.
	Ustawienie „bez wirówki" (niektóre modele)	Przestaw program na wirówkę.
6. W czasie wirowania odczuwalne znaczne wibracje.	Pralka nie została dokładnie wypoziomowana.	Wyreguluj specjalne nóżki.
	Nie zostały zdjęte klamry transportowe.	Zdejmij klamry.
	Źle rozłożony ładunek bębna.	Rozłóż równomiernie pranie w bębnie.
7. Na wyświetlaczu pojawiają się numery: 0, 1, 5, 7, 8, 9	-	Wezwij serwis.
8. Na wyświetlaczu pojawia się błąd nr 2	Brak wypełnienia wodą.	Sprawdź, czy jest zasilanie w wodę.
9. Na wyświetlaczu pojawia się błąd nr 3	Woda nie zostaje wypompowana.	Sprawdź, czy otwór odpływowy nie jest zatkany.
10. Na wyświetlaczu pojawia się błąd nr 4	Maszyna przepełniona jest wodą.	Zakręć dopływ wody do pralki. Wezwij serwis.

Uwaga
Podczas suszenia bęben przyspiesza do dużej prędkosci obrotowej w celu zrównoważenia wsadu i zoptymalizowania cyklu.

Jeśli usterka nie znika skontaktuj się z serwisem technicznym firmy Candy. Aby uzyskać odpowiednią i szybką usługę podaj model pralki. który możesz odczytać z tabliczki umieszczonej w otworze drzwiczek, lub na karcie gwarancyjnej.

Uwaga:

1. *Użycie przyjaznych dla środowiska proszków do prania pozbawionych fosforanów może dać następujący efekt:*
   - *Woda z płukania może być mętna z uwagi na obecność zawiesiny zeolitów. Nie wpływa to na skuteczność samego płukania.*
   - *Obecność białego proszku (zeolitów) na praniu po zakończeniu cyklu. Nie przyczepia się on do materiału, ani nie wpływa na kolor.*
   - *Obecność piany w wodzie z ostatniego płukania, co nie musi oznaczać złego płukania.*
   - *Niejonowe powierzchniowo-czynne substancje obecne w składzie proszków do prania są często trudne do usunięcia z prania i nawet w małych ilościach mogą powodować powstawanie piany.*
   - *W takim przypadku dodatkowe płukanie nie jest uzasadnione.*
2. *Jeśli Twoja pralka przestanie działać, przed zwróceniem się do serwisu Candy wykonaj powyższe sprawdziany.*

Valmistaja ei ole vastuussa tässä ohjekirjassa mahdollisesti esiintyvistä painovirheistä. Valmistaja pidättää itsellään oikeuden tehdä tarvittavia muutoksia tuotteisiinsa muuttamatta sen olennaisia ominaisuuksia.

Tillverkaren påtager sig inget ansvar för tryckfel i denna bruksanvisning. Tillverkaren förbehåller sig också rätten att göra förändringar av produkten så länge dess viktigaste egenskaper inte förändras.

Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar for evt. trykfejl i nærværende instruktions bog.

Produsent og importør fraskriver seg ethvert ansvar for trykkfeil i bruksanvisningen. Produsenten forbeholder seg retten til å foreta modifiseringer av produkter uten nærmere varsel om dette.

Z zastrzezeniem prawa do modyfikacji technicznych i ewentualnych błędów drukarskich.

Tämä laite on merkitty sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun Euroopan unionin direktiivin 2002/96/EY mukaisesti.
Tämän tuotteen asianmukainen hävittäminen auttaa estämään mahdolliset kielteiset ympäristö- ja terveysvaikutukset, joita vääränlainen jätteenkäsittely voisi muutoin aiheuttaa.
Tuotteeseen merkitty tunnus osoittaa, että tätä tuotetta ei saa käsitellä kotitalousjätteenä. Sen sijaan se tulee toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaiteromun keräyspisteeseen.
Tuote tulee hävittää paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.
Lisätietoja tämän tuotteen käsittelystä, keräämisestä ja kierrätyksestä saa kunnan ympäristöviranomaisilta, jätehuoltoyhtiöstä ja liikkeestä, josta tuote on ostettu.

Den här enheten är märkt enligt det europeiska direktivet 2002/96/EC om återvinning av elutrustning (Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE).
Genom att lämna produkten till återvinning kan du förhindra potentiella skador för människor och miljö, som i annat fall kan uppstå genom felaktig hantering.
Symbolen på produkten anger att produkten inte får behandlas som hushållsavfall. I stället bör den lämnas till ett uppsamlingsställe för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning.
Följ de lokala förordningarna för avfallshantering.
Du kan få mer detaljerad information om hantering och återvinning av produkten hos kommunen, på återvinningsanläggningen eller på produktens inköpsställe.

Denne maskine er markeret i overensstemmelse med det europæiske direktiv2002/96/EC vedrørende elektrisk affald og elektronisk udstyr (WEEE).
Ved at sikre, at dette produkt bortskaffes korrekt, bidrager du til at forhindre eventuelle skadelige konsekvenser for miljøet og helbredet, som ellers kan forårsages af uhensigtsmæssig bortskaffelse af dette produkt.
Symbolet på produktet angiver, at dette produkt ikke må bortskaffes som husholdningsaffald. I stedet bør det overdrages til en genbrugsstation med henblik på genanvendelse af elektrisk og elektronisk udstyr
Bortskaffelse bør ske i henhold til de lokale miljømæssige regler.
Du kan få yderligere oplysninger om håndtering, genskabelse og genanvendelse af dette produkt ved at kontakte dit lokale rådhus, genbrugsstationen eller den forhandler, du købte produktet af.

Dette apparatet er merket i samsvar med EU-direktiv 2002/96/EC om kasserte elektriske og elektroniske produkter (WEEE).
Ved å forsikre deg om at dette produktet er avhendet på korrekt måte bidrar du til å hindre potensielle skader på miljø og andres helse. Det kan få negative følger hvis en kvitter seg med produktet på en uskikket måte.
Symbolet på apparatet viser at det ikke kan behandles som husholdningsavfall. Det skal i stedet leveres til resirkuleringspunktet for elektrisk og elektronisk utstyr.
Avhending må skje i henhold til lokale miljøbestemmelser for avfallsdeponering.
For mer informasjon om behandling, gjenvinning og resirkulasjon av dette produktet kan du kontakte kommunen din, det nærmeste renholdsverket eller butikken hvor du kjøpte produktet.

To urządzenie elektryczne jest oznakowane zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/CE dotyczącą śmieci tworzonych przez zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny (WEEE)
Zapewniając właściwą utylizację tego sprzętu elektrycznego przyczynicie się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z niewłaściwej utylizacji takiego sprzętu .
Symbol umieszczony na urządzeniu oznacza, że sprzet ten nie może być traktowany tak samo jak inne śmieci domowe.
Musi zostać oddany do najbliższego punktu zbiórki i utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.
Utylizacja musi być wykonana zgodnie z aktualnymi przepisami o utylizacji tego typu śmieci.
Aby uzyskać dokładne informacje na temat postępowania w sprawie tego typu śmieci proszę skontaktować się z odpowiednim biurem w departamencie Ministerstwa Ochrony Środowiska lub z Zakładem Oczyszczania Miasta w waszym miejscu zamieszkania,
lub też ze sklepem w którym sprzęt został zakupiony.

FI
SV
DA
NO
PL

11.07 - 41035606 - www.graficaestampa.it - Printed in Italy - Imprimé en Italie